

# اجاثا كريسقا

## الطائر الجريج







# الطائر الجريح

للكاتبة الانجليزية الكبيرة

آجانغا كريشنامون

**روايات الجيب**

**مجلة قصصية**

**تأسست سنة ١٩٣٦**

**رئيس التحرير**

**عمر عبد العزيز أمين**

**١٩٨٠/٥/١٥**

## الرجل الفاضل

كان ذلك في عيد رأس السنة الميلادية . .  
وكان الاعضاء الكبار المدعوون الى حفلة عيد الميلاد  
معين في القاعة الكبرى بمنزل رويستون .  
وكان المستر ساترويت سعيدا لانصراف الصغار الى  
ماجمعهم ، لانه لم يكن يحب دعاباتهم الصبيانية في مثل هذه  
المناسبات .

انه رجل في الثانية والستين من عمره ، جاف العود محنى  
لقامة بعض الشيء ، ينم وجهه على الفضول الشديد ، والاهتمام  
البالغ بما تنطوي عليه حياة الناس من اسرار . ويمكن القول  
انه عاش حياته كلها وهو جالس في الصف الامامى يرقب  
ما يجرى على مسرح الحياة ويشاهد الطبائع البشرية وهي  
تكشف امام عينيه . ولكنه الآن فقط بعد ان أصبح في قبضة  
الشيخوخة ، وجد نفسه شديد الميل الى التخلي عن موقفه  
المشاهد ، ثم الاشتراك في مسرحية الحياة نفسها !

ولم يكن عدد الذين دعوا الى الحفلة كبيرا ، وكان بينهم  
ايفشام صاحب البيت ، وهو رجل لطيف ودود ، وزوجته  
مه بالثئون السياسية ، والتي كانت ، قبل زواجها منه ،  
الى الليدى لوراكين . وكان بينهم أيضا السير ريتشارد  
بي ، الجندي ، والرحالة ، والصيد البارع . هذا بالإضافة  
بعض الشبان والشابات الذين لم يتذكر المستر ساترويت  
بمآلهم وكذلك آل بورتال !

ولم يكن ثمة أدنى شك في أنه ممتع بالمواهب التي تمنحه

الحق في هذه المشاركة ، فقد كان يدرك ، بالفريزة ، متى تتجمع العناصر التي تنبئ بوقوع حادث مثير من أحداث الحياة .  
أى أنه ، كحصان الحروب يشم رائحتها . ومنذ وصوله الى منزل رويستون في أصيل ذلك اليوم ، وهو يشم رائحة حادث مثير على وشك الوقوع .

وكان المستر والمسز بورتال هما في الواقع موضع اهتمام المستر ساترويت . انه لم يكن قد رأى اليكس بورتال من قبل . ولكنه كان يعرف عنه كل شيء . كان يعرف أباه وجده . وكان اليكس ، مثل أسلافه ، ذهبى الشعر ، أزرق العينين ، في نحو الأربعين من عمره ، مشغولاً بالرياضة والصيد ، واقعياً في تفكيره وسلوكه . وعلى الجملة لم يكن فيه ما ينم على الشذوذ ، وإنما هو رجل انجليزى عادى متزن سليم التفكير .

ولكن زوجته كانت تختلف عنه . فهي ، كما عرف المستر ساترويت ، استرالية الأصل وكان اليكس بورتال قد التقى بها في استراليا أثناء رحلة له هناك ، فتبادلا الحب ، ثم عاد هو بها الى انجلترا . ولم تكن قد شاهدت انجلترا قبل زواجها . ومع هذا فقد أحس المستر ساترويت ، بفريزته ، أنها ليست كالأستراليات اللاتي شاهدتهن .

انه الآن يرقبها خلسة ، وبدقة : امرأة مثيرة للانتباه ، جذابة فهي ، رغم سكونها وصمتها ، تفيض بالحيوية العارمة . هذا هو السر ! وهي وان لم تكن رائعة الجمال ، إلا أنك لا تألف نفسك من الأحساس بجاذبيتها وسحرها . ولكن السؤال المهم الذى ظل يلح على ذهن المستر ساترويت هو : « لماذا تصب المسز بورتال شعرها ؟ » .

لقد كانت الصبغة متقنة بحيث لا يمكن أن يلحظها إلا امرأة مثلها أو رجل ركز انتباهه عليها مثل مستر ساترويت . وكان سر عجبه أن معظم النساء ذوات الشعر الأسود يصبغنه باللون الذهبي ، ولكنه لم ير في حياته امرأة تصبغ شعرها الذهبي باللون الأسود ، كما تفعل المسز بورتال .

أن كل شيء في تلك السيدة كان يثيره ويغري فضوله . فقد جأمره الشعور بأنها إما أن تكون سعيدة جدا في حياتها ، أو شقية جدا ، ولكنه لم يعرف على وجه اليقين أيهما أصح ، وقد أحس بالضيق لهذا السبب ، وأكثر من هذا شعر بأن لها تأثيرا عجيبا على زوجها .

وقال المستر ساترويت لنفسه :

« انه يقدسها ، ولكنه ، لسبب ما ، وهذا هو العجب ، يخشها . . » .

لقد كان الواضح للجميع أن اليكس بورتال ، زوجها ، يسرف في شرب الخمر ، ثم يختلس النظر اليها بطريقة مثيرة للانتباه والتساؤل .

وأحس المستر ساترويت ، بفريزته ، أن الحدث المرتقب يتركز في هذين الزوجين ، اليكس بورتال وزوجته .

وأفاق من تأملاته على قول صاحب البيت ، ايفشام ، بعد أن أعلنت الساعة منتصف الليل :

— لقد بدأ الآن عام جديد ، وأرجو أن يكون عاما سعيدا للجميع .

وقالت زوجته الليدى لورا :

— أن بدء عام جديد يجعل الانسان أحيانا يرتد بالذاكرة الى سنوات عمره السابقة ، والى أصدقائه الذين كان يشترك معهم في أناسيك عيد الميلاد



وهنا تملأ زوجها أيفشام ، وقال :

— أوه . . كفى يا لورا . . ليس هذا الوقت مناسبا !  
ثم مضى الى لوحة مفاتيح المصابيح الكهربائية ، واضمأ  
مصباحا آخر ، بينما قالت زوجته الليدى لورا فى لهجة اعتذار:  
— أوه . . ما أشد غبائى . . لا شك أنى ذكرته بصديقه  
الحميم المستر كابل .

وقالت اليانور بورتال بصوتها العذب الذى جعل المستر  
ساترويت يظن أنه سمعه من قبل . . يوما ما :  
— المستر كابل ؟ !

— نعم . انه الرجل الذى كان يملك هذا البيت من قبل .  
لقد انتحر بأن أطلق على نفسه الرصاص كما تعلمون ! أوه .  
اننى لن اتحدث عنه اذ أن زوجى العزيز يتألم من هذا الحديث .  
فلا شك أنها كانت صدمة عنيفة له ، لانه كان هنا عندما انتحر  
صديقه المستر كابل . وقد كنت أيضا هنا يا سير ريتشارد !  
اليس كذلك ؟

— نعم يا ليدي لورا  
وجمعت الليدى لورا أدوات التطريز بين يديها ، ثم قالت  
وهى تنظر الى مسز بورتال :  
— لقد انتهى الاحتفال بعيد رأس السنة . فـ  
نفصل الآن ؟

فنهضت اليانور بورتال بسرعة ، وقالت فى غير اهتمام :  
— الى الفراش فورا  
وقال المستر ساترويت لنفسه ، وهو يوقد لها قنديلها :  
« انها تبدو شديدة الامتقاع ، ولم تكن كذلك عادة »  
وتناولت منه القنديل فى صمت ، وهضمت ببطء نحو السلم  
لؤدى الى الطابق الاعلى



وفجأة أحس المستر ساترويت برعدة تسرى في كيانه ،  
وبالرغبة في المضي وراءها ليطمئنها . نعم فقد كان يشعر  
أنها معرضة لخطر ما . ولكنه لم يلبث أن أحس بالخجل  
من نفسه . فلا شك أن أعصابه الليلة ليست كما ينبغي ،  
ولكنه رآها تقلفت وراءها قبل أن تصعد ، وتلقى على  
زوجها نظرة طويلة مركزة . .

وقالت الليدى لورا وهى تصافح المستر ساترويت قبل  
أن تمضى :

— عيد ميلاد سعيد ، وأرجو أن يكون أول رجل يدخل  
بيتنا الليلة أو غدا ، أسمر اللون ، أسود الشعر . فأتت  
تعرف هذه الخرافة يامستر ساترويت ، عجباً !! ألا تعرفها ؟  
انه يقال أن الرجل الاسمر الذى يكون أول داخل الى البيت  
في عيد رأس السنة يجلب معه الحظ السعيد لأصحاب البيت  
وبعد انصراف السيدتين ، تقارب الرجال الاربعة حول  
نار المدفأة ، وراحوا يتبادلون الحديث في شتى الموضوعات  
حتى طرّقوا الحديث عن صاحب البيت الاسبق ، المنتحراً ،  
فقال السير ريتشارد كوني :

— كنت تعرف ديريك كابل يا مستر ساترويت . اليس  
كذلك ؟ !

— نعم . قليلاً

— وأنت يا بورتال ؟؟

— لا ، لم أره قط .

وقد قالها اليكس بورتال بعنف جعل المستر ساترويت  
يلتفت اليه فجأة مندهشاً .  
وقال اينشام ببطء :

— أنقذ الكرة دائما أن تشير لأرجلي لورا إلى هذا الموضوع . فإن هذا البيت ، بعد الحادث ، بيع لرجل أعمال ثري ، ولكنه بعد عام بدأ يعلن عن بيعه بثمن منخفض ، وكثرت الشائعات عن وجود شبح فيه . . شبح صاحبه المنقر . لما دُعيتي لورا لترشيح نفسي عن دائرة كيديلبي ، اضطررنا للبحث عن منزل مناسب للإقامة في هذه المنطقة ، وأغراني ثمن هذا المنزل المنخفض ، فاشتريته ، وسواء صدقت الشائعات من وجود الشبح فيه أم لم تصدق ، فإن الإنسان لا يحب أن يتذكر دائما أنه يقيم في منزل انتحر فيه صديق سابق له . مسكين ديريك كابل . اننا لن نعرف أبدا لماذا قتل نفسه !

قال اليكس بورتال بصوت مقل بالخمر :  
— انه ليس أول ولا آخر رجل ينتحر بلا سبب معقول  
وقال المستر سياترويت لنفسه ، وهو يتأمل وجه اليكس بورتال :

« أن هذا الرجل ليس في حالته الطبيعية . . مطلقا !  
لشد ما أتمنى لو أعرف ماذا يكره ! »  
وقال ريتشارد كونوي :

— يا الهي . انصتوا الى عويل الرياح ! انها ليلة عاصفة !

وقال بورتال في ضحكة مستهترة :  
— ليلة تصلح لان تكون مرتعا للشباح ، يبدو أن جميع شياطين الجحيم قد خرجت تعريد هذه الليلة  
وهنا ضحك السير ريتشارد كونوي ، وقال :  
— بناء على اقوال لورا ، أن أشد هذه الشياطين



سوادا سوف يجلب لنا الحظ لو دخل الآن . . آه . ما هذا !  
وكان صفير الرياح قد ارتفع الى طبقة الصراخ ، ثم بدأ  
يتلاشى رويدا رويدا عندما سمع الجميع ثلاث طرقات عالية  
على باب المنزل الخشبي الضخم  
وقال توم ايفشام في دهشة :

— ترى من يكون الطارق الآن ، بحق الشيطان !  
ويعد أن حلق كل منهم في وجه الآخر ، أردف هو قائلا :  
— لسوف أفتح الباب بنفسي . فان الخدم الآن نيام  
واندفعت الرياح الباردة الى الداخل عندما فتح الباب ،  
ورأى أمامه رجلا طويلا نحيل الجسم ، ملوح بالبشرة ، يرتدى  
ملابس قيادة السيارات ، وتقدم هذا الرجل الى الداخل ،  
وهو يقول مبتسما في لهجة اعتذار :

— معذرة أيها السادة ، فان سيارتي تعطلت فجأة ،  
وقد تركت سائقها يحاول اصلاح الخلل بها . وربما أستغرق  
هذا الامر ساعة او أكثر ، والجو في الخارج قارس البرد ،  
ومن ثم رأيت أن . .

وتوقف عن الكلام فجأة ، فقال ايفشام متما حديثه :  
— نعم . نعم . تفضل بالدخول واشرب معنا كأسا .  
أخشى الا نستطيع أن نقدم لك أية مساعدة لاصلاح السيارة  
— حسنا . ان السائق يجيد اصلاح السيارات بوجهه  
عام . . واسمى ، بهذه المناسبة ، كوين . . هارلى كوين  
— اجلس يا مستر كوين . . أقدم لك السير ريتشارد  
كهنوي ، والمستر اليكس بورتال ، والمستر ساترويت ، وأنا  
أوم ايفشام .

وتبادل المستر كوين التحية مع كل منهم ، ثم جلس

بالقرزب من المدفأة ، وبعد أن تناول الكأس المقدمة اليه من توم  
ايفشسام شاكرًا ابتدره قائلاً :

— اذن فانت يا مستر كوين تعرف هذه النواحي جيداً !  
— مررت بها منذ بضعة أعوام . وكان هذا المنزل  
ملكاً لرجل اسمه المستر كابل

— أوه . نعم . ديريك كابل المسكين . اكنـت تعرفه ؟  
— نعم ، كنت أعرفه

وتغير موقف ايفشسام من الرجل الغريب في الحال . فبعد  
أن كان متحفذاً معه ، كمادة الاتجار ، . اذا به يلقي التحفظ  
جانبا ، بعد أن عرف أن هذا الغريب كان صديقاً لصديقه  
الراحل ديريك كابل ، ومن ثم قال :

— هذا عجيب . لقد كنا نتحدث عنه الآن ! وقد كنت في  
هذا البيت عندما قتل نفسه وكذلك كان ريتشارد كونوى .  
ورغم أنى لا أؤمن بالاشباح ، فانى أتوقع بين لحظة وأخرى  
أن أرى شبحه يقتحم علينا هذه القاعة .

— الواقع أن ذلك الحادث كان مفاجئاً ، ولا تفسير له  
على الإطلاق .

فهتف ريتشارد كونوى في حماس :

— أنه سر غامض عجيب . فقد كان ديريك كابل فى أوج  
الحياة ، سعيداً ، لا يشغله هم من هموم الحياة . وكان قد  
دعا خمسة أو ستة من الأصدقاء الى ضيافته ، وكان اثناء  
جدة العشاء فى أحسن حالاته النفسية والمعنوية ، لا يكاد يكف  
عن الخوض فى الحديث عن مشروعاته المستقبلية . لكن ماكاد  
ينتهى العشاء حتى صعد فوراً الى غرفته وتناول مسدسه  
وقتل به نفسه .



لماذا ؟ لا أحد يعرف ، ولن يستطيع أحد أن يعرف أبدا .

فقال المستر كوين باسمها :

— ألا ترى أن الانسان لا يستطيع أن يتأكد من هذه

الحقيقة يا سير رتشارد ؟

— ماذا تعنى ؟

— ليس من الضروري أن يكون اللفز مستعصيا على

الحل لأن أحدا لم يستطع أن يحله !

— أوه . اذا لم يستطع أحد أن يحل هذا اللفز في حينه ،

فهل يعقل أن يتمكن من حله بعد عشر سنوات من وقوع هذا

الحادث ؟

وهز المستر كوين رأسه برفق ، وقال :

— اننى لا أتفق معك في هذا . فان مرور الزمن في كثير

من الاحيان يجعل المؤرخ اقدر على فهم الاحداث وادراك

اسبابها ومسبباتها . والمهم هو أن ننظر الى المشكلة نظرة

شاملة ، نظرة تحيط بكل جوانبها ، و . .

وهنا صاح بورتال قائلا :

— انك على حق يا مستر كوين ! ان الزمن لا يهمـلـ

المشكلة ، وانما يجعل الانسان ينظر اليها من زاوية مختلفة ،

أو جديدة

وابتسم ايفشام ، ثم قال :

— هل تعنى يا مستر كوين أننا ، مثلا ، لو عقدنا من

أنفسنا لجنة تحقيق الليلة ، وتناولنا ، بالبحث ، الظروف

والملايسات التى أحاطت بمقتل ديريك كابل ، فهل تعتقد أننا

قد نعرف الحقيقة كما لو كنا قد بحثنا الامر عند وقوع الحادث ؟

— بل الاحتمال الآن أقوى يسا مستر ايفشام ، لأن

النزعات الشخصية لن يكون لهما وجود ، ولأننا نستنظر الى الحقائق على انها حقائق فقط دون أن ننحرف بأفكارنا ومشاعرنا ونزعائنا الخاصة .

ولما لاح الشك على وجه المستر ايفشام ، استطرد المستر كوين قائلاً :

— وعلى الانسان في هذه الحالة أن يبحث عن النقطة التي يبدأ منها . ونقطة البدء تقوم عادة على نظرية مسا . ولا شك أن لكل منكم رايه أو نظريته الخاصة في هذا الحادث . فما رأيك أنت ، مثلاً ياسير ريتشارد !

فقطب ريتشارد كوني ما بين حاجبيه مفكراً ، ثم قال في — آه ! نعم طبعاً ، لقد ظننا بطبيعة الحال أن في الامر امرأة ، أو أزمة مالية . والثابت أن حالة كابل المالية كانت ممتازة . إذن فماذا يمكن أن يكون السبب غير المرأة ؟ وأجفل المستر ساترويت قليلاً في تلك اللحظة ، وكان قد انحنى الى الامام ليدلى بملاحظة بسيطة ، ولكنه فوجيء حين لمع جسم امرأة منكشئة على نفسها في ركن الشرفة العليا بحيث لم يكن أحد يراها الا من حيث يجلس هو . وكان وضعها ينم بوضوح على انها كانت ترفف أذنيها لتسترق السمع الى كل ما يقال .

وعرفها بسهولة عن طريق ثوبها . . أنها اليانسون بورتال .

وفجأة بدا كل شيء واضحاً أمامه . فان وصول المستر كوين في تلك اللحظة لم يكن مجرد مصادفة ، وانما أقرب ما يكون الى ظهور الممثل على المسرح عندما يأتي دوره . وان هذه القاعة ، في تلك الليلة ، لتبدو في نظر المستر ساترويت



كمسرح تجرئ عليه إحدى مسرحيات الحياة العنيفة ، وذلك رغم أن الممثل الاول فيها ، رجل مات منتحرا منذ عشر سنوات . نعم . ان ساترويت واثق تماما بأن لديرى كابل دورا رئيسيا فى احداث هذه المسرحية التى تجرى أمام عينيه ومرة أخرى ازدادت الحقائق وضوحا أمام عينيه فجأة . ان هذا كله من صنع المستر كوين . انه هو الذى أعد خشبة المسرح ، وهو الذى يوزع الادوار على الممثلين ، ويعيش فى قلب المسرحية ، يشد خيوطها غير المنظورة ، ويوجه الممثلين بما يريد ، ويعرف كل شئ حتى تلك المرأة المنكمشة على بابى الشرفة تسترق السمع .

ورأى المستر كوين أن يستطرد فى تحريك الممثلين على سرحه بقوله :

— نعم . ان فى الامر امرأة طبعاً . ولاشك انكم تحدثتم بآء العشاء عن المرأة ، أو عن امرأة معينة !  
فهتف ايفشام قائلاً :

— عجيباً ! طبعاً طبعاً . لقد أعلن لنا أثناء العشاء من يعتزم خطبة فتاة ، وهذا ما جعل انتحاره يزداد غموضاً ، وجنوناً . . . وكان سعيداً جداً وهو يلمح لنا عن الخطيبة حسناً ، ويقول ان الخطبة سوف تعلن رسمياً بعد فترة مئة من الوقت لأسباب خاصة .

قال ريتشارد كورنى :

— قد عرفنا بداهة ، من هى هذه الخطيبة المنتظرة ، كانت مارجورى ويلك ، فتاة لطيفة حسنة فعلاً .  
هنا التفت المستر كوين الى ايفشام ، وقال متدسائلاً :  
— أهذا هو رأيك يا مستر ايفشام ؟

عد اننى لا أدري على وجه اليقين . لقد أعلن لنا  
خطب فتاة جميلة ، وأنه لأسباب خاصة لن يعلن الخطبة  
رسميا الا بعد فترة معينة ، وأنه لا يستطيع ان يذكر له  
اسم الخطيبة الا بعد موافقتها . ولكن المهم أنه وصف نف  
بأنه رجل محظوظ جدا ، وأنه يريد ان يجعلنا ، كصديقة  
له ، ندرك أنه سيكون فى العام التالى رجلا من أسعد الناس  
فى حياته الزوجية ، وبطبيعة الحال افترضنا ان الخطيبة  
مارجورى . فقد كانت علاقته بها وطيدة .  
وعندئذ قال ريتشارد كونوى مترددا :

— ولكن العجيب فى الامر ، أنه اذا كانت الخطيبة  
مارجورى ويلك حقا ، فلماذا كان يخفى اسمها عنا ؟ و  
كان يؤجل اعلان الخطبة رسميا فترة من الوقت ؟ لقد  
لى عندئذ أن خطيبته سيدة متزوجة ، ومات زوجها حديثا  
أو طلق منه .  
فقال ايفشام :

— هذا أقرب الى المنطق الصحيح . وما دام الامر  
هكذا ، فمن الطبيعى ان يتكتم ديريك كابل اسم الخطيبة  
يعلن الخطبة رسميا الا فى الوقت المناسب . واذا أنتم  
بالذاكرة الى ذلك العهد لتبينتم أنه لم يكن يلتقى بمارجورا  
كثيرا . وانى لاتذكر الآن ان العلاقة بينهما قد فترت كثيرا  
وفاته بعام تقريبا .

فقال المستر كوين :

— هذا عجيب !

— نعم . لقد بدا كأنما دخلت فى حياته امرأة أخرى

فقال ريتشارد كونوى متأملا :



— امرأة أخرى !

وهتف ايفشام :

— بحق السماء . لقد كان ديريك في تلك الليلة سعيدا  
حد النشوة والترح من فرط السعادة . كان يبدو كمن  
رب كأس الهناء المقدس ، وفوق هذا كان يبدو أيضا كالذى  
حدى الحياة والقدر

ورفع المستر ساترويت صنيه الى أعلى . آه نعم .  
يانور بورتال لاتزال مكومة على نفسها تسترق السمع  
بها ، في سكونها التام ، جثة هامدة .

وقال ريتشارد كونوى :

— هذا صحيح تماما . لقد كانت عواطف ديريك مهتاجة  
السعادة ، ويمكن القول انه كان كالمقامر الذى لعب بكل  
روته ثم ربح رغم الاحتمال الضئيل في الربح .  
وهنا قال بورتال :

— أو لعله كان يستمد شجاعته مما عقد العزم عليه !  
فقال ايفشام بعنف :

— لا ، لا ، ليس الامر كذلك ، ويمكننى أن أقسم أن  
شيئا من هذا لم يخطر بباله . ان كونوى أقرب الى الصواب .  
كان ديريك يبدو كالمقامر الذى ربح بضربة حظ أكثر مما  
يتوقع ، ولهذا فهو لا يكاد يصدق أنه ربح فعلا  
وعندئذ هز كونوى كتفيه ، وقال :

— ومع ذلك فقد أنتحر بمسدسه بعد عشر دقائق  
وخيم الصمت على الجميع ، وفجأة ضرب ايفشام المائدة  
بضنة يده ، وقال :

— لا بد أن شيئا ما قد حدث في هذه الدقائق العشر .

لأبد . . ولكن ما الذى حدث ؟ فلنحاول ان نفكر فيما حدث  
بامعان . لقد كنا جميعا نتحدث ، وفي منتصف الحديث ،  
نهض كابل وصعد الى غرفته  
فقال المستر كوين :  
— لماذا ؟ !

فقطب ايفشام جبينه مفكرا ، ثم قال :  
— لم نهتم فى ذلك الحين بالسبب ، اوه . . انه ساء  
البريد . الا تذكر يا كونوى كيف انفعلنا عند سماعنا صياحه  
الجرس ، وكنا فى ذلك الحين محبوسين فى البيت بسبب  
أنهمار الثلوج وتراكمها حوله لمدة ثلاثة أيام ؟ ! لقد حدثت  
فى تلك الايام عاصفة ثلجية لم يحدث مثلها منذ أعوام وأعوام .  
وكانت الطرق كلها مغلقة بسبب تراكم الثلوج ، فلا رسائل  
تصلنا ، ولا صحف أو مجلات . ولما صلصل الجرس ،  
ذهب ديريك كابل ليفتح الباب ، وما لبث أن عاد بكومة من  
الرسائل والصحف ، وفتح احدى الصحف ليرى هل وقعت  
أحداث مثيرة ، ثم صعد بالرسائل الى غرفته ، وبعد ثلاث  
دقائق سمعنا الطلق النارى ! شئ لا يمكن تفسيره أبدا  
فقال بروتال :

— بل من الممكن تفسيره . فلعل كابل قرأ فى احدي  
الرسائل نبأ لم يكن يتوقعه .  
فقال كونوى :

— اتظن أننا لم نفكر فى هذا الاحتمال ؟ لقد كان هذا أول  
سؤال القاه المحقق علينا . ولكن ثبت انه لم يفتح رسالة  
واحدة ، فقد ظلت حزمة الرسائل بكاملها على مائدته  
الخزينة دون أن يفتح منها واحدة

فقال بورتال متردداً :

— هل أنتم واثقون تماماً أنه لم يقرأ رسالة منها ثم دمرها أو تخلص منها بعد ذلك ؟

— هذا احتمال لم نغفل عنه أيضاً ، ولكننا لم نر في غرفته أو في المدفأة أو في أى مكان بالبيت بقايا رسالة ممزقة أو محترقة

— هذا عجيب ، عجيب جداً

وقال أيفشام بصوت خفيض :

— ان الحادث في جملة كان رهيباً ، مفاجئاً ، لا معنى له . ولشد ما كانت صدمتنا حين سمعت أنا وكونوى اليه ، بعد أن سمعنا الطلقة النارية ، ووجدناه جثة هامدة

فقال المستر كوين :

— ولم يكن في وسع احدكما ان يفعل شيئاً غير الاتصال تليفونيا بمركز البوليس .

— لم يكن بالمنزل تليفون في ذلك الحين . ولكن حدث ، لحسن الحظ ان كونستابل المنطقة كان في المطبخ عندئذ . أتذكر ياكونوى ؟ لقد ضل أحد كلاب ديريك كابل طريقه في الثلوج ، في اليوم السابق ، أنه الكلب العجوز روفر ، وعثر عليه أحد الرجال ونصفه مدفون في الجليد ، فحمله الى مركز البوليس حيث تعرف عليه الكونستابل وعرف أنه أحد كلاب المستر كابل الاثيرة لديه ، فحمله في اليوم التالي الى البيت . وكان وصول الكونستابل بعد صعود كابل الى غرفته بدقيقتين تقريباً ، لاننى اذكر اننا سمعنا الطلق النارى بمجرد دخوله الى المطبخ ليصنع لنفسه قذح شاي .



يا لله ! لقد أنقذ وجود هذا الونستابل موقفنا من الحسرج  
الشديد .

وقال كونوى مرتدا بذاكرته الى تلك الايام :  
— يا للهول ! ما افزع تلك العاصفة الثلجية التى كانت  
تهب يومذاك ! اعتقد اننا كنا فى اوائل شهر يناير .  
— لا . . كنا فى شهر فبراير ، لاننا قمنا برحلة الى  
خارج البلاد بعد الحادث بوقت قصير .

— اننى واثق ان الوقت كان فى شهر يناير ، لأن المعجوز  
« نيد » حارس الصيد فى مزرعتى — أتذكر نيد ؟ ، أصيب  
فى ساقه ، وكان ذلك فى أواخر شهر يناير ، بعد الحادث  
بأيام عديدة .

— اذن لابد أن ماحدث كان فى أواخر شهر يناير . حقا  
ما أصعب ان يذكر الانسان التاريخ الصحيح لمثل هذه الاحداث  
بعد مرور سنوات عدة .

وهنا قال المستر كوين :

— ان هذا من أصعب الاشياء على الذاكرة فعلا . ولكن  
الانسان قد يتذكر فى دقة حادثا معيناً فى حياته اذا كان حدوثه  
فى اثناء وقوع حادث عام مثير ، مثل مقتل ملك او نظر قضية  
كبيرة .

فصاح كونوى :

— نعم . نعم . ما أعجب هذا . لقد وقع الحادث قبل  
قضية ابلتون مباشرة .

— تعنى بعدها مباشرة ؟

— لا لا . الا تذكر ؟ لقد كان ديريك كابل يعرف آل  
ابلتون . كان قد أمضى الربيع الاسبق مع المعجوز ابلتون ،

انى قبل موته بأسبوع . والواقع أن ذلكَ المعجوزَ أبلتون كان رجلا بغيضا ، ولا شك أن زوجته الشابة الحسناء عانت الكثير في حياتها معه . ولم يكن ثمة ما يدعو الى الريبة يومذاك في أنها هي التى دست السم له  
فقال ايفشام :

— آه ! نعم . بحق السماء . اننى أتذكر الآن انى قرأت مقرة في الصحيفة التى أحضرها ساعى البريد مع رسائل ديريك كابل ، جاء فيها أن أمرا صدر باستخراج جثة المعجوز أبلتون لتشريحها ومعرفة سبب الوفاة . لقد قرأت هذا النبأ بغير اهتمام لانى كنت أفكر وقتئذ في جثة صديقى ديريك الهامدة ، الممددة في غرفته بالطابق الاعلى .  
فقال المستر كوين :

— هذه ظاهرة فكرية عجيبة رغم شيوعها ، فان التفكير في ساعة الازمات كثيرا ما يتركز في أشياء تافهة تظل عالقة بذهن الانسان سنوات عديدة . ويبدو أنها تنقش في الذهن بسبب حالة الانفعال الشديد الذى يعانى به الانسان في ساعة الازمة .

فقال كرنوى :

— صدقت يا مستر كوين ، فقد أحسست فجأة ، وانت تتحدث الآن ، انى انتقلت الى غرفة ديريك كابل ، حيث كان ملقى على الارض جثة هامدة ، وقد رأيت بوضوح الشجرة الكبيرة القائمة أمام النافذة ، وظلالها على الثلوج من تحتها نعم ، كل شيء يتراءى لى الآن خارج النافذة واضحا في ضوء القمر . . الشجرة ، والظلال ، والارض المكسوة بالجليد ، عجيبا . . انى أكاد أرى كل شيء أمامى الآن . . اننى

أستطيع أن أرسمها بدقة . ومع ذلك فلم أكن أدري حينذاك  
أنى تعمدت النظر الى هذا كله  
فسأل المستر كوين :

— كانت غرفته هى القائمة فوق الشرفة السفلى  
الكبيرة ، أليس كذلك ؟

— نعم . وكانت الشجرة — شجرة زان كبيرة — قائمة  
فى منعطف الممر المؤدى الى البيت .

وأوماً المستر كوين برأسه . وازداد انفعال المستر  
ساترويت وهو يدرك أن كل كلمة وكل نبذة فى صوت المستر  
كوين تحمل فى طياتها معنى معيناً . لقد كان يهدف الى شيء  
ما . ولكن المستر ساترويت لم يكن يعرف على وجه اليقين ،  
ما هو ذلك الشيء .

وبعد لحظة ساد فيها الصمت ، عاد ايفشام الى  
الحديث عن الموضوع قال :

— اننى أتذكر قضية ابلتون الآن . ما أشد الضجة  
الاجتماعية التى أثارها يومذاك ، ولكن المسز ابلتون الحسنة  
نجت بجلدها من حبل المشنقة ، أليس كذلك ؟ لقد كانت  
جميلة ، شقراء ذهبية الشعر الى حد يجبر الانسان على  
التطلع لمفاتنها .

وخيل الى المستر ساترويت أنه رأى المرأة التى تسرق  
السمع فى الشرفة العليا تزداد انكماشاً على نفسها ، ولكنه  
فوجئ بصوت كأس يتحطم على الارض ، فالتفت ليرى  
الليكس بورتال يقول فى اضطراب واعتذار :

— اننى آسف . لقد وقعت الكأس من يدي ، ولا أدري  
ماذا دهانى



فقال ايفشام ليهدىء من روعه ؟

— لا عليك يا صديقى العزيز . هذا عجيب ، ان تحطم هذه الكأس يذكرنى بشيء ما فى قضية ابلتون . آه . . لقد حطمت المسز ابلتون قنينة حفظ الشراب التى تعود زوجها ان يشرب منها كأسا كل ليلة .

— نعم . نعم لقد شاهدتها أحد الخدم تأخذ القنينة — بعد وفاة زوجها بيوم — وتحطمها عمدا . وقد أثار تصرفها هذا تعليقات الخدم بطبيعة الحال . فقد كانوا جميعا يعلمون انها شقية فى حياتها مع زوجها . وازدادت الاقاويل ، وانتشرت الشائعات ، وأخيرا ، بعد شهر من الوفاة ، قدم بعض أقارب المتوفى طلبا لاستخراج الجثة وتشييعها . وكانت المفاجأة الكبرى أن التشريح أثبت وفاة الزوج العجوز بسسم الزرنيخ . اليس كذلك ؟

— لا . . بل بالاستركنين ، على ما أذكر . ولكن ليس هذا مهما ، وانما المهم أنه مات مسمما ، وأن الاتهام تركز فى شخص واحد ، هو زوجته الشابة الحسناء . وقدمت الى المحاكمة ، ولكن أطلق سراحها لعدم كفاية الادلة لا اثبات براءتها . والواقع ان الحظ كان معها ، فانا لا أشك فى انها هى الفاعلة . ولا أدري ماذا حدث لها بعد ذلك .

— رحلت الى كندا على ما أظن ، أو الى استراليا فقد كان لها عم فى مكان ما وراء البحار عرض عليها الالتجاء اليه . وأخيرا فعلت .

ولاحظ المستر ساترويت كيف كان المستر بورتال يقبض على كأسه بعنف حتى لتوشك أن تتحطم بين أصابعه . أما ايفشام فقد قال وهو يملأ كأسه :

— حسنا .. أننا لم تعرف بعد لماذا انتحر المسكين  
ديريك كابل . ان التحقيق في سبب انتحاره لم يسفر عن  
شيء . اليس كذلك يا مستر كوين ؟  
وهنا أرسل المستر كوين ضحكة عجيبة ساخرة اشارت  
دهشة الجميع ، ثم قال :

— معذرة ايها السادة ، انكم لا تزالون تعيشون في  
الماضي بنفس مشاعركم ونظراتكم ونزعاتكم بالنسبة لحدث  
المسكين ديريك كابل . اما أنا ، الغريب ، فاني انظر الى  
الحقائق المتسلسلة ، نظرة خالية من العواطف الشخصية  
فقام ايفشام :

— ماذا تعنى يا مستر كوين ؟ !  
— هلم نرجع بأفكارنا الى سنوات عشر لنرى ماذا  
حدث من وجهة النظر المحايدة .  
ثم نهض بقامته الطويلة ، ووقف وظهره الى المدفأة ،  
وقال بصوت هادئ كأستاذ محاضر :

— كنتم تتناولون العشاء ، وأعلن ديريك عن خطبته ،  
وظننتم انه يقصد مارجورى ويلك ، ولكنكم الآن غير واثقين  
بأنها هي الخطيبة التي كان يعنيها ، وكان هو في حالة ابتهاج  
شديد ، كرجل استطاع أن ينجح ويتحدى القدر . ثم صلصل  
الجرس ، واستلم البريد الذي تأخر ثلاثة أيام بسبب العاصفة  
الجليدية . وقد ثبت أنه لم يفتح خطابا ، ولكنكم ذكرتم انه  
فتح احدى الصحف ليقرأ آخر الانباء . وقد مضى على تلك  
المشاهدات عشر سنوات ، ولعله قرأ يومذاك عن أزمة  
سياسية ، أو زلزال في مكان بعيد ، فاننا لا ندري ، ولكن  
النبا الذي ورد في الصحيفة يقينا ، هو صدور الامر الرسمي

باستخراج جثة المستر ابلتون لتثريحها ومعرفة سبب  
الوفاة ،

— ماذا ؟ !

واستطرد المستر كوين في حديثه قائلاً :

— وصعد ديريك كابل بعد هذا مباشرة الى غرفته ،  
ومن هناك رأى شيئاً من النافذة ، فقد ذكر لنا السير ريتشارد  
كونوى الآن أن الستائر لم تكن مسدلة ، وأنه رأى ، عند  
صعوده الى الغرفة بعد الحادث ، الشجرة والممر وضوء  
القمر على الجليد ، فماذا رأى ديريك في تلك اللحظة مما جعله  
يلجأ الى الانتحار مرغماً ؟

— ماذا تعنى ؟ ماذا عساه قد رأى ؟

— أعتقد أنه رأى كونسيتابل . . الكونسيتابل الذى جاء  
يحمل الكلب الضال ، ولكن ديريك كابل لم يكن يعرف هذه  
الحقيقة ، وإنما ظن أن الكونسيتابل أتى لغرض آخر  
وضمت المستر كوين برهة حتى يجعل معانى كلماته  
تترسب في نفوس المستمعين ، وفجأة هتف ايفشام قائلاً :  
— يا الهى ! انك لا تعنى هذا ؟ لا تعنى أنه قاتل المعجوز  
ابلتون ! لقد مات الرجل بعد انصراف ديريك من ضيافته  
بأسبوع . وكان المعجوز يقيم مع زوجته فقط عندما حدثت  
الوفاة

— ولكنه كان هناك قبل الوفاة بأسبوع ، وكان في  
مقدوره أن يضع الاستركنين في قنينة حفظ الشراب ،  
والاستركنين ، كما نعرف جميعاً ، لا يذوب بسهولة فى  
الكحول ، ومن ثم يترسب فى قاع القنينة ، وتحدث الوفاة به  
عندما يشرب الإنسان الكأس الأخيرة أو قبل الأخيرة . فماذا



كان من عادته أن يشرب في كل يوم كأساً واحدة ، فان قنينة حفظ الشراب لا تفرغ إلا بعد عشرة أيام أو أكثر عادة .  
وهنا وثب المستر بورقال وقال بعنف :  
— ولكن لماذا ؟ لماذا حطمت هي القنينة عمدا ؟ لماذا ؟  
أخبروني لماذا ؟

ولاول مرة اتجه المستر كوين بالحديث الى المستر ساترويت ، وقال له :

— انك واسع الخبرة بالحياة يا مستر ساترويت ، ولعلك تستطيع أن تخبرنا لماذا ؟

وتهدج صوت المستر ساترويت وهو يدرك أن عليه ، الآن ، أن يلعب دوره على مسرحية الحياة هذه بعد أن ظل في مقاعد المتفرجين ، وقد قال في تواضع :

— أعتقد أنها كانت تحب ديريك كابل ، وكانت في الوقت نفسه سيدة شريفة مخلصه لزوجها ، فطلبت من ديريك أن يرحل من البيت قبل أن تتمادى في حبه . ولما مات زوجها ، خامرها الشك في ديريك ، وظننت أنه هو الذي وضع سم الاستركنين في قنينة حفظ الشراب ، فبادرت الى تحطيمها حتى تنقذه من المحاكمة . وأعتقد أنه أقنعها فيما بعد ، بأنه لا أساس لشكوكها ، فقبلت الزواج به ، ولكنها طلبت منه أن يمهلها فترة من الوقت . فان للنساء عادة غرائز حادة ، مرهفة .

وفراغ المستر ساترويت من أداء دوره

وسرت في الجوار همهمة زفرة طويلة جعلت ايفشام يقول مندهشا :

— يا الهى . ما هذا ؟

وكان فى استطاعة ساترويت أن يقول لـه انها أليانور  
بورتال المختبئة فى الشرفة العليا . ولكنه آثر ألا يفسد ذلك  
الجو المفعم بالاثارة والتشويق .  
وايتسم المستر كوين قائلاً :

— أعتقد أن السائق قد أصلح الخل فى سيارتى الآن .  
وانى أشكر لك حسن ضيافتك لى يا مستر ايفشام ، ولعلى  
أديت خدمة لصديقى .

وبينما كان الجميع يحدقون 'النظر اليه فى دهشة ،  
استطرد هو يقول :

— أن هذا الجانب من الموضوع لم يخطر ببالكم ، لقد  
أحب تلك السيدة الثناية الحسناء مسز ابلتون . أحبها الى  
حد الاندفاع فى ارتكاب جريمة قتل . ولما أدرك أن الامر  
قد انكشف . قتل نفسه ، تاركاً الحبيبة تواجه الموقف  
العصيب بمفردها .

فقال ايفشام :

— ولكن التهمة لم تثبت عليها .

— نعم . وذلك لضعف الادلة . ولعلها حتى الآن لاتزال  
تواجه هذا الموقف العصيب .

وتهالك اليكس بورتال فى مقعده ، ودفن وجهه بين يديه  
واستدار المستر كوين الى ساترويت ، وقال :

— طاب يومك يا مستر ساترويت ، لاشك أنك مهتم  
بهذه المسرحية الواقعية ، أليس كذلك ؟  
وأوماً المستر ساترويت برأسه ، مندهشاً

وبعد أن حيا كوين الجميع ، استدار ومضى فجأة ، كما  
أقبل عليهم فجأة

وصعد المستر ساترويت الى غرفته بالطابق الاعلى  
وفيما هو يسدل الستائر على النافذة ، لمح المستر كوين وهو  
يمضى في الممر الى سيارته . وفجأة فتح باب جانبي من  
المنزل ، وخرجت منه امرأة تجرى ، فلما لحقت بالمستركوين ،  
تبادلت معه كلمات قليلة ، ثم عادت الى المنزل . وفيما هي  
تقترب من نافذة المستر ساترويت ، فوجيء بالتغيير الهائل  
الذي طرا على وجهها ، فبعد أن كان شاحبا جامدا ، اذا به  
وجه جديد . . وجه مفعم بالحيوية وحب الحياة ، وجه امرأة  
سعيدة كأنها في حلم بهيج .

— اليانور ؟

وانضم اليكس بورتال ، زوجها ، اليها وهو يردف قائلا  
— اليانور ؟ اغفري لى ، واصفحى عني . لقد كنت  
صادقة في حديثك معى عن هذه المأساة ، ولكنى لم استطع  
تصديقك . . هل يمكن ان تغفري لى ؟

ولما كان المستر ساترويت رجلا مهذبا لا يحب استراق  
السمع ، رغم اهتمامه بأسرار الناس ، فقد رأى أن يخلق  
النافذة . ولكنه أغلقها ببطء . وقد استطاع ان يسمع —  
قبل أن يتم اغلاقها — اليانور ، وهى تقول :

— أنا أعرف . . أنا أعرف . لقد كنت تعيش معى  
يا اليكس فى جحيم . وقد عانيت هذا الشعور بنفسى ذات  
مرة . فقد أحببت ديريك كابل ، ولما شككت فى أنه قاتل  
زوجى السابق ابلتون ، عشت فى جحيم من الشك والحب .  
ولا شك أن هذا شعورك معى وأنت تظن أننى القاتلة .



ظل الحب والشك في نفسك يتصارعان طوال هذه السنين ،  
وكنت أنا أيضا أعيش معك في جحيم ، لاني كنت ادرك انك  
رغم حبك لي ، تخشاني ، وتخشى أن اقتلك يوما ، كما ظننت  
اني قتلت زوجي السابق . وأخيرا جاء هذا الرجل الغريب ،  
الذي ظهر واختفى كالشبح ، فوضع الأمور في نصابها ،  
وأنقذنا ، أنت وأنا ، مما نعانيه ، بل وأنقذني أنا من الموت .  
نعم . فقد كنت أنوى الليلة ، بعد أن عبل صبري ، أن انتحرا  
اليكس ، اليكس !

## الطائر الجريح

كان المستر ساترويت جالسا في غرفة المكتبة الكبيرة بقصر أحد أصدقائه في الريف الانجليزي . وكان بعض المدعوين الشبان في القصر يعقدون ، على سبيل التسلية ، جلسة للتتويم المغناطيسي ، وكان أحدهم منوما يجيب على الاسئلة ، ويبلغ الرسائل الروحية الى أصحابها ، وكان المستر ساترويت يرقب ما يجري في غير اهتمام شديد ، اذ كان يفكر في العودة الى لندن لقضاء فصل الشتاء ، ولذلك أهتذر عن قبول دعوة مادج كيلى حين اتصلت به تليفونيا منذ ساعة ، وطلبت منه أن ينضم الى مدعوئها في قصر والدها ببلدة لايدل .

ونجاة تنبه من أفكاره على صوت الوسيط المنوم يقول :

— هذه رسالة الى المستر ساترويت . هل المستر

ساترويت موجود ؟

— نعم

— المستر كوين . نعم المستر كوين يريد منه أن يذهب

الى لايدل . . الى مادج كيلى . انتهت الرسالة .

ونهض ساترويت مدهوشا مذهولا ، وانصرف من

الغرفة ، ومضى فورا الى التليفون حيث اتصل بمادج كيلى ،

فلما سمع صوتها قال :

— اسمعى يا عزيزتى مادج . لقد غيرت رأىى وقررت  
أن أقبل دعوتك الرقيقة . نعم . نعم . سوف أكون عندك  
فى وقت العشاء .

وأعاد المسماع الى مكانه وهو مضطرب الوجه بالاثارة  
والانفعال أن كوين — هذا الرجل الخفى العجيب هارلى  
كوين — قد اختار هذه المرة الوسيط المغناطيسى ليبلغه هذا  
الرسالة . وما دام الامر كذلك ، فلا بد أن أحداها خطيرة  
سوف تقع ، أو توشك أن تقع ، فى قصر مادج كىلى ببلدة  
لايدل .

وأدرك انه ايا كانت هذه الاحداث ، فلا شك أن له  
دورا ايجابيا فيها ، والا لما طلب منه ، هذا الشبح الآدمى  
الخفى ، أن يقبل الدعوة ، ويذهب فورا .

وكان قصر « لايدل » كبيرا رحيب القاعات والابهاء ،  
يمتلكه المستر دانيد كىلى ، وهو أحد الرجال الهادئين ذوى  
الشخصية الضعيفة ، وهو لا يعدو أن يكون جزءا من اثاثات  
البيت . ولكن شخصيته الضعيفة لا علاقة لها بعقله القوى .  
فقد وضع كتابا فى الرياضيات العليا لا يستطيع أن يفهمه  
تسعون فى المائة من القراء الا أنه — على عكس الرجال  
النوابغ — لا يدع عقله القوى يثثع حوله بالنور والجاذبية .  
ولهذا كثيرا ما كان أهالى المنطقة يتندرون عليه بقولهم أنه  
« الرجل الخفى » . فالخدم يتجاوزونه وهم يحملون الطعام  
الى الضيوف ، والضيوف ينسون أن يلقوا عليه التحية عند  
وصولهم .

ولكن ابنته مادج كانت تختلف عنه كثيرا ، فهي شسابة  
في نحو الثلاثين من عمرها ، طويلة القامة ، رائحة المظهر ،  
موفورة الحيوية والنشاط ، سليمة الجسم ، جميلة الى  
حسد كبير .

وكانت هي التي استقبلت المستر ساترويت عند وصوله  
بقولها :

— لشد ما سرني حضورك ، بعد أن اعتذرت أول مرة !  
— أوه ، مادج ، ياعزيزتي ، أنك تبدين في حالة طيبة  
— نعم . نعم . افنى دائما في احسن حال  
— أعرف هذا . ولكنني أرى ان هناك ما يجعل وجهك  
يشع بالسعادة والابتهاج ، فهل حدث شيء ياعزيزتي ؟ أعنى  
شيئا خاصا ؟

فاضطرم وجهها خجلا وضحكت قائلة :

— دائما تصدق في استنتاجاتك يا مستر ساترويت !

ثم أخذت يده بين يديها وأردفت قائلة :

— نعم يا مستر ساترويت ، ياعزيزي ، لقد حدث

شيء هام ، ووصل فارس الاحلام .

فضحك ساترويت وقال :

— اذن يجب أن أسألك من يكون هذا الفارس السعيد .

كل ما أرجوه أن يكون جديرا بالشرف الذي تسبغينه عليه

— أوه ، تأكد أننا سنسعد معا ، فانتنا نحب نفس

الاشياء ، وهذا أمر مهم جدا ، وآراؤنا متفقة في جوانب

كثيرة . وكل منا يعرف الكثير عن الآخر ، والواقع ان هذا

« الحدث » كان يختمر بيننا منذ أمد بعيد . ولا شك ان هذا

يفعم النفس بالامن والاطمئنان . اليس كذلك ؟



— نعم طبيعيا . ولكن الانسان عادة لا يستطيع أن يعرف الحقيقة الكاملة عن أى شخص آخر . ولا شك أن هذا جزء من جمال الحياة .

فضحكت مسادج وقالت وهى تمضى به الى الغرفة المخصصة له :

— أوه ! لسوف استمتع بالمغامرة على كل حال . وتأخر المستر ساترويت عن موعد العشاء قليلا ، لأنه لم يصحب معه تابعه الخاص ، وكان يجب أن يرتب حاجياته بنفسه ، وبمعاينة خاصة . ومن ثم وجد جميع المدعوين حول مائدة العشاء حين وصل اليها ، وسمع مادج تقول بلا كلفة : — أوه ! أسرع يا مستر ساترويت ، فائنا نكاد نموت جوعا . هلم نبدا !

واستقبلته مع سيدة طويلة القامة ، قد وخط الشيب شعرها ، قوية الشخصية ، رنانة الصوت ، واضحة النبرات — كيف حالك يا مستر ساترويت ؟

وجفل المستر ساترويت حسين راى المستر دافيد كيلي يحييه ، فقال معذرا :

— معذرة يا مستر كيلي . فالواقع انى لم أرك

— لا عليك ، فان أحدا لا يرانى عادة

وأخذ الجميع يتبادلون الاحاديث والضحكات وهم يتناولون العشاء ، وكان هو يجلس بين مادج وبين فتاة سوداء الشمر ، قصيرة القامة ، عالية الضحكة ، قوية الارادة كما يبدو من حديثها وصلابة ملامحها ، اسمها دوريس ، وكانت فى جملتها من الطراز الذى لا يميل اليه المستر ساترويت . والى جانب مادج من الناحية الاخرى

جلس رجل في نحو الثلاثين من عمره ، يبدو من الشبه الواضح  
بينه وبين السيدة ذات الشعر الاثيب انه ابنها ، والى جانبه  
جلست فتاة جعلت المستر ساترويت يحبس أنفاسه من فرط  
الدهشة والعجب .

انه لم يدرك كيف يصفها ! انها لم تكن الجمال مجسما ،  
وانما كانت شيئا آخر ، شيئا أكثر مرونة وأكثر غموضا من  
الجمال .

كانت تنصت الى حديث المستر دافيد كيلي - والد  
مادج - وهي تميل برأسها جانبا . كانت موجودة ، ولم تكن  
موجودة في وقت واحد ، في رأى المستر ساترويت . كانت  
تبدو انها أرهقت كثيرا من الفاحية المادية البشرية من جميع  
الجالسين حول المائدة البيضاوية . وكان في تكوين جسمها  
نسق جميل ، بل أكثر من جميل ، وحين رفعت عينيها الى  
ناحية المستر ساترويت ، والتقت بعينه في نظرة دامت  
دقيقة ، اذا هو يجد التعبير الملائم : فائنة !! نعم . كانت  
موفورة السحر والفتنة . ولعل من يراها يحسبها احدى  
هذه المخلوقات الرقيقة المذبة التى تحدثنا عنها الاساطير ،  
وكان مجرد وجودها يجعل الجميع يبدون أكثر واقعية ومادية  
ولكنها في نفس الوقت ، وبطريقة عجيبة غريبة ، كانت  
تثير في نفسه العطف والرثاء ، وكأنما كانت رقتها البالغة التى  
تجعلها لا تشبه البشر ، تعوقها عن الظهور بالمظهر الطبيعى .  
ووجد المستر ساترويت يقول لنفسه :

« ما أشبهها بطائر مهيز الجناح ! »

ولما اطمأن الى هذا التعبير ، تنبه لنفسه ، وثنى نو  
أن الفتاة دوريس الجالسة بجانبه لم تلاحظ ذهوله ، ولكنه

ها مشغولة بالحديث الى رجل بجانبها لم يلحظه المستر،  
ترويت من قبل . وأخيرا استدار هو الى مادج وقال  
سوت خافت :

— من هذه السيدة الجالسة بجوار والدك ؟ !  
— المسز جراهام ؟ أوه لا . لاشك أنك تعنى مابل .  
تعرفها ؟ مابل انيسلى ، انها من أسرة جلاديسلى . واحدة  
أسرة جلاديسلى المنحوسة الطالع !  
ودهش لهذا التعبير ، ولكنه تذكر . فقد قتل شقيق في  
الاسرة نفسه بالرصاص ، وغرقت أخت ، ومات ثالث  
زلزال . انها أسرة يطاردها النحس بشكل عجيب .  
لشك أن مابل هذه هي صغرى الاخوة والاخوات .  
ومرة أخرى أفاق من أفكاره حين أحس بيد مادج تضغط  
يده تحت المائدة ، ثم تهمس له في خفوت وهي تومئ  
سها نحو اليسار :  
— هذا هو !

أوما المستر ساترويت برأسه سريعا في فهم وإدراك .  
فهذا هو الشاب جراهام الذى وقع عليه اختيار مادج .  
سنا ، أنه لم يكن في مقدورها أن تختار أفضل منه من  
هية المظهر . فقد كان وسيما ، لطيفا طبيعيا في أحاديثه ،  
لشك أنه سيكون أنسب زوج لمادج .  
ولما كانت مادج تتبع النظام القديم في آداب المائدة ،  
تركت السيدات ينصرفن أولا من قاعة الطعام . ومن  
اقترب المستر ساترويت من الشاب جراهام ، وراح  
حدث معه ورغم أنه تأكد من صدق حديثه عنه ، إلا أنه  
هظ يد الشاب وهي ترتعد حينما كان يرفع الكأس الى

شفتيه ، كما لاحظ أنه شارد الذهن ، مشتت الفكر  
بعض الشيء .

وقال ساترويت لنفسه :

« ان هناك ما يشغل تفكيره ! وقد لا يكون بالاهمية  
يظنها ، وعلى كل حال ترى ماذا يشغل باله بهذه الصورة  
وكان ساترويت قد اعتاد ان يتناول بعض اقراص الهذ  
مقرب تناول الطعام ، ولما كان قد نسي حبة الاقراص في غره  
بالطابق الاعلى ، فقد صعد اليها ، وفي أثناء هبوطه وجره  
في الدهليز الطويل المؤدى الى غرفة الجلوس ، تسمر مكانه  
منتصف الدهليز امام باب غرفة كانت تسمى « غرفة الشرفة  
وكان الباب مفتوحا قليلا ، وضوء القمر ينسكب في الغرفة  
من خلال نوافذها الشبكية ، ويرسم بخيوطه الفضية أشدا  
هندسية عجيبة ، ورأى ساترويت على حافة النافذة سببا  
جالسة ، مائلة الجسم قليلا ، تداعب بأناملها أوتار قيثارة  
فتصدر نغمات عذبة حاملة ، وصوتها الناعم الخافت يصاد  
النغمات كأنه هديل الحمام . وكان ثوبها من الشيفون الفاخ  
الازرق اللون ، وكان مكششا ومقصصا حتى بدا كأنه  
ريش طائر .

ودخل الغرفة ، خطوة ، خطوة ، حتى اذا اقترب منها  
ورأى وجهها ، ورائته ولم تندعش ، ولم تدغل ، فقال معتذر  
— أرجو ألا اكون قد أزعجتك !

— أرجوك . . اجلس !

وجلس بجانبها على مقعد من خشب الزان المصنوع  
البراق . وبعد أن ترنمت بصوت ناعم ، قالت :



— ان هذه الليلة مشحونة بالفتنة والسحر . الا ترى  
لماذا ؟

— نعم . ان فيها شيئا كثيرا من السحر !  
وقالت شارحة الموقف :

— لقد طلبوا منى ان آتى بقيثارتى من غرفتى لاعزف  
لهم عليها ، وفيما انا امر على هذه الغرفة ، سحرنى ضوء  
القمر ، وأحسست برغبة شديدة فى الانفراد بنفسى ، فسى  
للظلام ، وفى ضوء القمر .

فنهض ساترويت معتذرا وقال :

— اذن فلا شك انى أفسدت هذا الجو .

— لا . لا . لا تذهب ، انك زدته سحرا .

ولما جلس ، استطردت هى تقول :

— ان الهدوء العجيب يرين على هذه الليلة . وقد  
أخرجت فى غروب اليوم الى الغابة ، والتقيت برجل ،  
لويل نحيل ، ملوح بالبشرة ، عجيب السميت ، كأنه مهرج  
هارليكوين « تحت ضوء الشمس الغاربة المتسلل من أوراق  
الشجر .

ومال ساترويت الى الامام وقال :

— أه ! ! ! .

— وأردت ان أتحدث معه ، وقد بدأ لسى كأنى أعرفه

من قبل ولكنه اختفى بين الشجر .

— اظن انى أعرفه !

— أحقا ؟ انه رجل عجيب ، اليس كذلك ؟

— نعم . .

وساد الصمت برهة ، وأراد ساترويت ان يقول شيئا ،

فلم يستطع ألا أن يتمتم قائلاً في ارتباك :  
— أن الانسان ، عندما يشعر بالتهاسة ، يحب أحداً  
أن يفرد بنفسه .  
فقاطعته قائلة :

— نعم . هذا حق . ولكننى أعتقد أن الإصح هو  
أردت الانفراد بنفسى لانى أشعر بالسعادة .  
— أنتشعرين بالسعادة اذن ؟  
— جداً ، جداً .

وكانت تتحدث بهدوء ، ومع ذلك فقد أدرك ساترو  
أنها حين تتحدث عن السعادة ، فإنها تعنى بحديثها شيئاً  
آخر غير الذى تعنيه مثلاً فتاة مثل مادج حين تتحدث عن  
السعادة . ان السعادة فى رأى مابل آنيسلى لا بد أن تكون  
نوعاً من اللذة والنشوة والمتعة البالغة .  
وقال فى حذر :

— اننى لم أكن أعرف .  
— نعم . نعم . انك لم تعرف بعد . فأننا لست  
سعيدة ، ولكننى سأغدو بعد أيام قليلة أسعد انسانة فى  
الدنيا . سأكون كالرجل الذى عاش سنوات فى غابة مظ  
رهيبة زاخرة بالمخاطر والمهالك ، وبعد أن كاد يموت يأس  
إذا به يجد نفسه خارج الغابة ، يطل على مدينة الاحد  
التي طالما هفا اليها وتمنى بلوغها ، ولم يبق عليه إلا أن يذ  
خطوة واحدة لتحقيق له كل أمانيه .

وقال ساترويت :

— ان كثيراً من الاشياء تبدو جميلة قبل أن نصل اليها  
وان أقبح الاشياء فى العالم قد تلوح جميلة ونحن ننظر اليها

من بعيد ، ونتمنى الحصول عليها .

وتوقفت ساترويت عن الحديث حين ستمع وقع تحطيمها وراءه ، فلما التفت ، رأى رجلا ينم وجهه على الغباء والبرودة ، وكان نفس الرجل الذي لم يثر اهتمام ساترويت بالثياب العشاء وقال الرجل لمابل :

— انهم في انتظارك يا مابل .

ونهضت مابل وقد تلاشت كل امسارات السعادة من وجهها ، وقالت بصوت بارد تعادىء :

— اننى آتية يا جيرارد ، كنت اتحدث فقط مع المسكين ساترويت .

وانصرفت عن الغرفة ، وقبعتها ساترويت بهذا ان النفس نظرة سريعة على وجه زوجها — جيرارد — ورأى عليه من هجاء من اللهفة والحرمان واليأس :

وقال لنفسه : « يا للمسكين . . يبدو انه معزول بزوجته ، ومحرور منها في نفس الوقت » .

وفي غرفة الجلوس ، جلست ما بل بين المدعوبين جميعا ، وأخذت تغنى على نغمات قيثارتها ، والجميع يرددون المقطع الاخير من غنائها .

وفئما كان ساترويت يفكر في احدى الاغنيات الاثبيرة لديه ، اذا بمابل تقطع غنائها ، وتبظر اليه ، ثم تقسم وتبدأ في ترديد هذه الاغنية التى يفضلها : « يا حماى الجميلة . . » وانقضت الجلسة بعد ذلك ، وقدمت مارج الى الجميع الكؤوس الاخيرة ، بينما كان والدها دافيد تولى يعبت باصنامة في اوتار القيثارة محاولا أن يلعب عليها في تدهول وشروء ذهني . وتبادل الجميع تحيات المساء ، واقتربوا من باب الغرفة

لأن نصبر أنت التي مضاجعهم ، وكانوا جميعا ، كالمعتاد ، يتحدثون  
في وقت واحد ، وأخيرا انصرف جيرارد انيسلى زوج مابل  
تاركنا وراءه الآخرين .

وخارج غرفة الجلوس ، تبادل ساترويت تحية المساء  
مع المسر جراهام والددة الشاب الذي تبادل ماذج الحب ،  
وكان للطابق الأعلى سلمان : سلم قريب ، وآخر في نهاية  
الدخل . وصعدت المسر جراهام وابنها الى غرفتيهما فسى  
الطابق الأعلى عن طريق السلم القريب ، وهو نفس السلم  
الذي صعد عليه قبلها جيرارد انيسلى .  
وقالت ماذج لمابل :

— يحسن أن تأخذى قيثارتك من غرفة الجلوس يا مابل ،  
لأنك إذا لم تأخذنها الآن ، فربما تنسينها غدا عند رحيلك ،  
لا سيما وأنت تنوين الرحيل في ساعة مبكرة .

وقالت الفتاة دوريس كولز وهى تمسك بذراع ساترويت :  
— هلم يا عزيزى ، فقد آن وقت النوم .

وتناولت ماذج ذراعه الأخرى ، وسار الثلاثة نحو  
السلم الذى فى نهاية الممر ، وضحكات دوريس تجلجل فسى  
المكان كله . وفى نهاية الممر ، وقفوا ينتظرون دافيد كيسى  
الذى جاء وزراءهم وهو يطفىء الاتوار الواحد بعد الآخر  
وهو فى طريقه اليهم . وأخيرا صعد الأربعة الى غرفاتهم .

\*\*\*

وفى صباح اليوم التالى ، بينما كان المستر ساترويت  
يتأهب للهبوط الى طعام المطار ، اقبلت اليه ماذج كيسى  
بوجه شديد الامتناع ، وقالت له وهى ترتعد بشدة :  
— أوه . . . مستر ساترويت . ياللفظاعة !



— ماذا حدث يا عزيزتى ؟

— مايل — مايل انيسلى !

— ماذا بها ؟

— شئقت نفسها الليلة الماضية فى باب غرفتها .

يا الهى ! ..

وانهارت مارج باكية ..

وهذا سلترويت من روعها بكلمات قليلة ملونة فى مجلس  
هذه المواقف ، ثم اسرع بالهبوط الى الطابق الاول حيث وجد  
المستر دانيد كلى مضطربا مرتبكا يقول :

— لقد اتصلت بمركز البوليس تليفونيا بامستر سلترويت .

ويبدو انها ماتت ، هكذا قال الطبيب الذى فرغ الآن من فحص  
جثتها . يا للظاعة . لاشك انها كانت شقية فى حياتها السي  
حد الياس .. والا لما فعلت بنفسها هذا !

— نعم نعم . هذا ما يبدو ، لاشك فى هذا .

ثم تردد برهة ، واردف قائلا :

— هل يمكن ان .. ان آراها ؟

— اوه . يمكنك طبعا . لقد نسيت انك تهتم بمثل هذه .

الاحداث .

وصعد معه على درجات السلم العريض ، وهناك فى اول

الطابق الثانى كانت غرفة روجر جراهام ، وفى مواجهة

غرفة والدته المسز جراهام . وكان باب هذه الغرفة الثانية

مفتوحا قليلا ، وتساب منه سحابة خفيفة من الدخان .

وخامرت الدهشة عقل المستر سلترويت . فما كسبان

يظن ، ان المسز جراهام سيذة تدخن فى بكورة الصباح بمثل

هذه الكثرة .

وسارا معا في الدهليز حتى وصلا الى الباب الاخير ،  
وفتحه المستر دافيد كيلي ودخل ووراءه المستر ساترويت .  
وكانت الغرفة كبيرة تدل على انها غرفة رجل ، وفي الجدار  
الاييسر منها باب اوسط يفضي الى غرفة مجاورة ، ومن اعلى  
الباب الثانى لهذه الغرفة كانت تتدلى قطعة من الحبل . اما  
علي الفريش ، فكانت ترقد مابل ، جثة هامدة ، رهيبة المنظر .  
ووقف ساترويت برهة ينظر الى المراة التي كانت قبل  
ساعات معدودة تنبض بالحياة ، وبالسحر والفتنة ، وكانت  
لا تزال ترتدى ثوبها الشيفون المكشش والمقصص كأنه ريشن  
طائر . . .

ونظر أخيرا الى الباب والى قطعة الحبل المدلاة منه ،  
ثم انتقل بنظراته الى الباب الاوسط وقال لدافيد كيلي مشيرا  
اليه :

— هل كان هذا الباب الاوسط مفتوحا ؟ !

— نعم . هكذا قالت الخادمة .

الم يسمع انيسلى ، زوجها ، شيئا وهو نائم في هذه  
الغرفة المجاورة ؟

— يقول انه لم يسمع شيئا .

— هذا عجيب . أين فهو ؟

ج . ولما هبطا الى الطابق الاول ، وجدا المفتش وتكفيلد ،

الذي يعرفه ساترويت ، في طريقه مع الطبيب الى غرفة  
القتيلة ، وبعد لحظات ، عاد المفتش وطلب من الجميع أن  
يجتمعوا فيه في غرفة الجلوس .

وكانت دوريس كولز تمسح الدموع من عينيها وهى تبدو  
خائفة ، وبدت مادج كيلي ، كعادتها ، متمالكة لاعصابها ،

وكذلك كانت المسز جراهام ، رزينة هادئة ، بعكس ابنهسا روجر الذى بدأ مضطربا أشد الاضطراب . أما المستر دافيد كيلى ، فكان ، كالمعتاد ، لا يكاد يحس به أحد . وجلس الزوج الحزين ، بمفرده ، فى جانب من الغرفة ، تطل من عينيهِ نظرات ذاهلة شاردة كأنه لا يصدق ما يحدث .

ورغم ما كان يبدو على المستر ساترويت من هدوء ظاهرى ، إلا أنه كان شديد الانفعال ، موفور الحماس للدور الذى سيقوم به فى هذه المأساة .

وأقبل المفتش يتبعه الدكتور موريس ، ثم أغلق باب الغرفة وجلس . وبعد أن تنفخ تحدث بكلمات قليلة مناسبة ، ثم قال :

— لسوف أبدأ الآن بالحديث مع المستر انيسلى ، بصفتة زوج . . المتوفاة . أرجو يا منستر انيسلى أن تخبرنى ، هل سبق أن سمعت زوجتك تهدد بالانتحار ؟

وفتح ساترويت شفقيه رغبا عنه ، ولكنه استرع وزمهما قائلا لنفسه أن فى الوقت متسعا للحديث فيما بعد . وقال انيسلى بصوت متردد جعل الجميع يركزون انظارهم عليه :

— لا . لم أسمعها أبدا تهدد بالانتحار .

— هل كنت تعرف أنها لسبب ما ، كانت شقية فى حياتها ؟

— لا . لم أكن أعرف شيئا من هذا .

— ألم تحدثك ، مثلا عن شعور مفاجيء بالانتحاض وتوتر

الاعصاب ؟

— لا . لا أبدا .

— هل يمكن أن تصف لى فى ايجاز ما حدث ليلة أمس ؟

— لقد ذهبنا جميعا الى غرفنا لننام . وقد استغرقت  
في النوم فلم أسمع شيئا او أشعر بشيء . ولم أستيقظ إلا  
على صراخ الخادمة في الصباح ، فهرعت الى الغرفة المجاورة  
عن طريق الباب الاوسط ، فوجدت زوجتي ، وجدتها ...  
وأوهسا المفتش برأسه ، وقال :

— نعم . نعم . لا داعي للاستعراذ في الحديث عما  
رأيت . ولكن أين رأيت زوجتك آخر مرة ليلة أمس ؟  
— هنا . في هذه الغرفة !  
— ههنا ؟ !

— نعم . فقد كنت أول من انصرف منها ، وصعدت فور  
التي غرقتي ، تاركاً الجميع يتبادلون الحديث قبيل ذهابهم  
الى غرفهم .

— ألم تراه زوجتك بعد ذلك ؟ ألم تتبادل معها تحية المساء  
كالمعتاد عندها وصلت الى فراشها ؟  
— كنت نائما عندها وصلت كما يبدو .

— ولكنها تبصرك نورا . اليس كذلك يا مستر كيلي ؟  
وتنظر الى دافيد كيلي الذي أوما برأسه . ولكن انيسل  
فتن باصرار :

— انها لم تكن قد عادت الى غرفتها رغم مرور نصف  
ساعة من وصولي الى غرفتي .

والتفت المفتش الى المسز جراهام وقال :

— هل لاحظت غرفتك لتتبادل معك الحديث يا مسز  
جراهام ؟

وعذيل التي مساترويت أن المسز جراهام ترددت قليلا قبل  
أن تقول بـهات :



— لا . لقد أويت الى غرفتي ، وأغلقت الباب من الداخل ولم أسمع شيئاً .

وعاد المفتش يسأل انيسلى قائلاً :

— وانت يا سيدى ، تقول أنك لم تر أو تسمع شيئاً .  
الم يكن الباب الاوسط مفتوحاً ؟

— أظن ذلك ! ولكن كان فى مقدور زوجتى أن تدخل  
غرفتها من الباب الآخر ، المؤدى الى الدهليز مباشرة .

— وحتى لو أنها دخلت من هذا الباب ، فلا يد أنك  
سمعت أصواتاً معينة ، مثل حشرجة الاختناق ، أو الاحتضار  
الألم ، أو اصطدام كعبيها فى الباب .

— لا . لم أسمع شيئاً .

وهنا لم يستطع المستر ساترويت أن يكبح جهاج لسانه  
فقال :

— معذرة ياسيدى المفتش . أنك تشير فى طريق  
خاطيء . فان ما بل انيسلى لم تفتحر ، وإنما قتلت . أليس  
واثق من هذا ! !

وخيم الصمت الرهيب على الجميع برهة ، واذا المفتش  
يقول :

— ما الذى يدفعك الى هذه الثقة ؟

— شعورى الخاص . وهو شعور قوى .

— ولكننى أعتقد أنه لا بد أن يكون هناك سبب أقوى  
من مجرد الشئسور .

وقال ساترويت لنفسه :

« طبعاً هناك سبب أقوى ، انها رجالة كوين الخطية .

ولكننى لا أستطيع أن أقول هذا للمفتش » .

ويضوت مسدوع قال :

— في الليلة الماضية ، عندما كنت اتحدث معها ، قالت لي انها سعيدة ، سعيدة جداً . انها سوف تغدو بعد أيام قليلة أسعد امرأة في الدنيا ، فكيف يتفق هذا مع الانتحار ؟

ثم أردف قائلاً بضوت الرجل المنتصر :

— وقد عادت إلى غرفة الجلوس لتأتي بقيثارتها حتى لا تنسأها عندما تترجل عن القصر في ساعة مبكرة من الصباح فهل هذا سلوك امرأة تنوي الانتحار في نفس الليلة ؟

فقال المفتش موافقاً :

— لا . طبعاً لا

ثم استدار إلى دافيد كيلى وقال له :

— هل أخذت معها قيثارتها إلى غرفة نومها ؟

ففكر دافيد كيلى برهة ثم قال :

— نعم . أعتقد هذا . لقد ضغطت درجيات السلم وهو يحملها . فأنا أعتقد أنى رأيها في يدها وهي تنعطف في منحدر السلم قبل أن أطفىء الأنوار .

فهذه ت ماذج قائلة وهي تشير إلى مائدة قريبة :

— عجباً ! ولكن القيثارة موجودة هنا في هذه الغرفة

على هذه المائدة .

فقال المفتش وهو يخطو بسرعة ويضغط على جرس

الخدم :

— هذا قريب !

ولما حضر أحد الخدم ، طلب منه استدعاء الخادمة المخصصة لترتيب الغرف في الصباح وكانت الخادمة ، حين

ثبّلت ، واثقة من إجابتها . فقد قالت ان القيثارة كانت اول  
شيء رآته فى هذه الغرفة ، غرفة الجلوس ، عندما جاءت  
برتيبها فى الصباح .

وصرفها المفتش وتكفيلد ، ثم قال وهو يلوى شفتيه :  
— احبب ان اتحدث على انفراد مع المستر ساترويت .  
رجو من الجميع الانصراف الآن ، على الا يفادر أحد الدار .  
وقال ساترويت متمللا بعد ان انصرف الجميع وأغلقوا  
رأهم الباب :

— أنا واثق تماما ياسيدى المفتش ان خيوط القضية  
تد أصبحت كلها بين أصابعك . والواقع اننى أحسست بأن  
فى الامر جريمة ، وان احساسى فى هذه الناحية قوى .  
— انك على حق يا مستر ساترويت . فهذه السيدة لسم  
تنتحر ، وانمسا قتلت .

فقال ساترويت مدهوشا :

— أكنت تعرف هذا ؟

فأجاب المفتش قائلا وهو ينظر الى الدكتور موريس الذى  
ظل جالسا فى هدوء :

— هناك بعض الظواهر التى أثارت شكوك الدكتور  
موريس . فبعد الفحص الدقيق ، ثبت لنا ان الحبل الذى وجدناه  
حول عنقها ، لم يكن نفس الحبل الذى اختنقت به . لقد  
اختنقت بحبل أقل سمكا بكثير . حبل رفيع جدا يشبه السلك ،  
لانه غاص فى لحم العلق . وبعد أن تم خنقها لف عنقها  
بالحبل الآخر المعلق ببساط غرفتها لكى يبدو الأمر كأنه  
حادث انتحار . .

— ولكن . . من ؟ !

— هذه هى المشكلة : من القاتل ؟ ! ما رأيك فى الزوج الذى ينام فى الغرفة المجاورة ، والذى لا يتبادل مع زوجته تحية المساء ، والذى لم يسمع شيئاً ؟ ان الامر واضح بالنسبة اليه . ويحسن أن نعرف كيف كانت الحياة الزوجية بينه وبين المجنى عليها . فهل يمكن أن تساعدنا فى هذا الامر يا مستر ساترويت ؟

نشد ساترويت قامته ، وقال محتجاً :

— أرجو ياسيدى المفتش أن تعفينى من . . .

— ليست هذه أول جريمة غامضة تساهم فى كشف أسرارها يا مستر ساترويت . انك موهوب فى هذه الناحية . نعم . نعم . هذه حقيقة ! انه موهوب فى هذه الناحية وقال ساترويت بإبتسام :

— لسوف أبذل جهدى يا سيدى المفتش .

هل جيرارد أنيسلى هو قاتل زوجته حقاً ؟ ان ساترويت يتذكر النظرة البائسة التى رآها تطل من عينيه فى الليالى الماضية . لقد كان يحبها ، وكان يشقى بهـذا الحب والشقاء فى الحب يدفع المحب أحياناً الى أفعال عجيبة شاذة ولكن هناك شيئاً آخر ، حقيقة أخرى . لقد تحدث ما بل عن نفسها كإنسانة توشك أن تخرج من غياهب غاب مظلمة الى نور مدينة الاحلام . كانت تتوقع السعادة ، سعادة من نوع كله المتعة واللذة والسرور العميق المركز .

فاذا كان جيرارد أنيسلى قد صدق فى قوله ان زوجته لم تأت الى غرفتها حتى بعد مرور نصف ساعة من وصوله الى غرفته . ومع ذلك فقد شهد دافيد كيلي أنه رآها تصعد الى الطابق الثانى عقب انصراف الجميع من غرفة الجلوس .

في هذا الطابق الثانى ، غريتين يقيم فيهما مدعوان آخران :  
ما المسز جراهام ، وابنها ، روجر جراهام .  
وقد أنكرت المسز جراهام ان مابل تخلفت في غريتها  
حديث معها ! .

لم يبق اذن غير روجر !  
ولكن روجر يتبادل الحب مع مادج كيلي ، وسوف يعلنان  
محبتهما قريبا .

وفجأة تذكر المستر ساترويت الدخان الذى رآه ينساب  
من غرفة المسز جراهام ، وعجب من أمره . وتصرف بالغريزة  
الحافز المفاجيء . فأسرع الى غرفة المسز جراهام ، ووجدها  
خالية ، فأغلق الباب بالمفتاح من الداخل ، وأدار نظره ففى  
أنحاء الغرفة ، وحانت منه نظرة الى قاعدة المدفأة حيث وجد  
كومة الرماد التى تدل على ان أوراقا كثيرة كانت تحرق فيها .  
ولم ييأس ، وإنما راح يعيث فى الرماد حتى عثر على قصاصات  
لم يتم احتراقها ، فتناولها برفق ، وقرأ فيها هذه العبارات  
المتناثرة :

« لا يمكن أن تصبح الحياة أجمل واروع مما نحن غيبه  
ياعزيزى روجر . . . اننى لم أكن أعرف . . كل حباتى كانت  
كابوسا مرعبا حتى عرفتك يا روجر . . »  
« أظن أن جيرارد عرف كل شيء ، اننى آسفة . فماذا  
يمكننى أن أفعل ؟ ليس فى الدنيا شيء حقيقى غيرك . لسوف  
نسمد بالحياة معا قريبا . . »

« ماذا تنوى أن تقول له فى قصر لايدل يا روجر ؟ انك  
تكتب بطريقة غامضة . . ولكنى لست خائفة » .  
ووضع المستر ساترويت هذه القصاصات بعناية ففى



مظروف أخذه من منضدة الكتابة . ثم خطا نحو الباب وفتد  
ليجد نفسه وجها لوجه أمام المسز جراهام .  
وكان يعرف في مثل هذه المواقف الحرجة أن الهجوم  
وسيلة للدفاع . ومن ثم قال :

— كنت أفضى غرفتك يامسز جراهام ، وقد عثرت  
مجموعة من الرسائل لم تحترق تماما .  
ولاح الفزع في وجهها برهة خاطفة ، ولكنها لم تلبث  
استردت هدوءها ، فعاد ساترويت يقول :

— رسائل غرامية من مسز انيسلى الى ابنك روجر  
فترددت برهة ، ثم قالت :

— هذه حقيقة لا أستطيع انكارها . ولهذا رأيت  
من الأفضل احراقها .

بـ لماذا ؟

— لأن ابني سيتزوج قريبا ، وهذه الرسائل ، اذا عر  
أمرها بعد انتحار المسكينة ، ستثير فضائح لا داعى لها  
— كان يمكن أن يتولى ابنك احراقها ؟  
ولما لم تجب ، استغل ساترويت هذه الفرصة وأرد  
قائلا :

.. أنت قد عثرت على هذه الرسائل في غرفته ، فحملته  
الى غرفتي لاحراقها ، فلماذا يا مسز جراهام ؟ هل كنت خائفا  
من شيء ؟ ..

— أفنى لم أعود أن أخاف شيئا يا مستر ساترويت  
— نعم . ولكن هذه حالة خاصة تدعو الى الاضطراب  
والخوف .

— الاضطراب ، والخوف ؟

— نعم . الخوف من ان يلتقى القبض على اينك بتهمة القتل .

## — القتل ؟ ! ..

**ورای مدتی امتناع و جزمها • فاسرع يقول :**

— لقد سمعت المسز انيسلى وهى تدخل غرفة ابنك  
الليلة الماضية ، ويبدو أنه أخبرها عن غرامه بمادج كيلسى  
ورغبته فى الزواج بها ، فثارت عليه ، وحدثت بينهما مشادة  
عنيفة ..

— هذا كله كذب ..

وكان قائلها هو روجر جراهام بعد أن وصل اليه هــ  
دون أن يشعر به أحدهما .

ثم أردف قائلا :

— حسنا يا اماء . لا تقلقى . تعالى الى غرفتى يا مستر

## مستأثرون

وتبع ساترويت الشاب الى غرفته ، ولم تحاول الام ان  
تمضي وراءهما ، واغلق روجر باب الغرفة من الداخل ثم  
قال :

— أسمع يامستر ساترويت ، انك تظن اننى قتلت مابل . تظن اننى قتلتها هنا ، ثم حملتها بعد ذلك وعلقتها فى باب غرفتها عندما استغرق الجميع فى النوم . اليس كذلك ؟ !

وَحَمَلَقَ سَبَاتُرُویتَ فِی وَجْهِهِ مَنَدَهَشَا ثَمَّ قَسَالَ :

— لا . أنتى لا اظن هذا .

— حمدا لله . لاننى لم اكن لاستطيع قتل مايل . فقد كنت احبها ، او هكذا توهمت . فانا في الواقع لا ادرى هل

كان حبسا أم وهما . ولكننى أميل جدا الى مادج ، وكنت دائما  
أميل اليها . وهى فى الحقيقة خير زوجة . أما مابل فانهـسا  
تختلف كثيرا . ولست أدري ماذا أقول . انها سحرتنى .  
وانسا كنت أشعر بالخرف منها .

وأوما ساترويت برأسه ، بينما استطرد روجر قائلا :  
— وأردت ان أضع نهاية لعلاقتى بمابل ، وكنت أنسى  
ان أحدثها فى هذا الامر فى الليلة الماضية .  
— ولكنك لم تفعل ؟

— لا ، لم أفعل . وأقسم لك على هذا . اننى لـسم  
ارها بعد ان تبادلت معها تحية المساء فى الطابق الاول .  
— اننى أصدقك .

ونهض وهو يؤكد لنفسه أن روجر ليس هو القاتل .  
لقد كان يود أن يفر منها ، لا أن يقلبها . لقد أدرك أخيرا أنه  
كان مفتونا مسحورا بها ، ولكنه قرر أن يتحرر من ربهـسه  
هذا السحر ، وأن يلجأ الى مرفأ أمين . الى فتاة لطيفة هادئة  
متزنة مثل مادج .

وهبط ساترويت الى غرفة الجلوس ، فوجدها خالية ،  
ولكنه رأى قيثارة مابل موضوعة على النافذة ، فتناولها وراح  
يداعب أوتارها فى شرود ذهن ، ورغم أنه لم يكن يجيد  
العزف على الآلات الوترية ، الا أن أذنه المرهنة أدركت وجود  
نفمة نشار واضحة فى الوتر الغليظ الاول . وعبثا حاول أن  
يخبط هذا الوتر ، وفجأة أقبلت دوريس ونظرت اليه  
فى عتاب وهى تقول :

— أوه ، هذه قيثارة مابل المسكينة !

فقدمها ساترويت اليها وقال :

— هل يمكن أن تضبطي لى هذا الوتر ؟

— نعم . طبعاً .

وتناولتها منه ، وما كادت تضغط على مفتاح ضبط الوتر

حتى موجئت به ينقطع فهتفت قائلة وهى تفحصه :

— عجباً ! ! انه ليس الوتر المفروض أن يوضع فى هذا

المكان . انه وتر من النوع « ١ » وليس هذا موضعه . ولهذا

انقطع حينما أردت أن اضبطه . ما أحق بعض الناس !

— نعم . ما أشد حماقة بعض الناس حين يظنون أنهم

عباقره .

وكان فى نبرات صوته ما يجعل دوريس تنظر اليه

فى عجب وتساؤل . ولكنه تناول الوتر المقطوع منها ومضى به

الى غرفة المكتبة ، حيث وجد المستر دافيد كيلي ، فقال له

وهو يقدمه اليه :

— هاك يا مستر كيلي .

فتناوله دافيد كيلي منه وقال :

— ما هذا ؟

— وتر مقطوع . ماذا فعلت بالوتر الاصلى يا مستر

كيلي ؟

— الوتر الاصلى ؟

— نعم . الرتر الذى خنقت به مابل انيسلى . لقد كنت

بارعاً فى ارتكاب هذه الجريمة ، اليس كذلك ؟ لقد ارتكبتها

بسرعة بالغة ، أى فى الوقت الذى كنت أمضى فيه مع دوريس

مادج الى السلم الآخر فى نهاية الدهليز . اليس كذلك ؟ لقد

عادت مابل الى غرفة الجلوس لتأخذ قيثارتها ، وكنت أنت

قد انتزعت الوتر أثناء مداعبتك للأوتار بأصابعك ونحن ننصرف

من الغرفة . فلما دخلت الغرفة ، فاجأتها من الخلف ولغفت  
الوتر حول عنقها ، وخنقتها به . ولاشك ان حشرجتها ضاغت  
في رنين ضحكات دوريس ونحن في الدهليز ، وبعد ذلك خرجت  
من الغرفة ورحت تطفئ الانوار حتى انضمت اليها . وفي  
سكون الليل ، فيما بعد عدت الى غرفة الجلوس ، وحملت  
جثتها ، وعلقتها في باب غرفتها . ثم وضعت وترا آخر في  
القيثارة ، ولكنك لم تظن الى انك وضعت ونرا مخالفا  
للوتة الاصلى . وهذه هي الهفوة التي كشفت امرك .

ولما لم يجب دافيد كيلي بشيء ، اردف ساترويت قائلا :  
— ولكن ، لماذا فعلت هذا ؟ لماذا ؟

وفجأة ارسل دافيد كيلي ضحكة عالية جوعاء رهيبه  
الرنين جعلت ساترويت يشمر بالغثيان ، ثم قال :

— لشدة ما كان الامر بسيطا ! هذا هو السبب . وهناك  
سبب آخر ، هو ان الناس جميعا كانوا لا يلحظوننى . كانوا  
كانوا يحسبون اننى كم مهمل لاقيمة له . ولم يكن بينهم من يحاول  
ان يهتم بامرى او يعرف ماذا افعل . وقد اردت ان اسخرمنكم  
جميعا .

ومرة اخرى ارسل ضحكة رهيبه وهو يحملق في وجهه  
ساترويت بعينين يطل منهما الجنون .  
وتنهذ ساترويت في ارتياح عندما رأى المفتش وتكفيلسد  
يدخل الغرفة في تلك اللحظة .

\*\*\*

وبعد أربع وعشرين ساعة ، استيقظ المستر ساترويت  
من نومه في مقصورته بمركبة النوم بالقطار الذاهب الى لندن ،  
ثم اذا هو يفاجأ برجل طويل نحيل ملوح اليشيرة يقف أمامه .



- فثمتهم قاتلاً بلا دهشة !
- عزيزى المستر كوين ؟
- نعم . اننى هنا .
- اننى خجول من نفسى . لقد فشلت فى مهمتى .
- أحقفا فشلت ؟
- اننى لم أستطع انقاذها !
- ولكنك اكتشفت أمر القاتل .
- نعم . نعم . فقد كان من الممكن أن ينهم أحد الشبان من المدعوين بقتلها ، وبذلك انقذت واحداً منهم من الموت ظالماً . . ولكن . . هذه المخلوقة العجيبة الساحرة . .
- هل الموت هو أسوأ شيء يمكن أن يحدث للإنسان ؟
- اننى ، اننى لا أدرى . ربما لا .
- لو أنها عاشت ، ألم يكن من المحتمل ، أو المؤكد أن تثير فضيحة تفسد بها حياتها ، وحياة زوجها ، وحياة مادي وروجر جراهام ؟
- نعم . . نعم . . ولكن . .
- ورفع ساترويت عينيه ، وإذا به لا يجد أثراً للمستتر كوين أمامه . .

## أخسر الدنيا

كان المستر ساترويت ، رغم ثرائه الواسع ، من أولئك الذين يحبون مصاحبة الكبراء وذوى الالقاب الفخمة الضخمة أيا كانت عيوبها . فلا عجب إذا أحس بالرضا والبهجة حين طلبت منه الدوقة أوف ليت أن يصحبها في رحلة صيفية إلى جزيرة كورسيكا .

كانت سيدة في مثل سنه ، ترتدى الملابس السوداء المرصعة بمجموعة الجواهر الضخمة التي ورثتها عن آبائها وأجدادها . وكانت عادة تثبت هذه الجواهر في ملابسها كما كانت تفعل أمها ، حتى أن بعض الظرفاء كانوا يتندرون عليها قائلين أنها تعودت أن تقف في وسط غرفتها وترتك خادماتها تقذف بالجواهر ذات المشابك عليها فتثبت كل قطعة كيفما اتفق !

وكانت حريصة في انفاق المال ، فهي تطلب من أصدقائها دائما أن يعيروها سياراتهم ، أو يدعوها تركب معهم من مكان إلى آخر ، كما تعودت أن تشتري جميع حاجياتها من الأماكن التي يسمح فيها بالمساومة في الشراء .

ولكنها ، مع هذا الحرص ، كانت تتبرع بمبالغ طائلة للجمعيات الخيرية ، وتعامل مستأجري أملاكها بالعدل والحسنى .

ولما كانت دائمة الشكوى من ارتفاع مستوى المعيشة  
في شاطئ الريفييرا ، فقد قررت أن تمضي فترة مع المستر  
ساترويت في جزيرة كورسيكا ، حيث يخفض مستوى  
المعيشة ، وحيث تكثر الأماكن الاثرية والسباحية الجديدة  
بإلحاح .

وفي بهو فندق متواضع بميناء أجاكيو ، جلست الدوقة  
مع المستر ساترويت عقب وصولهما بحرا الى الميناء . وبعد  
أن تناولتا طعام افطار خفيف وشربتا القهوة ، رغعت منظرها  
اليدوي الى عينيها ، وطافت بنظراتها على الجالسين في البهو ،  
ثم هتفت فجأة :

— عجبا عجبا ! لن اكون الدوقة أوف ليث اذا لم تكن  
هذه هي نوامي كارلتون سميث .

واشارت الى فتاة كانت جالسة بمفردها الى مائدة  
بجانب النافذة ، مرتدية ثوبا رخيصا قاتم اللون ، ويبدو شعرها  
الاسود منهذلا بغير عناية أو تصفيف . وسألها المستر  
ساترويت قائلا وهو يتأمل الفتاة :

— فنانة ؟

— نعم . أو هكذا تقول عن نفسها . فانا أعلم انها تعيش  
في ركن عجيب من أركان العالم ، فقيرة ، معدمة ولكنها أشد  
كبرياء من ابليس ، وهي مغرورة بالوراثة مثل جميع آل  
كارلتون سميث . ان أمها كانت ابنة عمى مباشرة .

وبعد برهة من الصمت استطردت تقول عن نوامي :

— انها دائما عدوة نفسها فقد عقدت خطبتها الى شاب  
بغض صعلوك يشتغل بتأليف المسرحيات ونظم الشعر  
وما الى هذا من الكلام الفارغ . وطبعاً لم يجد من يشتري

انتاجه ، فسرق جواهر بعض الناس ، وقبض عليه ، ولا اذكر  
كم سنة صدر الحكم بحبسه . اظن خمسة أعوام . ولاشك  
انك تذكر هذه القضية ، فقد كانت في الشتاء الماضي .

— في الشتاء الماضي كنت في مصر . فبعد نوبة برد عنيف ،  
نصحني الاطباء جميعا بتمضية الشتاء في مصر .

وعادت الدوقة تحقق النظر في وجه الفتاة بمنظارها من  
بعيد ، ثم قالت :

— يلوح لى أن هذه الفتاة في حالة ضئك شديد ، وأنا  
لا أسمح بذلك .

ونفضت وسارت الى مائدة الفتاة ، ثم توقفت وربتت  
على كتفها وقالت :

— نواى . يبدو أنك لاتذكرينى ؟

فوقفت الفتاة في تراخ وقالت :

— اننى اذكرك يادوقة ، فقد رأيتك وانت تنزلين بهذا  
الفندق ، وخطر لى أنك ربما لن تعرفينى .

وكانت تتحدث بصوت متراخ مطوط . ولكن الدوقة  
تجاهلت هذه النبرات وقالت آمرة :

— عندما تفرغين من تناول طعامك ، تعالى الى غسى  
الشرفة .

وتثاءبت نواى .

وبعد لحظات انضممت الى الدوقة والمستر ساترويت ،  
وتهاكت في مقعدها بنفس الحركة المتراخية المستهتره ،  
وهنا أتاحت لساترويت فرصة تأمل وجهها . وقد قرر فى  
النهاية أنه وجهه أخطاء الجمال ، ولكنه ينم على ذكاء و . .  
شسقاء .

وقالت لها الدوقة ينشاط !

— حسنا يانوامى ! وماذا تفعلين الآن بنفسك ؟

— أوه . لا أدري أتفرج على الدنيا فقط .

— أترسمين ؟

— قليلا .

— فرجيني على رسومك .

وابتسمت نوامى فى استهتار للهجة الأمرة التى تتحدث بها الدوقة ولكنها غابت لحظات ، ثم عادت بمجموعة صغيرة من لوحاتها الحديثة ، وأخذت تعرضها على الدوقة وعلى المستر ساترويت وهى تقول للأولى :

— صارحينى برأيك فيها ، ولو انى اعرف هذا الراى مقدما .

وقالت الدوقة عن الصورة الاولى :

— أين أولها ، وأين آخرها ؟ أننى لا اعرف ان كانت فى وضع معتدل أم مقلوب .

وعن اللوحة الثانية قالت :

— ما انظـع هـذا ؟

وقال المستر ساترويت :

— ان هذه اللوحة تثير الرعدة فى النفس !

فايـسـمـت الفتاة وقالت :

— هذا أبلغ ثناء عليها ، لان هذا هو المقصود فعلا .

وكانت اللوحة ترمز لمجموعة من الفواكه المعطنة تعبث

فيها الديدان فسادا ، وكانت مرسومة ببراعة واتقان وموهبة

فنية جعلت ساترويت يقول :

— ما ثمن هذه اللوحة ؟



— أن كل لوحة ثمنها خمسة جنيهات . يمكنك شراء ما يعجبك منها .

— اننى أريد هذه اللوحة بالذات .

— أحسنت الاختيار . فهي أفضلها جميعا

وكانت فى هذه المرة تتحدث اليه بصوت ينم على التقدير والاحترام بعد أن أدركت مدى ما يتمتع به من ذوق فنى .  
أما هو فقال :

— أؤكد لك أن هذه اللوحة بعد سنوات معدودة ستساوى ثروة كاملة إذا خطر لى أن أبيعها .  
ونظرت الفتاة اليه طويلا وقد بدا من نظراتها أن احترامها له قد تضاعف .  
وقالت الدوقة :

— لن يستطيع أحد أن يقتنى أن هذه الطريقة فى الرسم نوع من الفن بأى حال . حسنا ، اننى سأملك هنا بضعة أيام فقط ، وأحب أن أستمتع بمشاهد الجزيرة . ان لديك سيارة يانوامى ، أليس كذلك ؟  
— نعم

— عظيم جدا . فدا نقوم فى سيارتك برحلة الى الجبال .  
— انها سيارة صغيرة ذات مقعدين فقط .  
— ولو . لابد أن لها مقعدا صغيرا خلفيا يمكن للمسافر ساترويت أن يجلس فيه .

وأرتعد ساترويت وهو يتذكر طرق الجزيرة الجبلية الخطيرة ، ولكن الفتاة أسرعته تقول :

— انها سيارة مستعملة قديمة لا يمكن أن تتحمل ثلاثة

اشخاص في طريق جبل صاعد . يمكنك يدوكة ان تستأجر  
سيارة من جراج بالمدينة .

— استأجر سيارة ؟ ! يا للفضيحة !! ترى من ذلك  
السيد ذو الوجه الاصفر الجالس هناك ، والذي اقبل الآن  
في سيارة بأربعة مقاعد ؟

— انه المستر توملينسون ، قاضي هندي يتقاعد  
— هذا هو سر صفرة بشرته . ولكن يبدو انه انسان  
لطيف مهذب . لسوف أتحدث معه .

وفي المساء وجد ساترويت الدوكة ، في ثوب من المخمل  
الاسود ، المرصع بجميع جواهرها ، تتبادل الحديث في اهتمام  
مع صاحب السيارة ذات المقاعد الاربعة في بهو الفندق .  
ولما لمحته ، أشارت اليه تدعوه قائلة :

— تعال يا مستر ساترويت . ان المستر توملينسون  
يحدثني عن أعجب الاشياء ، وفوق هذا ، فقد تطوع ليصحبا  
في رحلة جبلية غدا بسيارته .

ونظر ساترويت اليها في أعجاب شديد ، بينما أردفت هي  
قائلة :

— هلم الى طعام العشاء يا مستر ساترويت ، ويمكن  
للمستر مالينسون أن يجلس الى مائدتنا ويستطرد في أحاديثه  
المتعة عن عجائب الهند

وأخيرا ، بعد العشاء ، وبعد انصراف المستر توملينسون  
قالت الدوكة :

— انه رجل لطيف مهذب .

— ويمتلك سيارة لطيفة مهذبة !

— يا خبيث ! !

وضربته بطرفه مروحتها على يده مداعبة ، ثم أردفت  
قائلة :

— وسوف تأتي نوامى أيضا ، فى سيارتها . ان هذه  
الفتاة تحتاج الى من يأخذ بيدها ليخرجها من نطاق نفسها .  
أنا أنانية جدا ، لا تهتم بأحد ، ولا يهمها الا نفسها

— اننى ارى الامر على النقيض ، اذ يخيل لى أنها  
شديدة الاهتمام بشئ معين ، ولكنها تقف عاجزة ، لا تدري  
ماذا تفعل ، لهذا فهى تسلك سلوك الانسان اليائس .

— أوه . لا تكن أحمق يا ساترويت . دعك من الفتاة ،  
وانصت الى بشأن تربيّات رحلة الغد .

وانصت ساترويت ، لان الاتصّات كان الطابع الواضّح  
فى حياته .

وبدأوا الرحلة فى صباح اليوم النالى ومعهم طعام الغذاء  
وأخذت نوامى على عاتقها أن تكون الرائدة والمرشدة لانهما  
لبضت فى الجزيرة بضعة أشهر .

وذهب المستر ساترويت اليها وهى جالسة فى سيارتها  
لتنظر وقال لها :

— هل أنت واثقة بأنك لا تستطيعين أن تستبحى لى  
بالركوب معك ؟

— انك ستكون أكثر راحة فى السيارة الأخرى ذات  
المقاعد الوشيرة القوية ، أما سيارتى هذه ، فان من الخطر  
ركوبها فى طريق جبلى وعر

— ولكن اذا كنت ستركبنيها ، فلماذا لا أركبها معك ؟  
فنظرت اليه بامعان وقالت :

— ولماذا تركب معي ؟

هل يقول لها لانه يرى من تصرفاتها ، ومن اهمالها  
لنفسها ، ومن نظرات عينيها انها تفكر في الانتحار ، وانها قد  
تنتهز فرصة هذه الرحلة لتنتحر بطريقة تبدو للجميع انها  
مجرد حادث وقع بالقضاء والقدر ؟

لا . انه لا يستطيع أن يصارحها بهذا ، لانه قد يكون  
مخطئا في تصوراتيه .

ولما رأى ان الموقف سيتخرج ، قال :

— حسنا ، ربما تسمحين لى بالركوب معك في رحلة  
العودة .

وهنا أرسلت ضحكة عجيبة النبرات ، وقالت :

— نعم ، نعم . في رحلة العودة ، اذا شاء لنا القدر  
أن نعود .

وبدأت الرحلة . وانطلقت سيارة نوامى في المقدمة ،  
سريعة كالطائر ، وظلت السيارة الثانية تتبعها في الطريق  
الجبلى الصاعدة دائما ، وكان الهواء يزداد برودة كلما اتعنوا  
في الصعود حتى أصبح يهب عليهم قاطعا ، كحد السكين ،  
وفجأة أوقفت نوامى السيارة ونظرت ورائها ، ثم قالت :  
— لقد وصلنا الى آخر الدنيا . واعتقد ان الجو سوف  
يضطرب بعد قليل .

وهبط الجميع بالقرب من قرية في قمة الجبل ، مكونة من  
عشرة أكواخ حجرية . في مدخلها لافتة مكتوب عليها ( كوتى  
تشيافيرى ) ولكن نوامى قالت :

— هذا هو اسمها الرسمى ، ولكنها تسمى بقرية  
« آخر الدنيا » .

وسارت خطوات قليلة حتى انضم اليها سائر ويت ثم

توقفت أمام حاجز جبلى ضخيم وقالت :

— هذا هو نهاية الطريق الوحيد في القرية . وليس بعده شيء أى أننا الآن في بداية ما لا تعرف نهايته . فالإنسان في أى مكان في الدنيا يستطيع أن يختار الاتجاه الذى يواصل المسير فيه ، يمينا ، أو يسارا ، أو أماما . ولكن الإنسان في هذا الموضع لا يستطيع ألا أن يعود ادراجه ، ولهذا سهاء الإهائى ، آخر الدنيا !

وتنفس المستر ساترويت بعمق وقال :

— هذا مكان عجيب فعلا ، يمكن أن يحدث فيه أى شيء ، أو يلتقى فيه بأى شخص . . .

وتوقف عن الحديث فجأة حين لمح رجلا يجلس على صخرة نائثة ينظر الى ناحية البئر الذى يبدو بعيدا . وله يكن أحدهما قد رآه من قبل في تلك الأماكن ، وذاتها هو . انبثق فجأة من المناظر المحيطة بها .

وقبل أن يقول المستر ساترويت شيئا ، اذا بالرجل يستدير نحوه ، واذا هو يقول :

— عجباً ! انه المستر كوين . دعينى يامس كارلتون سميث أقدم اليك المستر كوين . انه أعجب شخصية عرفتاه ليس كذلك يا مستر كوين ؟ انك دائماً تظهر في الوقت المناسب .

وتوقفت فجأة وقد شعر أنه يتحدث بعبارات لا معنى لها ، هذا بينما كانت نواى تصافح المستر كوين وتقول له :

— اننا هنا في نزهة جبلية ، ولكن يبدو أننا سنموت جميعا متجمدين من البرد والثلج .

وقال المستر ساترويت وهو يرتعد :



— ربما نستطيع أن نجد مكانا نحتفى به . أن المس كارلتون سميت تسمى هذا المكان آخر الدنيا .

— نعم . أنه اسم ينطبق عليه فعلا . أهذه سيارتك يامس كارلتون سميت ؟

— نعم . انها كما ترى صغيرة وعتيقة !

— أن قيادتها تحتاج الى براعة خاصة ، فان أقل خطأ في الانحراف ، أو في استجابة الفرامل يؤدي الى انقلابها في إحدى الهاويات .

ولما انضموا الى الدوقة والقاضي الهندي ، قدم المستر ساترويت صديقه اليهما ، ثم انفردت به المس كارلتون سميت وقالت له في حدة :

— من هذا الرجل ؟

— اننى شخصا لا أدري تماما ، لقد عرفته منذ أعوام ، ونحن نلتقى مصادفة بين الحين والآخر ، وفي ظروف مجيبة . ولكنه من الذين يعرفون الاسرار التى تنطوى عليها النفوس . هذا ما يبدو بوضوح ، فان نظراته نفاذة . . .

— نعم . نعم . أن الانسان لا يسمعه يامس كارلتون سميت الا أن يخاف من نظراته .

وفي تلك اللحظة سقطت من الجو ندفة من الثلج على وجهه ، ثم اذا الجليد يتساقط فى سيرة وغزارة جعلت الجميع يرحبون باقتراح المستر كوين حين قال انه يعرف كوخا حجريا فى نهاية المنازل ، مخصصا لايواء السائحين السذيين يفاجئهم الجو بتقلياته . وفى أثناء الطريق اليه ، قال :

— المعتاد أن يكون لدى السائح مئونة من الطعام كما

هو الشأن معكم ، ولكن صاحبة الكوخ تقدم للضيوف القهوة نظير أجر بسيط .

وكان الكوخ مكونا من غرفة متوسطة الحجم ، لها نافذة صغيرة في جانب منها ، وفي الجانب الآخر مدفأة ضخمة تشع منها حرارة النيران . وكان ثمة امرأة كورسيكية تغذى هذه النيران بحزم من الحطب الجاف .

وفي نهاية الغرفة ، أمام طاولة خشبية ، كان ثمة ثلاثة أشخاص من السياح يحتمون أيضا بالكوخ من الصقيع المنهمر كانوا رجلين وسيدة ، سيدة بدت كأنها دوقة حقيقية ، أو نموذج للمثلة الاولى في مسرح عريق . طويلة القامة ، بلاتينية الشعر ، أنيقة الملابس ، رائحة السلبوك . كانت كانت تعتمد بذقتها على يدها ، وتمسك بالآخرى شطيرة مستطيلة . وعلى جانبها الايسر جلس رجل ناصع بياض الوجه ، رمادي الشعر ، يرتدى ملايسه السوداء بأناقة وجه ، ويضع على عينيه نظارة ذات اطار سميك . وعلى جانبها الايسر جلس رجل صغير الجسم ، خفيف الظل ، أصلع الرأس ، لا يكاد يثير انتباه أحد .

ومرت لحظات من الحرج ، ولكن الدوقسة ، الدوقسة الاصلية ، بدأت الهجوم بقولها وهي تتقدم لتجلس الى الطاولة الخشبية :

— يالها من عاصفة ثلجية رهيبية ! لاشك انها فاجأتكم مثلنا . ولكن كورسيكا على اى حال جزيرة جميلة ، لقد وصلت اليها امس .

نهض الرجل الاتيق الطويل في احترام ، وجلست الدوقسة في مقعده شاكرة ، بينما قالت السيدة ذات الشعر البلاتيني .

— اننا هنا منذ أسبوع !

وكنتم ساترويت أنفاسه دهشة حين سمع السيدة وهي تنطق هذه العبارة البسيطة . لقد كان في نبرات صوتها ، وفي طريقة لقائها ، ما جعل الكلمات تنبض بالحياة ، وبالسحر ، وبالجاذبية ، وكأنها هي لا تتحدث بلسانها فقط ، وإنما من صميم قلبها .

وأسرع ساترويت يقول للقاضي الهندي المستر توملينسون :

— إن الرجل الانيق ذا النظارة مخرج . كما تعلم ، اسمه المستر فايز .

— ماذا يخرج ؟

— مسرحيات

وفجأة قالت نوامي كارلتون سميث بصوت حاد عنيفة

— إن الجو هنا خانق ، سأخرج إلى الهواء الطلق رغم البرد والصقيع .

ولكن المستر كوين اعترض طريقها عند الباب وقال لها بهدوء وحزم :

— عودي إلى مكانك واجلسي

وفوجيء المستر ساترويت بالفتاة تستكين للامر ، ثم تجلس إلى طرف الطاولة في معزل عن الآخرين .

وتتقدم إلى المخرج ، وجلس أمامه وقال :

— لعلك لا تذكرني يا مستر فايز ، إن اسمي ساترويت

فمد المستر فايز يده وصافح ساترويت بقوة وقال :

— طبعا طبعا يا عزيزى . من كان يظن أننا سنلتقى هنا  
لاشك أنك تعرف المس نان !

ودهش ساتريت . المس نان ! الممثلة القديرة المعروفة  
لاعجب أذن أن تكون رائعة الصوت ، بارعة اللقاء . اليس  
روزينا نان أشهر ممثلة فى إنجلترا ؟  
وعاد المستر فايز يقول وهو يقدم الرجل الآخر  
الجالس على يسارها .

— المستر جود ، زوج المس نان  
وكانت روزينا نان قد تزوجت كثيرا . ولاشك أن هذا  
المستر جود هو الزوج الأخير .

وكان الزوج مهتما بتقديم الطعام الى زوجته فى عناية  
وشغف ذلك أن المعروف أن المس نان من اللواتى يشغلن  
بالطعام ، وفى هذا قال فايز :

— انها تهيم بألوان الطعام . بل انها تعيش فقط لتأكل  
اننى فى أحيان كثيرة أذكر لها لونا محببا من الطعام قبيل  
قيامها بدور معين ، فإذا هى تقوم بالدور كأرقاع ماتكون  
وسمع الرجلان المس نان وهى تقول لزوجها :

— ولكن أين الكافيار ؟ اننى لم أراه منذ دخلنا هنا .  
— أنك توشكين على الجلوس فوقه . فانه وراءك على  
المقعد !

فتناولته بسرعة فى ابتهاج وهى تقول :  
— أوه . . . أنك تعرف يا عزيزى اننى كثيرة النسيان  
والشروع . . . اننى قلما أعرف أين وضعت أشياء !  
— نعم . كما وضعت ذات يوم مجموعة لالك فى كيس  
اسفنج الحمام . وما أكثر البرقيات والمكالمات التليفونية

التي تبادلتها مع الفندق حتى استرددناها .

فقال المسن نان يصوت خالماً ؟

— على كل حال كانت هذه اللآلئ مؤمناً عليها . ولكن

جوهرتي الاوبال الزمردية لم أؤمن عليها للأسف .

وفجأة أحس المستر ساترويت انه ، مرة أخرى ، يعيش

في إحدى مسرحيات الحياة ، وانه ، مع المستر كوين ، يقومان

بمهمتهما فيها . ومن ثم شعر أن كلمة « الاوبال » هي مفتاح

ذوره ، فاندحنى الى الامام وقال :

— جوهرك الاوبال يامس نان ؟

— هل أعددت الزيد ياهنري ؟ آه . نعم . جوهرتي

الاوبال . لقد سرقت مني كما تعلم . ولم استردها بعد .

— آوه . حدثينا بهذا الموضوع يامس نان

آه . نعم . لقد ولدت في شهر أكتوبر ، ولهذا فإن من

القال الحسن أن اتزين بجواهر الاوبال . ومن ثم اشتريت

جوهرة مفرطحة على شكل القلب من اندر الانواع وأصفهاها .

ولشد ماكانت بهجتى حين استطعت أن أظفر بها بعد الضيق

الطويل .

وتنهذت في عمق ، وكان الجميع ينصتون اليها مبهورين

بألقائها وجمال نبرات صوتها . وبعد برهة من الصمت :

أردفت تقول :

— وسرق هذه الجوهرة الفادرة منى شاب يدعى اليك

جيرارد ، كان يكتب الروايات المسرحية .

فقال المستر فايز :

— وهى روايات جيدة فعلاً . وقد كدت أن أخرج

أحداها قبل الحادث .



## وقالت المس نان :

— نعم . كان فيها دورة زائع لى . وكان اسمها «أولاد راثيل» . وقد جاء الى غرفتى بالمرح ليتبادل معى الحديث بشائنها . وكان شابا لطيفا خجولا وسيم الوجه ، فى عينيه نظرات شاردة تنم على روح شاعرية وخيال واسع . مسكين وكانت الجوهرة موضوعة فى علبتها على منضدة الزينة . وكان هو خبيرا فى هذا النوع من الجواهر ، لانه سافر ذات يوم الى استراليا . ومن ثم تناولها وفحصها فى الضوء ، ويبدو أنه نسى نفسه ووضعها فى جيبه . ولما انصرف ولم أجدها ، أبلغت رجال البوليس ، وكان لهذا الحادث ضجة كبيرة فى مختلف الصحف . حتى ان المستر فايز قال ان هذا الحادث كان أوسع دعاية مجانية حدثت لى !

وقال فايز :

— نعم . نعم . كان دعاية رائعة .

— ووجدت علبة الجوهرة فارغة فى مسكنه وثبت أنه كان يعانى أزمة مالية عنيفة ، ومع ذلك فقد ثبت أيضا أنه وضع لحسابه فى البنك مبلغا كبيرا وقد زعم هو أنه لابد قد وضع العلبة فى جيبه سهوا ، وأن صديقا لعب على جواد رابح لحسابه ووضع الارباح فى رصيده بالبنك . ولكنه لم يستطع أن يذكر اسم هذا الصديق ، أو أن يسدلى بمحل إقامته . وهكذا صدر الحكم عليه بالسجن خمسة أعوام ، أمضى منها الآن ثمانية أشهر .

وبعد أن ساد الصمت برهة وجيزة ، قالت المس نان

فجأة :

— أين علبة الخوخ المحفوظ ياهنرى ؟

فَقَالَ رَؤُوسُهَا هِنْدِي جُودِي !

— انها في حقيبة حاجياتك .

وتناولت الممثلة الكبيرة حقيبة حاجياتها وراحت تفراغ ما فيها من الوان واصناف حتى عثرت على علبه الخوخ المحفوظ وكان بين الاشياء التي افرغتها من الحقيبة على الطاولة صندوق هندي مسحور ، قالت منه حينها تنالونه القاضي الهندي المستر توملينسون وراج يفحصه .

— هذا صندوق من النوع المسحور . من اين نجثت

به يا مس نان ؟

— هدية من احبب المجبين ! وانا اضعه دائما على منضدة الزينة في غرفتي بالمسرح رغم انه ليس رائع الشكل فضحك المستر توملينسون وقال :

— ربما لا يكون جميلا ، ولكنني اراهن انك لا تعرفين

سره . هل تحبين ان اطلعك على طريقته السرية ؟

وقال الجميع :

— نعم . نعم . نريد ان نرى

وكان للصندوق في اعلاه مفتاحان صغيران كأنهما حلقتان .

فضغط المستر توملينسون على احده المفتاحين ، فانفتح

الصندوق ، ثم طلب من احبب الحاضرين ان يضع قطعة جبن

من النوع المغلف فيه . ثم اغلق الصندوق ، وضغط على

المفتاح الآخر ، ثم ماد وفتح الصندوق ، واذا قطعة الجبن

تختفي .

وسيرت همهمة الدهشة من الجميع ، ولكن المستر

توملينسون اغلق الصندوق مرة اخرى ، ثم جعله في وضع

مقلوب ، وضغط على مفتاح آخر جانبي يمينه حلقة ونقوشة ،

ثم أعادته إلى وضعه الصحيح وفتح

وشقق الجميع

لقد رأوا مع قطعة الجبن ، جوهرة من حجر الأوبال  
الازرق مفرطحة على هيئة القلب . وصاحت المس نان في  
دهشة :

— جوهرتي الغالية . يا الهى ! يا للهول !

وتنحج زوجها هنري جود وقال بصوت مضطرب :

— لاشك أنك وضعتها في الصندوق السحري سهوا

وضغطت على المفتاح الثانى فاختفت دون أن تعلمى

— نعم . نعم . لاشك فى هذا . ولكن المهم أن الشهاب

إليك جيرارد لم يسرقها ، أى أنه مسجون الآن ظلما .

وهنا نهضت نوامى كارلتون سميت . وقالت بصوت

شناحب :

— اتعرفين من يكون إليك جيرارد بالنسبة لى ! انه

خطيبى ، وحبى ، وقلبى ، وقد كدت من فرط اليأس أن انتحرا

أكثر من مرة

قالت هذا واندفعت الى خارج الكوخ باكىة ، فلقق بها

المستر كوين والمستر ساترويت ، وكانت العاصفة الثلجية

قد هدأت ، وانقطع سقوط ندف الجليد .

وقال المستر كوين وهو ينظر الى السماء الصافية :

— حسنا . أعتقد أنه ينبغي لى أن أنصرف الآن !

فنظرت نوامى اليه فى دهشة وقالت :

— ولكن . ماذا عن خطيبى جيرارد ؟

— لا شك أنه سيطلق سراحه بالتلفراف اليوم و . .

— وماذا ؟

— ولا شك إن المسى نان ستعرف كيف تعوضه أديسا  
وماديا .

ولما تحرك بعيدا ، قال المستر ساترويت :

— الى أين هو ذاهب ؟

فقالت نوامى بصوت غريب :

— من حيث جاء على ما أظن !

— ولكن ليس هناك طريق مفتوح . لقد قلت بنفسك  
أننا في آخر الدنيا .

: وهزت نوامى كتفها ، فقال لها ساترويت :

— والآن . هل ستسمحين لى بالركوب معك فى رحلة  
العودة ؟

وهنا ، ولأول مرة ، أشرق وجهها سرورا وإبتهاجا  
وقالت :

— طبعاً ، طبعاً . فانا الآن واثقة بأننا بمنصلى الى  
الفندق بلا أحداث مفاجئة فى الطريق .

## الماشقان

كانت الصداقة بين الرجلين غريبة ، فالكولونيل رجل ريفى بسيط . هوايته الوحيدة فى الحياة هى الرياضة . . والاسباب القليلة التى يقيمها فى لندن ، كان يقضيها هناك على كره منه . أما مستر ساترتويت ، فكان رجلا حضريا من قمة رأسه الى أحمص قدميه ، وحجة فى الطهو على الطريقة الفرنسية ، وخبيرا بأزياء النساء ، ومن أعلم الناس بفضائح المجتمع . . وهوايته ملاحظة طبائع البشر ، والوقوف مما يجرى على مسرح الحياة موقف المتفرج .

ومن هذا يتبين أنه لم تكن هناك أية صفة مشتركة يمكن أن تجمع بين الرجلين ، لان الكولونيل لم يكن يهتم بأمور الآخرين . ولكن أواصر الصداقة توثقت بينهما أصلا . لان والديهما كانا صديقين . ولانهما يعرفان نفس الأشخاص . ويشعران بنفس الاحاسيس حيال أغنياء الحرب .

كانت الساعة السابعة والنصف تقريبا ، وكان الرجلان يجلسان فى مكتب الكولونيل ميلروز . وقد راح هذا الآخر يصف رحلات الصيد التى قام بها فى الشتاء المنصرم ، وأخذ ساترتويت يصفى اليه فى أدب رغم أن معرفته بالجياد لم تكن تتجاوز زيارة حظائرها فى بعض القصور الريفية القديمة التى لا تزال تحتفظ بحظائر للجياد .

وفجأة رن جرس التليفون ، فنهض الكولونيل من مقعده ، واقترب من المكتب وتناول السماعة ، وهتف :



— آلو . . نعم ، أنا الكولونيل ميلروز . . ماذا حدث ؟  
وتغيرت سحنته على الفور ، وتصلبت عضلات وجهه  
وبدا يتكلم بلهجة مدير الشرطة . . لا بلهجة الرجل الرياضى  
— حسنا يا كيرتس . . سأحضر فوراً .  
ووضع السماعة ، وتحول الى ضيفه وقال :  
— لقد وجد السير جيمس دوايتون مقتولا في مكتبه .  
فهتف ساترتويت وقد أثاره النيا :  
— ماذا ؟

— يجب أن أذهب الى (الدرواي) في الحال . . هل تود  
مرافقتى ؟

فقال ساترتويت بعد تردد قصير :  
— اذا لم يكن في ذلك مضايقة لك .  
— كلا . . ليس ثمة مضايقة . . الذى حدثنى الان هو  
المفتش كيرتس . . انه رجل أمين ومخلص . ولكنه يفتقر الى  
الذكاء . سيكون من بواعث سرورى أن تأتى معى ياساترتويت . .  
فاننى أشعر بأن أمامنا جريمة بالغة التعقيد .  
— هل قبضوا على القاتل ؟  
فأجاب الكولونيل فى ايجاز :  
— كلا . .

وأدرك ساترتويت بحسه المرهف أن هذا الجواب الموجز  
يخالطه شيء من التحفظ ، فبدأ يسترجع فى ذهنه معلوماته عن  
آل دوايتون . .

كان يعلم أن السير جيمس دوايتون رجل متقدم فى السن ،  
يناهز الستين من عمره ، متعجرف . حاد الطباع . . شحيح  
الى أقصى حد . . وهى صفات خليقة بأن تجلب له عداوة  
الكثيرين . .

وانتقلت أفكاره الى الليدى دوايتون . . فتخيلها كما رآها ،  
امراة فى مقتبل العمر ، مشوقة القوام ، على جانب كبير من  
الجمال . . وتذكر الشائعات الغريبة المختلفة التى تلوّكها  
اللسن عنها . .

— لابد أن الكولونيل ميلروز قد سمع هذه الشائعات ، ولعل  
ذلك هو سبب وجومه وتحفظه .

وبعد نحو خمس دقائق ، كان ساترتويت يجلس بجوار  
الكولونيل فى سيارة هذا الاخير . .

وتحركت السيارة ، وبدأت رحلتها فى ظلام الليل . .  
وكان الكولونيل رجلا صموتا ، وقد قطعت السيارة نحو  
ثلاثة كيلومترات قبل أن يتكلم . .  
قال نجاة :

— أنت تعرفهما طبعاً .

— تعنى دوايتون وزوجته ؟ اننى أعرف كل شئ عنهما .  
والواقع أنه لم يكن هناك انسان لا يعرف ساترتويت  
كل شئ عنه

استطرد قائلاً :

— اننى قابلته مرة ، وقابلتها مرارا .

— انها امرأة جميلة .

— بل انها فاتنة

— اتظن ذلك ؟

فقال ساترتويت :

— انها من طراز نساء عصر النهضة . . ولقد رأيتها

فى حفل خيرى فى الربيع الماضى ، كانت تمثّل دوراً فى  
مسرحية ، فبهرتنى .

انها تختلف تماماً عن نساء هذا العصر ، وقد ذكرتنى

بالحسناوات في قصور دوقات البندقية ، بل لقد ذكرتني  
بلوكويس بارجيا

وهنا انحرقت السيارة فجأة ، فاعتدل ساترتويت في  
مقعده . . وأدهشه أنه فكر في لوكريس بارجيا ، ونطق  
باسمها ، وسأل :

— هل مات دوايتون مسموما ؟

فنظر اليه الكولونيل من ركن عينه بشيء من الدهشة  
والفضول وقال :

— لماذا القيت هذا السؤال ؟

— لا أعلم ، أنه مجرد سؤال .

— كلا ، ، أنه لم يمت مسموما ، ، وإنما أصيب بضربة  
في الرأس

— بآلة حادة ؟

— لا تتكلم كرجل البوليس في القصص ، لقد أهوى  
بعضهم على رأسه بتمثال من البرونز .  
ولاذ ساترتويت بالصمت .

فقال الكولونيل بعد صمت قصير :

— هل تعرف شيئا عن شاب يدعى بول ديLANجوا ؟

— نعم . . أنه شاب وسيم جدا . .

— أظن أن هذا ما تقوله النساء عنه .

— ألا تحبه ؟

— كلا .

— ظننتك تحبه ، فإنه يجيد ركوب الخيل . .

— نعم كأي مهرج أجنبي . .

فأشاح ساترتويت بوجهه ، ليخفي الابتسامة التي

ارتسمت على شفتيه . .

كان يعرف عن ميلروز أنه بريطاني فتح . .  
سأل :

— وماذا جاء به الى هذه المنطقة ؟

فأجاب الكولونيل :

— انه نزل ضيفا على آل دوايتون . . ويقال أن السير  
جيمس طرده منذ نحو أسبوع .

— لماذا ؟

— أظن أنه اكتشف أنه يفازل زوجته . . . ما هذا  
بحق الشيطان ؟؟

وانحرفت السيارة بعنف ، واصطدمت بشيء .

قال الكولونيل :

— ما أكثر المنحنيات الخطرة في طرق هذه البلاد . .

ولكن كان ينبغي على هذا الرجل أن يستخدم بوق سيارته . .

فنحن نسير في الطريق الرئيسي وهو قادم من طريق جانبي . .  
على كل حال أعتقد أننا أعطبناه أكثر مما أعطبنا .

قال ذلك وغادر السيارة ، وفي نفس اللحظة ، غادر

السيارة الأخرى رجل آخر لم يتبين سائرتويته وجهه ، ولكنه  
سمعه يقول :

— أنا المخطيء . . والواقع أنني لا أعرف هذه المنطقة

جيذا . . ولا توجد هنا أية علامة تشير الى وجود طريق  
رئيسي .

فقبل الكولونيل اعتذار الرجل ودار معه حول سيارته

ليرى ما أصابها من تلف ، وكان برفقة الرجل سائق راح  
بدوره يفحص السيارة ، ودار بين الثلاثة حديث فني انتهى

بأن قال الرجل :

— أظن أن إصلاح العطب لن يستغرق أقل من نصف

ساعة .. ولكن لا ينبغي أن يعيثك ذلك عن مواصلة  
رحلتك .. ويسرنى أن سيارتك لم تصب بتلف يذكر .  
فقال الكولونيل :

— الحقيقة أن ..

ولكنه لم يتم عبارته .. فقد رأى ساترتويت يثب من  
مكانه في السيارة ويقبل نحوه مسرعا ويتساول يد الرجل  
ويشد عليها بحرارة وهو يقول بانفعال واضح :  
— لقد عرفتك من صوتك .. يا لها من مصادفة  
عجيبة ..

ثم التفت الى الكولونيل وقال :

— هذا مستر هارلى كوين الذى طالما حدثتك عنه  
يا ميلروز .

ولم يتذكر الكولونيل أن ساترتويت حدثه عن هارلى  
كوين .. ولكنه أوما برأسه فى أدب ،  
قال ساترتويت :

— اظن أنه لا ينبغي أن نترك هنا على قارعة الطريق  
.. تعال معنا .. ان فى السيارة متسعاً لك .. اليس كذلك  
يا ميلروز ؟

فأجاب الكولونيل بشيء من الفتور .

— نعم .. ولكن هل نسيت مهمتنا يا ساترتويت ؟

فجمد ساترتويت فى مكانه لحظة ، ثم لمعت عيناه ،

وتواثبت إلى ذهنه آلاف الخواطر ، وهتف قائلاً :

— كلا كان يجب أن أعلم هذا .. كان يجب أن أعلم

أن لقاءنا هنا الليلة على مفترق الطرق ليس وليد المصادفات .

فنظر الكولونيل الى صديقه فى دهشة ، وأمسك هذا

بصاعده وقال :



— هل تذكر ما حدثك به غن ضديقتنا ديريك كابيل وعن  
سبب انتحاره الذى لم يظن اليه أحد ؟ ان مستر كوين هو  
الذى حل هذا اللغز ، ثم حل الغازا كثيرة أخرى بعد ذلك .  
انه يرشدك الى أشياء موجودة فعلا ولكنك لا تراها . . الحق  
انه مدهش .

فقال مستر كوين وهو يبتسم :

— انك تخجل تواضعى يا عزيزى ساترتويت ، وعلى  
قدر ما اذكر ، فانك أنت الذى حللت تلك الالغاز لا أنا .  
— انها حلت ، لانك كنت موجودا .

فسئل الكولونيل وقال :

— اظن أننا لا يجب أن نضيع من الوقت أكثر مما أضعنا .  
هلم بنا .

قال ذلك وجلس أمام عجلة القيادة .

كان يشعر بالامتناع من وجود هذا الغريب الذى  
فرضته عليه حماسة ساترتويت . ولكن لم يكن بوسعه أن  
يجد سببا وجيها للامتناع فضلا عن أنه كان يريد الوصول  
الى ( الدرواي ) بأسرع ما يستطيع .

وجاس مستر كوين بين ساترتويت والكولونيل ، وقال هذا  
الآخر فى محاولة لاختفاء امتعاضه .

— اذن فالجرائم تثير اهتمامك يا مستر كوين ؟

فأجاب كوين :

— كلا . . اننى لا أهتم بالجرائم ذاتها .

— بماذا اذن ؟

— فابتسم كوين وقال :

— دعنا نسأل مستر-ساترتويت .. فانه فطن وقوى  
الملاحظة .

فقال ساترتويت ببطء :

— أظن ، وقد أكون مخطئاً ، ان ما يهم مستر كوين  
هم العشاق .

وعلى الرغم من أنه نطق بكلمة ( العشاق ) كما لو كان  
يضعها بين قوسين ، فقد احمر وجهه خجلاً ..  
وقال الكولونيل :

— أحقاً ؟

ونظر الى مستر كوين من ركن عينه .. ووجد شاكياً  
عادياً ، أسمر البشرة قليلاً .. ولكنه ليس أجنبياً بحال .  
وقال ساترتويت يحدث كوين :

— والان .. يجب ان أحدثك عن القضية التي نحن  
بصددها ..

وتكلم طوال عشر دقائق .. وتملكته نشوة الاحساس  
بالقوة ..

صحيح أنه كان يقف من الحياة موقف المتفرج . ولكنه  
كان لبقاً ذلق اللسان ، فاستطاع ان يرسم صورة رائعة  
للورا دوايتون بشعرها الاحمر وعينيها الفاتنتين .. وبول  
ديلانجوا الوسيم معبود النساء ، ومن ورائهما قصر الدراوى  
العتيد .. الذى يرجع تاريخه الى عهد الملك هنرى السابع .  
وفي عبارات متوجزة ، رسم صورة أخرى للسير جيمس  
دوايتون وأسرته التي ظلت طوال عدة قرون تمتص دماء  
المزارعين ، وتملاً خزائنها بالمال ، حتى لا يعرف أفرادها  
وذراريها معنى الحاجة مهما ساءت الأحوال .

ثم صمت ..

كان واثقا من أنه أحسن أداء المهمة ، وأثار اهتمام  
السامعين ..

صمت وانتظر كلمة ثناء ، وجاء الثناء على لسان مستر  
لكوين .  
قال :

— أنت فنان يا مستر ساترتويت .

\* \* \*

ووقفت السيارة بباب القصر ، وهرول أحد رجال الشرطة  
لاستقبالهم .

قال يحدث الكولونيل :

— طاب مساؤك يا سيدي .. المفتش كيرتس في قاعة  
المكتبة .

— حسنا ..

وارتقى ميلروز درج السلم ، وتبعه زميلاه .  
وفي ردهة القصر ، قابلهم كبير الخدم وهو رجل متقدم  
في السن فحياه ميلروز قائلا :

— طاب مساؤك يا مايلز .. حادث مؤسف حقا .

فأجاب الرجل بصوت متهدج :

— نعم يا سيدي .. وأنا لا أستطيع أن أصدق ،  
ما حدث .. لا أستطيع أن أصدق أن هناك من طويعت له  
نفسه أن يقتل السيد .

— سنتحدث في ذلك يا مايلز .

ومضى الى قاعة المكتبة ، فاستقبله المفتش باحترام  
وقال :

— حادث سيء يا سيدي .. اننى تركت كل شيء في

الله

مكانه . . ولم أجذ على أداة الجريمة أى أثر لبصمات  
الإصابع . . وذلك دليل على أن القاتل خطط لجريمته  
بحرص وحذر .

ونظر ساترتويت الى الرجل المقوس أمام المكتب .  
كان من الواضح أنه تلقى ضربة من الخلف هتبت  
الجمجمة . .

وكانت أداة الجريمة ملقاة على الأرض . . وهى تمثال  
من البرونز ، يربى ارتفاعه على نصف متر . .  
وانحنى ساترتويت فوق التمثال ، وتأمله فى فضول  
وتمتم قائلاً :

— أنه تمثال ( فينوس ) . .

وقال المفتش :

— كانت النوافذ كلها مغلقة بالمزلاج من الداخل .  
فقال الكولونيل :

— معنى ذلك أنها جريمة داخلية . .

وكان القتل مرتدياً ثياب ( الجولف ) ورأى الكولونيل حقيبة  
الجولف ملقاة على إحدى الأرائك .  
قال المفتش :

— كان قد عاد لتوه من حلبة الجولف ، وكانت الساعة  
الخامسة والرابع ، فطلب أن يحضروا له الشاي فى قاعة  
المكتبة . ثم استدعى خادمه الخاص ، وطلب اليه أن يأتى  
بحذاء خفيف وكان الخادم الخاص ، فيما نعلم ، هو آخر من  
رآه على قيد الحياة .

فأطرق ميلروز برأسه ، وفكر لحظة ، ثم نظـر رالى  
المكتب .

كانت بعض التحف والأدوات على المكتب مقلوبة ، أو  
محطمة ..

ورأى الكولونيل في وسط المكتب ساعة كبيرة مقلوبة  
على جنبها .

قال المفتش :

— من حسن الحظ أن الساعة انقلبت وتحطمت وتوقفت  
عقاربها عند الساعة السادسة والنصف .. وهذا دليل واضح  
على أن الجريمة ارتكبت في هذا الوقت ..  
فقال الكولونيل :

— نعم أيها المفتش .. انه دليل واضح بل وشديد  
الوضوح الى حد يثير الريبة .

وتحول الى مستر كوين كأنما ليستطلع رأيه فقال هذا ؟  
— هل تعنى أن الساعات لا تسقط هكذا ؟

فنظر اليه الكولونيل بحدة . ثم نظر الى الساعة ، ومد  
يده وأقام الساعة على قوائمها . وضرب سطح المكتب  
بقبضة يده ضربة قوية ، فاهتزت الساعة بعنف ولكنها لم  
تسقط ..

وأعاد الكولونيل الكرة .. فاهتزت الساعة ، ثم انقلبت  
على ظهرها ببطء .

سأل :

— متى اكتشفت الجريمة ؟

فأجاب المفتش :

— حوالى الساعة السابعة يا سيدى .

— ومن الذى اكتشفها ؟

— كبير الخدم .

— أحضروه .. أريد أن أتحدث اليه الآن . وبهذه

المناسبة . . أين الليدى دوايتون ؟

— فى مخدعها يا سيدى ، وتقول وضيقتها أنها فى حالة انهيار تام . ولا تستطيع مقابلة أحد .

فأطرق ميلروز برأسه ، وانطلق المفتش كيرتس للبحث عن الخادم الخاص . .

ولاحظ ساترتويت ، أن مستر كوين ينظر الى المدفأة ، وعلى وجهه دلائل التفكير ، فحذا حذوه ، ونظر الى المدفأة ، وبهر عينيه وهج الكتل الخشبية المحترقة لكنه لمح شيئاً يتألق عند حافة المدفأة ، فأنحنى والتقطه وتأمله . . ووجد أنه قطعة صغيرة مقوسة من الزجاج . .

وفى هذه اللحظة دخل كبير الخدم وقال بصوت متهدج :

— هل طلبتنى يا سيدى ؟

فوضع ساترتويت قطعة الزجاج فى جيبه ، ونظر الى الباب حيث وقف الخادم العجوز وقال الكولونيل فى رفق :

— اجلس يا مايلز . . انك ترتجف من قسمة رأسك الى أخمص قدميك . . كان الحوادث صدمة قاسية لك بطبيعة الحال . .

— نعم يا سيدى . .

— اننى لن أستيقظ طويلاً يا مايلز . . قيل لى أن سيدك . . هاد قبل الساعة الخامسة بقليل فهل هذا صحيح ؟

— نعم يا سيدى . . وقد طلب موافاته بالشىء هنا . . وعندما عدت لأخذ أدوات الشىء ، طلب الى أن أبعث اليه جنجز . . خادمه الخاص . .

— كم كانت الساعة وقتئذ ؟



— كانت حوالى السادسة وعشر دقائق

— وماذا حدث بعد ذلك ؟

— أرسلت الى جنجز من ينبئه بأن السيد يطلبه ، وفي الساعة السابعة جئت الى هنا لكى أغلق النوافذ وأسدل الستائر فرأيت . . .

فقاطعه ميلروز قائلا :

— نعم . . نعم . . لا ضرورة لان تصف ذلك مرة أخرى . . انك لم تمس الجثة ، ولم تعبث بشيء . . أليس كذلك ؟

نعم يا سيدى . . وقد غادرت الغرفة بأقصى سرعة لكى أتصل بالبوليس . .

— ثم ؟

— ثم طلبت الى جانيث ، وصيفة الليدى — أن تنهى النبا الى سيدتها .

— ألم تر الليدى طوال هذا المساء ؟

القى الكولونيل هذا السؤال ببساطة ، ولكن سائرتويت لاحظ في صوته نبرة قلق لا تدركها الا الاذن المرفعة .  
اجاب كبير الخدم :

— اننى لم أتحدث اليها يا سيدى ، لانها لزمتم مخدعها بعد المأساة .

فقال الكولونيل بسرعة ، وبصوت حاد :

— ألم ترها قبلها ؟

ولاحظ الجميع أن كبير الخدم قد تردد قبل أن يجيب .

— اننى . . اننى لمحتها حين هبطت السلم .

— هل كانت فى طريقها الى هنا ؟

وحبس سائرتويت أنفاسه .

قال كبير الخدم :

— اظن . . اظن ذلك يا سيدي .

— كم كانت الساعة وقتئذ ؟

وساد سكون رهيب ، كان يمكن خلاله أن تسمع صوت

سقوط دبوس . .

وتساءل ساترتويت . . ترى هل أدرك الرجل ما وراء

هذا السؤال ؟ وهل عرف النتائج الخطيرة التي ستترتب على

جوابه .

قال كبير الخدم :

— كانت الساعة قد تجاوزت السادسة والنصف

يا سيدي . .

فتنه الكولونيل ميلروز وقال :

— حسنا . . هذا يكفي . . وشكرا لك يا مايلز . .

أرجوك أن ترسل جنجزل لمقابلتي .

\* \* \*

وجاء جنجزل على الفور . .

كان رجلا غائص الصدغين ، يمشي بخفة القط ، وفي مظهره

وحركاته غموض ودهاء . .

وقال ساترتويت لنفسه :

— هذا الرجل من الطراز الذي يمكن أن يقتل سيده

إذا وثق من أن أمره لن يفتضح .

\* \* \*

وأصغى ساترتويت باهتمام الى أجوية جنجر على أسئلة الكولونيل . .

وكانت أجوية صريحة ، وصادقة ، وليس فيها لف أو دوران .

قال انه أحضر لسيدة حذاء خفيفا ، وأخذ حذاء الجولف لتنظيفه . .

— وماذا فعلت بعد ذلك يا جنجر ؟

— عدت الى جناح الخدم .

— كم كانت الساعة عندما تركت سيدك ؟

— كانت حوالى السادسة والرّبع . .

— وأين كنت فى الساعة السادسة والنصف يا جنجر ؟

— فى جناح الخدم يا سيدى .

— حسنا ، يمكنك أن تنصرف الان .

\*\*\*

وانتظر الكولونيل حتى غادر الخادم الغرفة ثم نظر الى كيرتس متسائلا . . فقال هذا :

— انه لم يكذب يا سيدى ، لقد تحققت من صدق أقواله ، وثبت لى انه كان فى جناح الخدم من السادسة وعشرين دقيقة حتى السابعة .

فقال الكولونيل بشيء من الاسف :

— هو برىء اذن ، أضف الى ذلك انه ليس لديه دافع لارتكاب الجريمة .

وفى هذه اللحظة ، طرق باب الغرفة فنظر الرجال الثلاثة الى بعضهم بعضا ، وقال الكولونيل :

— ادخل . .

وفتح الباب ، ودخلت الوصيفة وعلى وجهها دلائل  
الذعر . . .  
قالت :

— لقد علمت سيدتى أن الكولونيل ميلروز موجود هنا .  
وهى تود مقابلته .  
فقال الكولونيل :

— سأذهب اليها فوراً . هل لك أن ترشدنى إلى  
الطريق . . .

ولكن يدا امتدت فى هذه اللحظة ، ونحت الوصيفة جانبا ،  
ورأى الرجال الثلاثة الليدى لورا دوايتون على عتبة الباب . . .  
أشبهه بزائرة من عالم آخر . . .

كانت ترتدى غلالة زرقاء ملتصقة بجسدها وشعرها  
الاحمر مفروق من الوسط ومعقود خلف رأسها . . . وقد توكأت  
بأحد ساعديها العازيين على الباب ، بينما تدلى من يدها  
الأخرى كتاب .

ونظر إليها ساترتويت مبهورا ، وقال لنفسه ، ما أشبهها  
بالسيدة العذراء فى بعض اللوحات الايطالية القديمة .



وقفت الليدى بالباب تترنح يمينا ويسارا ، فأسرع الكولونيل  
نحوها .  
قالت :

— لقد جئت لكى أقول لك . . لكى أقول لك . .  
فقال ميلروز وهو يحيطها بساعده حتى لا تسقط :

— مهلا يا ليدي دوايتون . . مهلا . .

واجتاز بها المكان ، وقادها الى غرفة صغيرة ملحقة بقاعة  
المكتبة ، وتبعهما كوين وساترتويت .

وتهاكت الليدى على أحد المقاعد ، وأغمضت عينيها . .  
بينما وقف الرجال الثلاثة يرقبونها .  
ثم فجأة رفعت رأسها وفتحت عينيها ؛ وقالت بكل  
هدوء :

— اننى قتلت . . لقد جئت لك اننى قتلت . .  
فساد صمت مؤلم استمر نحو دقيقة . وأحس سائرتويت  
كأن قلبه قد فقد إحدى نبضاته .  
وأخيرا قال ميلروز :

— اننى أعلم أن الصدمة كانت شديدة الوطأة يا ليدى  
دوايتون ولا أظن أنك تفقهين ما تقولين . .  
وقال سائرتويت لنفسه وقد تعلق عيناه بشفتيها :  
— ترى هل ستراجع الآن . . بينما الفرصة سانحة ؟



قالت الليدى دوايتون فى هدوء :  
— اننى أعرف جيدا ما أقول . . أنا التى قتلت  
فشهق اثنان من الرجال ، أما الثالث فإنه ظل على هدوئه .  
وانحنى لورا دوايتون الى الامام وقالت :  
— الا تفهمنى ؟ . . اننى جئت الى هنا ، وأطلقت عليه  
الرصاص . . اننى اعترف بذلك .  
وسقط الكتاب الذى كان بيدها ، وسقط من بين صفحاته  
خنجر صغير ذو مقبض مرصع ، من نوع الخناجر التى تستخدم



فى قطع الورق ، فتساو له ساترتوينت ووضعه على المائدة  
وهو يقول لنفسه :

— هذه لعبة خطيرة . . يمكن أن تقتل انسانا .

واستطردت لورا دوايتون قائلة فى ضجر ونفاذ صبر :

— حسنا . . ماذا ستفعل الان ؟ ألا تقبض على ؟

ووجد ميلروز صوته بصعوبة . .

قال :

— ان ما ذكرته لى الان خطير للغاية يا ليدى دوايتون

وانى أرجوك أن تعودى الى مخدعك حتى اتخذ بعض الاجراءات  
الضرورية . .

فنهضت ، وسارت الى الباب فى هدوء وثبات . .

وقبل أن تصل اليه سألها مستر كوين :

— وماذا فعلت بالمسدس يا ليدى دوايتون ؟

فدارت على عقبيها ، وبدا التردد على وجهها .

وقالت :

— اننى . . اننى القيت به على أرض الغرفة . . كلا . .

أظن اننى القيت به من النافذة . . الواقع اننى لا أذكر الان . .

ولكن ما أهمية ذلك ؟ اننى لم أكن أعرف ما أنا فاعلة . .

— نعم . . ذلك لا أهمية له .

فذهبت اليه بمزيج من الحيرة والقلق ، ثم رفعت رأسها

بجدة ، وغادرت الغرفة بعظمة . .

وأسرع ساترتويت وراءها . . ففقد خشى ان تنهار

وتسقط على الأرض فى أية لحظة . .

ولكنها مضت فى طريقها ، وراحت تصعد درج السلم

فى ثبات ، دون أن يبدو عليها أى أثر للضعف أو التخاذل . .



وكانت الوصيفة تنتظر سيدتها في أسفل الدرج فحسب لها  
ساترتويت :

— اسهرى على سيدتك جيدا . .  
فقلت الوصيفة وهى تتأهب لارتقاء درج السلم فى اثر  
سيدتها :

— سأفعل يا سيدى . . ولكن حدثنى بربك . . هل  
يرتابون فيه ؟  
— فيمن ؟

— جنجز يا سيدى . . انه انسان طيب لا يؤذى ذبابة . .  
— جنجز ؟ كلا . . لا أحد يرتاب فيه . . اذهبى انت  
واسهرى على سيدتك .

واسرعت الفتاة فى اثر سيدتها ، وعاد ساترتويت الى  
الغرفة . وسبع ميلروز يقول :  
— الحق اننى فى أشد الحيرة . . لا بد أن وراء الاكمة  
ما وراءها . . انها تتكلم كاحدى البطلات الحمقات اللاتى  
تزخر بهن الروايات الرخيصة .

فقال ساترتويت :  
— نعم ان ما سمعناه الان لا يحدث الا على المسارح .  
فقال كوين وهو ينظر الى ساترتويت :  
— أرى أنك شغوف بالمواقف الدرامية . . وتقدر التمثيل  
الجيد .

فنظر اليه ساترتويت بحدة . .  
وفى هذه اللحظة ، طرق آذانهم ضووت بعيد . .  
فقال ميلروز :

— يخيل الى أنه صوت رصاصة . . أطلقها أحد حراس  
الغابة . . ومن المحتمل أن تكون الليدى دوايتون قد سمعت

وتا كهذا . . فجاءت لاستطلاع الامر وتبادر الى ذهنها ان . .  
وقبل ان يتم عبارته ، فتح الباب ، وقال كبير الخدم :  
— مستر دي لانجوا يا سيدى .

— من ؟

— مستر دي لانجوا . . انه جاء الان ويود التحدث اليك  
اعتدل الكولونيل فى مقعده وقال :  
— دعه يدخل :

ودخل بول دي لانجوا . .

كان فى مظهره وحركاته شئ ( غير بريطانى ) ، كما سبق  
ان قال ميلروز : فهو رشيق الحركة ، أسمر البشرة وسيم  
الطلعة . . يخيل للناظر اليه انه عاشق من عصر النهضة . .  
كان يحيط به جو شبيه بذلك الذى يحيط بنورا دوايتون . .  
قال الشاب وهو يحنى قامته بحركة مسرحية :

— طاب مساؤكم أيها السادة .

فقال ميلروز بحدّة :

— اننى لا أعرف ماذا تريد يا مستر دي لانجوا .

ولكن اذا كان ما نريده لا صلة له بما نحن بصدده فان . . .  
فقاطعه الشاب بأن قال وهو يضحك :

— على العكس يا سيدى . . انه وثيق الصلة به ؟

— ماذا تعنى ؟

فقال دي لانجوا فى هدوء :

— أعنى اننى جئت لاسلم نفسى بصفتى قاتل السير جيمس

دوايتون .

هل تدرك خطورة هذا الاعتراف ؟

— نعم ، ادركها تمامها .

فقال الكولونيل :

— اننى لا افهم . .

— لا تفهم لماذا أسلم نفسى ؟ قل انه الندم أو خسر  
الضمير . . قل ما تريد . . اننى قتلتته . . وهذا هو  
المهم . .

ثم أوما إلى الخنجر واستطرد قائلا :

— أرى أنك وجدت السلاح الذى ارتكبت به جريمتى . .  
من سوء الحظ أن الليدى دوايتون تركته فى كتاب كانت  
تقراه . .

فقال ميلروز وهو يتناول الخنجر :

— صبرا لحظة . . هل تريد أن تقول أنك طمعت السير  
جيمس بهذا ؟

— تماما . . اننى دخلت من النافذة ، وتسلفت خلفه دون  
أن يشعر بى أو يرانى . . وتم كل شىء بسهولة وسرعة . .  
وخرجت كما دخلت . .

— من النافذة ؟

— من النافذة طبعاً . .

— ومتى حدث ذلك ؟

فتردد دي لانجوا لحظة ثم قال :

— دعنى أتذكر . . آه . . نعم . . اننى كنت أتحدث  
مع حارس الغابة فى الساعة السادسة والرابع . . فقد سمعت  
دقة ساعة الكنيسة فى تلك اللحظة . . لابد أن الساعة كانت  
حوالى السادسة والنصف عندما ارتكبت الجريمة .

فقال ميلروز وهو يبتسم :

— تماما أيها الشاب . . لقد ارتكبت الجريمة فى الساعة  
السادسة والنصف . . ولكن لعلك سمعت أنها ارتكبت فى ذلك  
الوقت . . انها جريمة عجيبة حقاً .

— لماذا ؟

— لان كثيرين اعترفوا بارتكابها . . .

فقال الشاب بصوت متهدج :

— من الذى اعترف ؟

— الليدى دوايتون . .

فضحك الشاب ضحكة مفتضبة وقال :

— لا بد انها كانت تهذى . . لو كنت مكانك ما عولت

على كلامها .

فقال ميلروز :

— لا اظن اننى ساعول على كلامها . . ولكن هناك شيء

آخر غريب فى امر هذه الجريمة .

— ما هو ؟

فقال ميلروز :

— لقد اعترفت الليدى دوايتون بانها اطلقت الرصاص

على السير جيمس ، وانت اعترفت بانك طعنته بخنجر . .

ولكن من حسن حظكما انه لم يقتل بالرصاص ولم يطعن

بخنجر . . لقد هشم رأسه بأداة ثقيلة .

فقال دي لانجوا :

— يا الهى ! . ولكن هذا عمل لا تستطيع امرأة أن . .

وصمت ، وعض شفته ، فابتسم ميلروز وقال :

— هذا موقف قرأت عنه كثيرا . . ولكنه لم يحدث أمامى

قبل الان . .

— ماذا تعنى ؟ عن أى موقف تتكلم ؟

— موقف شابين أحمقين ، يتهم كل منهما نفسه ، ظنا منه

ان الآخر هو الفاعل . .

— اظن اننا يجب ان نبدأ من جديد . .

فضاخ ساترتويث :

— الخادم ا . لقد حدثتني عنه الوصيفة منذ لحظة ،  
ولكني لم ألق اليها بالا . . كانت تخشى أن نرتاب في أمره . .  
لا بد أن لديه دافعاً نحن نجهله . . ولكنها تعرفه . .  
فقطب ميلروز حاجبيه . ودق الجرس ، فجاء كبير الخدم  
فقال له :

— قل لليدى دوايتون أن تتفضل بالحضور . .  
وساد الصمت الى أن جاءت الليدى ، ألتى ما أن رأت  
ديلانجوا حتى بهتت واستندت الى الجدار لكيلا تسقط ،  
فأسرع ميلروز الى تجديتها وهو يقول :  
— أن كل شيء على ما يرام يا ليدي دوايتون ، فلا  
تنزعجى .  
فقالت :

— اننى لا أفهم . . ماذا يفعل مستر ديلانجوا هنا ؟؟  
فهتف ديلانجوا وهو يقترب منها :  
— لورا . . لورا . . لماذا فعلت ذلك ؟  
لماذا اعترفت ؟ أنا أعرف لماذا . . أنك ظننت اننى  
الفاعل . . يالك من ملاك كريم ! .  
فسعل الكولونيل ميلروز . .  
كان نفوره من المواقف العاطفية لا حد له . .  
قال :

— اسمحى لى يا ليدي دوايتون بأن أقول لك أنك ومستر  
ديلانجوا قد نجوتما بأعجوبة . . انه جاء فى التو واللحظة  
ليعترف بأنه الذى ارتكب الجريمة . . كلا . . اطمئنى . . انه  
لم يرتكبها . . ولكننا نريد الان أن نعرف الحقيقة بلا لف أو  
دوران . . قال كبير الخدم أنك ذهبت الى المكتبة فى الساعة

## السادسة والنصف فهل هذا صحيح ؟

فنظرت لورا الى دي لانجوا وأوما هذا برأسه وقال :

— قولى الحقيقة يا لورا . . اننا جميعا ننشيد الحقيقة .

فتنهدت وقالت :

— سأقول الحقيقة . .

وجلست على المقعد الذى قدمه اليها ساتر تويت قائلة :

— اننى هبطت درج السلم ، وفتحت باب المكتبة ،

ورأيت . .

وصمتت ، وازدردت لعابها بصعوبة ، فاقترب منها

ساتر تويت ، وربت على يدها مطمئنا وقال :

— نعم . . ماذا رأيت ؟

— رأيت زوجى منكفئا على المكتب . والدم يسيل من

رأسه . . أواه . . يا الهى !!

ودفنت وجهها بين كفيها . . فقال ميلروز وهو ينحنى

فوقها :

— معذرة يا ليدى دوايتون . . ولكن هل ظننت ان مستر

دي لانجوا أطلق عليه الرصاص ؟

فأطرقت برأسها علامة الايجاب وقالت فى توسل :

— معذرة يا بول . . انك قلت مرة ان . .

فقال دي لانجوا :

— قلت اننى سأقتله رميا بالرصاص كالكلب . . نعم ،

أذكر اننى قلت ذلك عندما علمت انه هددك .

فقال الكولونيل :

— هل أفهم من ذلك يا ليدى دوايتون ، انك بعد أن رأيت

جثة زوجك ، صعدت الى غرفتك دون أن تقولى شيئا ؟

لا ضرورة لان تذكرى الاسباب . . ولكن هل أنت واثقة من



أنا لم تسمى الجثة ولم تقتربى من المكتب ؟

فهرت بجسدها رمدة وقالت :

— نعم ، اننى انطلقت الى غرفتى توا .

— كم كانت الساعة بالضبط حينذاك ؟

— كانت الساعة السادسة والنصف تماما عندما عدت

الى غرفتى .

فقال الكولونيل وهو ينظر الى زميله :

— معنى هذا أن السير جيمس كان ميتا فعلا فى الساعة

السادسة والدقيقة الخامسة والعشرين ، ومعناه أيضا أن

هناك من عبث بعقربى الساعة ، وجعلهما يشيران الى السادسة

والنصف . . . وذلك ما توقعته منذ البداية . . . فليس أيسر على

الانسان من تحريك العقربين لكى يشيرا الى الوقت الذى

يريده . . . ولكن الغلطة التى وقع فيها من عبث بالعقربين ، هى

أنه وضع الساعة على جنبها بهذه الطريقة . . .

وعلى كل حال ، فإن مجال الاشتباه قد ضاق الآن وتركز

فى شخصين ، كبير الخدم وجنجز . . . وأنا لا اصدق أبدا أن

كبير الخدم قد قتل سيده . . . ولكن حدثينى يا ليدى دوايتون . . .

هل كان جنجز يحقد على زوجك لسبب ما ؟

فدفنت لورا وجهها بين كفيها وقالت :

— أنه لم يكن يحقد عليه . . . ولكن . . . لقد ذكر لى جيمس

صباح اليوم أنه طرد جنجز ، لأنه اكتشف أنه يسرقه .

— أحمقا ؟ يبدو أننا أمسكنا بنطرف الخيط . . . أن طرد

جنجز بسبب السرقة ، معناه الحرمان من شهادة حسن السير

والسلوك . . . وهذا أمر خطير بالنسبة اليه .

فقالت لورا :

— اننى سمعتك تتحدث عن ساعة المكتب . . . ولكن هناك

لعل في امكن تحديد وقت ارتكاب الجريمة ، لقد تعود جيمس ان يضع في جيبه ساعة خاصة للعبة الجولف ، انما يحتمل ان تكون هذه الساعة قد تعطلت ، على اثر اصابته وسبقو طلبه اهمام المكتب ؟

فقال الكولونيل يعطيم :

— هذه فكرة وجيهة . . ابحث عن هذه الساعة يا كيرتس فخرج المفتيش مسرعاً ، وعاد بعد دقيقة . . وفي يده ساعة من النوع الذى يباع لهواة ( الجولفي ) ، ولكي يضعها اللاعب في جيبه مع الكرات .

قال :

بـ ها هي الساعة يا سيدى ، ولكنى لا اظن انها ستفيدنا . . لانها من النوع المتين الذى قلما يكسر او يعطب . . . . .  
فتناول الكولونيل الساعة ووضعها على اذنه ، وقال بعد قليل :

— يخيل الى انها توقفت . .  
وصفط زرا صغيراً ، ففتح غطاء الساعة . .  
ووجد الكولونيل ان الزجاج مكسور ، وان العقربين قد توقفا عند الساعة السادسة والرابع .

— { —

قال مستر كوين :

— هذا نبذ جيد يا كولونيل ميلروز .  
كانت الساعة قد تجاوزت التاسعة ، وكان الرجال الثلاثة قد فرغوا لتوهم من تناول العشاء في بيت الكولونيل .  
قال ساترتويت :

— يخيل الى يا مستر كوين ان العناية الالهية قد ارسلتك

الليلة خصيصا لتنقذ حياة شابين كانا يريدان ان يقصا عنقيهما  
في حبل المشنقة .

— احقا ؟ كلا طبعاً . . اننى لم افعل شيئا على الاطلاق .  
فقال ساترتويت :

— اننى لن انسى ما حييت لحظة ان قالت الليدى دوايتون :  
( انا قتلتك ) . . كان الموقف رهيبا . . ولا اذكر اننى رايت على  
المسرح بهذا اشد وقعا منه .  
فقال كوين :

— اننى اوافئك على هذا .  
فقال الكولونيل : ربما للمرة العشرين في ذلك المساء :  
— اننى لم اصدق ان شيئا كهذا يمكن ان يحدث خارج  
القصص .

فقال ساترتويت :  
— لقد كانت الليدى دوايتون عظيمة حقا ، ولكنها ارتكبت  
خطا واحدا ، هو انها توهمت ان زوجها قتل بالرصاص . .  
كذلك كان ديLANجوا مغفلا حين اعتقد انه طعن بخنجر ، لا  
لشيء الا لانه رأى على المائدة أمامنا خنجرا أحضرته الليدى  
معه بطريق الصدفة .  
فتساءل كوين :

— احقا انها أحضرته بطريق الصدفة ؟  
فقال ساترتويت :  
— لو انهما اقتصرا على القول بأنهما قتلا السير جيمس  
دون ان يذكر التفصيل ترى ماذا كان يمكن ان تكون النتيجة ؟  
فقال كوين وعلى شفثيه ابتسامة غريبة :

فقال الكولونيل :  
— ان الحادث يبدو كقصة خيالية . .

فقال كوين :

— أعلن أنهما استوحيا الفكرة من إحدى القصص الخيالية ،  
فقال ساترتويت :

— ربما . . إن ما يقرأه الإنسان ، كثيرا ما يعود إلى ذهنه  
بطريقة غريبة . .

ثم نظر إلى كوين واستطرد قائلا :

— طبعي أن موضوع الساعة كان يدعو إلى الريبة منذ  
البداية . . وكما قال الكولونيل : ليس أيسر على الإنسان من  
العيب بالعقارب لتقديم الساعة أو تأخيرها .

فأوما كوين برأسه موافقا وردد الكلمات الأخيرة :

— نعم . . تقديم الساعة أو تأخيرها .

ونظر إلى ساترتويت ، ولمعت عيناه السوداوان ، فقال  
هذا :

— نحن نعلم أن عقربي ساعة المكتب قد قدام .

فقال كوين :

— أحقسا ؟

فحملق ساترتويت في وجهه وقال ببطء :

— هل تعنى أن ساعة الجولف هي التي أخرت ؟ ولكن

هذا غير معقول . . هذا مستحيل !

فتمتم كوين قائلا :

— ليس مستحيلا .

— ولكن لمصلحة من أخر عقربا ساعة الجولف ؟

— لمصلحة شخص يستطيع اثبات وجوده في مكان آخر

في ذلك الوقت .

فصاح الكولونيل :

— يا الهي ! ذلك هو الوقت الذي قال دي لانجوا أنه كان

يتحدث فيه الى حارس النجاة .

فقال ساترتويت :

— نعم ، انه كان خريصا على تأكيد ذلك .

ونظر الرجال الثلاثة الى بعضهم بعضا ، وشنعروا كما لو كانت الارض التي يقفون عليها قد أنهارت تحت أقدامهم .  
أخذت الحقائق تدور في أذهانهم وتبدو في صورة واحدة .  
فقال ميلروز :

— اذا صح ذلك فانه . . .

وكان ساترتويت أسرع منه تفكيراً وأحد تكاء فاتم عبارته .  
فقال :

— اذا صح ذلك فان الموقف يختلف ، ويتغير من أساسه .  
ان الخطة مدبرة . . . ليس في ذلك شك ، ولكنها مدبرة  
ضد الخادم جنجز . . . ولكن هذا مستحيل . . . لماذا رآح كل  
منهما يتهم الآخر اذن ؟

فقال كوين بصوت هادئ خافت :

— انكما كنتما ترتابان فيهما قبل ان يتهم كل منهما الآخر  
اليس كذلك ؟ فلما فعلا ما يفعله البطل والبطلة البريثان في  
القصص ، ايقنتما انهما بريثان . . . استنادا الى السوابق  
المماثلة في القصص . . .

لقد قال الكولونيل ان كل شيء يبدو وكأنه قصة من نسج  
الخيال ، وقال مستر ساترتويت انه أروع من أي مشهد  
مسرحي ، وكنتما على صواب فيما ذهبتما اليه . . .  
فقال ساترتويت :

— تذكرت الان شيئاً قاله كبير الخدم . انه قال انه ذهب  
في الساعة السابعة لكي يغلق نوافذ قاعة المكتبة . . . وهذا  
يعنى انه كان يعلم أن النوافذ مفتوحة .

فقال كوين :

— لقد دخل دي لانجوا من احدى النوافذ المفتوحة . . وقتل  
مير جيمس بضربة واحدة . . ثم فعل هو والليدى ذوايتون  
اكان عليهما أن يفعلاه .

ونظر الي ساترتويت لي شجعه على تصوير الحادث فقط  
ذا بشيء من التردد . .

— انهما هشما ساعة المكتب ووضعاهما على جنبها ، ثم  
يثا بعقربى ساعة الجولف وهشماها . . وخرج دي لانجوا بعد  
لك من النافذة ، واغلقت الليدى النافذة بعد خروجه . . ولكن  
هناك امر يحيرنى . . وهو لماذا عبثا بساعة الجولف ؟ ولماذا  
هم يعمدا الى تأخير ساعة المكتب ؟

فقال كوين :

— لان ساعة المكتب كانت فى مكان ظاهر . . ولانه كان  
ين الطبيعى أن يرتاب المحقق فى أن بعضهم قد عبث بعقربىها .  
— ولكن فكرة ساعة الجولف كانت بعيدة عن الاذهان .  
قد خطرت ببالنا مصادفة .

فقال كوين :

— كلا . . لا تنس أن الليدى كانت صاحبة الفكرة .  
فنظر اليه ساترتويت فى دهشة وعجب . .

وقال كوين :

— ومع ذلك فان الشخص الوحيد الذى لا يمكن أن ينسى  
ساعة الجولف ، هو جنجز ، الخادم الخاص . .  
ان الخادم الخاص يعرف أكثر من أى انسان آخر ما هى  
الاشياء التى فى جيب سيده . ولو كان جنجز قد عبث بساعة  
المكتب . . فانه لا بد أن يعبث أيضا بساعة الجولف .

ان هذين العاشقين الاحمقين لا يعرفان الطبيعة البشرية . .



وليست لهما براءة مستر ساترتويت .  
فهز ساترتويت ترأسه وقال في تواضع :  
— اننى كنت مخطئا على طول الخط ، فقد ظننت ان العناية  
الالهية ارسلتك لانقاذهما .

فقال كوين :

— اننى انقذت عاشقين آخرين . . هل رأيت وصيفة  
الليدى ، انها لا تردى ثوبا من حرير . ولا تمثل دورا دراميا .  
ولكنها جميلة حقا ، وهى تحب جنجز باخلاص . . واعتقد  
انك والكولونيل تستطيعان التعاون لانقاذ هذا الرجل جنجز  
من المشنقة .

فقال الكولونيل :

— ولكن ليس لدينا أى دليل . من أى نوع .  
فابتسم مستر كوين وقال :  
— ان الدليل لدى مستر ساترتويت .  
فهتف ساترتويت فى دهشة :  
— لدى أنا ؟

— ان لديك الدليل على ان ساعة الجولف لم تنهشم فى  
جيب السير جيمس . . ان ساعة كهذه لا يمكن ان ينهشم  
زجاجها الا اذا فتح غطاؤها .

جرب ذلك بنفسك وسترى اننى على صواب .  
لقد أخذ بعضهم الساعة من جيب سير جيمس وفتحها  
وأخر عقريها ، ثم حطم زجاجها وأغلقها وأعادها الى جيب  
القتيل . . . ولم يلاحظ الشخص الذى فعل ذلك ان زجاج  
الساعة تنقصه قطعة .

فصاح ساترتويت :

— آه . .

ومد يده الى جيبه بسبرجة ، وأخرج قطعة الزجاج المقوسة  
التي التقطها من المدفأة .

قال في خيلاء وهو يلوح بقطعة الزجاج :  
— بهذه سبنتقذ حياة انسان .

— • —

### لعبة المطاردة

— هنا ناحية اليمين .. فى مكان ما .. جزيرة كبيرة  
والحق أنها لغز غامض .

ورد رينفورد على كلمات هويتنى قائلا :  
— وأى نوع هى من الجزر ؟ ..  
وقال هويتنى :

— ان الخرائط القديمة تطلق عليها اسم : « مصيدة  
السفن » . وهو كما ترى اسم واضح المعنى ، والبحارة  
يخشون هذا المكان ، ويحاولون دائما أن يتحاشوه ويبتعدوا  
منه ، وان كنت لا أدري لذلك سببا .. ولعل الامر يرجعه  
الى اشاعة خرافية تسود الازهان .

وحدق رينفورد بجماع عينيه ، محاولا أن يخترق ببصره  
ظلمات تلك الليلة الاستوائية الداكنة التى تحتوى اليخت  
المناسب فوق المياه الدافئة بغلالة لا تنفذ فيها العين .

وقال رينفورد :

— اننى لا أستطيع أن اتبينها .

وقال هويتنى وهو يطلق ضحكة خفيفة :

— ان لك بصرا حديدا ، فقد عرفتك ترى الفأر فى الغابة  
ونحن منه على مسافة مائة متر ، فأنا الان فى عجب حين أراك  
عاجزا عن رؤية الجزيرة ونحن منها على قيد أربعة أميال .  
وأغرق رينفورد فى الضحك بدوره وهو يقول :

— وإن أستطيع أن أراها ولو كانت على قيد أربعة أمتار ،  
مظلمات البحر الكاريبي دامية شديدة . . ان الضباب يتراءى  
لي كأنه أسبارا من القليفة السوداء .

وقال رينفورد يعده في نبرة صادقة :

— سيكون الضباب في (ريون) أخف وطأة بكثير . . وسوف  
نصل الى هذه المنطقة خلال أيام قلائل . وأرجو أن يكون بوردي  
قد أتم توريد البنادق ، حتى يتيسر لنا أن نمارس في الامازون  
رحلة صيد رائعة .

ثم أردف وهو يلوح بيده في الهواء :

— الحق أن الصيد أمتع رياضة مارسيتها .

وقال رينفورد مؤمنا بنفس الجماس :

— انه أعظم رياضة في العالم ،

واستطرد هويتنى يقول :

— أعظم رياضة عند الضياد ، ولكن ليس بالنسبة الى

النمور .

وهز رينفورد كتفيه ساخرا وقال :

— دعك من هذا الهراء يا هويتنى . . انك من أعظم

الصيادين في العالم ، فلا تحاول أن تجعل من نفسك فيلسوفا .

ثم أردف في نبرة ساخرة وهو يضحك :

— من الذى يهمله ما تفكر فيه النمور ! . . ان أحدا

لا يعنيه أن تعتقد النمور أن الصيد متعة رائعة أم رياضة

سخيفة تافهة .

وجارى هويتنى صاحبه في ضحكاته وقال :

— النمور يعنيهها ما تفكر فيه النمور وما تشعر به .

— وهل تعقل النمور وتفكر ؟ . . ان الحيوان لا عقل

له ولا قدرة على التفكير والفهم .

— ورغم ذلك فانها تستطيع أن تفهم شيئاً واحداً ، هو :  
 الخوف . . الخوف من الموت ، والخوف من الألم .  
 وعاد رينفورد يغرق في الضحك وهو يقول :  
 — هراء . . يبدو أن حرارة الجو الآن من طباعك. وجعلتك  
 لين القلب شاعري الاحاسيس . . .  
 اسمع يا هويتنى . . كن واقعياً ، واطرح عنك هذه  
 الخزعبلات . . ان هذه الدنيا تتألف من طائفتين : الصياد ،  
 والطريدة . . ومن حسن الحظ أننا — انت وانا — من فئة  
 الصيادين لا الطرائد .  
 ثم أردف يتسائل في اهتمام :  
 — اترانا تجاوزنا الآن هذه الجزيرة النى يسميها القدماء :  
 « مصيدة السفن » ؟ . .  
 — لا أدري ، فالظلام دامس لا اتبين فيه شيئاً . ولكنى  
 أتمنى أن نكون قد بعدنا عنها .  
 وتسائل رينفورد :  
 — وما السبب ؟ . .  
 — ان لهذه المنطقة سمعة مخيفة .  
 فتسائل رينفورد :  
 — أتعنى أكلة لحوم البشر ؟ . .  
 — كلا ، فأكلة لحوم البشر أنفسهم لا يجسرون على الإقامة  
 في هذه المنطقة المهجورة . . ان البحارة يرتعدون خوفاً عند  
 الاقتراب منها . . ألم تلاحظ أن البحارة بدوا اليوم مضطربين  
 متوترى الاعصاب ؟ . .  
 — الواقع اننى لاحظت أن فى تصرفاتهم شيئاً من الغرابة ،  
 وان كنت لم أدرك السبب ، بل ان الكابتن نيلسون نفسه . .  
 فبادر هويتنى يقول مقاطعاً :

— هذا صحيح ، فهذا الرجل إقوى الشكيمة الصلب  
المراس ، الذى لا يهاب الأهوال ، بدا متوقفا هو أيضا . ففى  
عينيه الزرقاوين ذات النظرات الثابتة القاسية لمست نظر  
جديدة لا عهد لى بها من قبل . ولقد استدرجته الى الحديد  
عما به ، فلم يزد على أن قال : « ان لهذه المنطقة سمعة سيئة  
بين رجال البحر يا سيدى » . ثم أردف يخاطبني فى نبرة مفعم  
بالقلق : « وانت يا سيدى . . ألا يخامرك شعور غريب ؟ . .  
واستطرد هويتنى يقول :

— ومن الغريب فعلا أننى ما سمعت كلماته حتى ساورا  
شئ من القلق والتوتر ، كأنما الجو مشحون فعلا بما يا  
الاعصاب . وأرجوك أن لا تسخر منى اذا قلت لك اننى شعرت  
هندئذ . بموجة من البرودة تشتمل جسدى وتسرى فى أوصالى  
فقال رينفورد فى رقة :

— ولم أسخر منك ؟ . .

— لائنا كنا على خط الاستواء ، والجو أدنى الى الحرام  
وليس فى الهواء نسمة واحدة . . كان الهواء ساكنا ، ومب  
المحيط منبسطة هادئة ، ولكننا كنا نقرب من الجزيرة الملعونا  
وقال رينفورد :

— لا شك عندى فى أن ما شعرت به كان ضربا من الاو  
والخزعبلات . . بحار واحد يؤمن بالخرافات كليل بأن ينق  
العدوى الى كل من فى السفينة .

— ربما كنت على حق ، ولكنى لا اکتفك اننى اعتقد  
للبحارة حاسة سادسة تشعرهم بما يحيق بهم حين يستهدف  
للخطر . . وانه ليخيل الى اخيانا أن للشر خيوطا خفية متشب  
ذات موجات تأثيرية بعيدة المدى ، كالضوء والصوت . . وله  
يمكننى أن أقول أن المكان الشرير يطلق موجاته أو ذبذباته

يشتمل كل من يقترب منه وتؤثر فيه . واننى لسعيد بأننى  
بتعدنا عن هذه المنطقة .

وران عليهما الصمت برهة ، ثم قال هويتنى .  
— اننى متعب قليلا ، وسأوى الى فراشى .  
ورد عليه رينفورد قائلا :

— أما أنا فلا يراودنى النعاس ، وسأبقى قليلا لأدخن  
ة من الوقت ، ثم أمضى الى مقصورتى .  
— اذن طابت ليلتك ، وسألقاك على مائدة الفطور .  
— حسنا . . الى اللقاء اذن يا هويتنى .



لبث رينفورد جالسا على سطح اليخت ، يدخن غليونيه ،  
، حوله ليل ساكن ، لا تسمع فيه الا هدير المحرك الذى  
مع اليخت فى انسياب سريع الى أحضان الظلام الدامس ،  
ساش الماء وهو يتطاير فى الجو حين تضربه مراوح اليخت .  
وتراخى رينفورد فى كرسى وثير من كراسى البحر ،  
تمتعا بلذة التبغ الذى يدخنه ، وقد خامره شعور بالخمول  
ط الهدوء الذى يشتمل المكان .

وسرح ببصره بعيدا ، محاولا أن يخترق حجب الظلام .  
ثم قال فى نفسه :

— ألا ما أشد هذه الظلمة ! . . ان فى وسعنى أن أنام دون  
أطبق عينى ، فان ظلام الليل بمثابة الجفون .  
وجاء صوت فجائى جعله يجفل فى فزع .

لقد صدر الصوت من ناحية اليمين ، وهو لا يمكن أن يكون  
، خطأ ، فان من يتخذ الصيد والقنص هواية لا يلبث أن يصبح  
خبيرا بالاصوات ، يميز بينها ، ويتبينها حتى لو كانت خافتة  
لا تكاد تسمع .



وللمرة الثانية سمع نفس الصوت ، ثم عاد يتردد  
سمعه للمرة الثالثة .

هناك في قلب الظلام ، أطلق بعضهم الرصاص ثلاث مرات  
ثلاث طلقات نارية متتابعة .

هب رينفورد واقفا ، ومشى مسرعا الى سياج اليخت  
وقد استبدت به الحيرة والقلق .

وركز بصره محققا الى الناحية التي صدر منها دوا  
الطلقات الثلاث . ولكن كان مستحيلا عليه أن يتبين شيئا  
أى شيء ، في هذه الظلمات الكثيفة .

واراد أن يوسع أمامه مجال الرؤية ، فاعتلى أخذ القضيب  
الافقية للسياج ، وهو ممسك بالقضيب تعلوى ، وفي صعود  
اصطدم غليوبه بأحد الحبال ، فطار من بين شفتيه منحدرًا  
البحر ، وبسط رينفورد يده بسرعة محاولا أن يمسك بالفليور  
وكان أن اختل توازنه ، فحاول أن يتشبث بالسياج ، وإ  
جسمه انثنى الى الخارج ، وأطلق صرخة مدوية ، وهوى  
فوق سياج اليخت .

وان هى الا لخظات خاطفة حتى أطبقت عليه مياه البدر  
الكاريبي ، وطوته اللجة في غير تردد .

حاول رينفورد أن يصعد الى سطح المياه ، وحاول أن يصر  
مستنجدا ، ولكن الموجة التي دفعتها مراوح اليخت المسرع لطما  
وجهه في عنف حتى كادت تفقده الوعي ، كما تلقى فمه المفغر  
كمية من الماء المالح كادت أن تخنق حلقه .

وفي يأس وقنوط أخذ يسبح بكل قوته ، محاولا أن يهتدي  
بأنوار اليخت التي كانت تباعد وتتضاقل .

بيد أنه توقف عن السباحة ولما لم يقطع عشرين مترا .  
لقد عاودته رباطة جأشة ، واسترد هدوء أعضابه وثباتها

فذلك لم يكن أول مازق تردى فيه .

ثمة فرصة قد تسنح ، فيسمع صرخاته من يستقلون اليخت ، ولكنهما كانا ليخدع نفسيته في هذا ، فقد كان يعرف أنها فرصة ضئيلة ، وضالتها تشتد كلما جد اليخت في سيرة مبتعدا ، ومع ذلك فانه لن يضيعها ، مهما بلغ من ضالتها ، وجاهد حتى استطاع أن يخلع ثيابه وهو في الماء ، لكن تزداد سرعته ، وانطلق يصرخ بملء قوته ، وفي الوقت نفسه كان يسبح بأقصى سرعته ، محاولا اللحاق باليخت .

بيد أن هذا الامل تبدد وتلاشى ، إذ مضى اليخت ينأى رويدا رويدا ، وأخذت أنواره المتألثة نخبو تدريجيا ، حتى طواها الظلام .

وذكر رينفورد الطلقات النارية التي تناهى الى سمعه هويها .

لقد صدرت من ناحية اليمين ، وهذا معناه أن في تلك الناحية شخصا أو أشخاصا هم الذين أطلقوا هذه الرصاصات الثلاث . وعلى الفور تحول الى اليمين ، وأخذ يسبح في هذا الاتجاه .

كان يسبح في ببطء ، ولكن بضربات ثابتة ، محاولا أن يكتسب قوته أقصى فترة ممكنة ، إذ كان لا يعرف متى ينتهى هذا النضال مع البحر .

وأخذ يسبح ، ويسبح . . . وخيل اليه أن كفاحه لا نهاية له . وجعل يحضن ضرباته . . . انه لن يستطيع أن يضرب الماء بعد ذلك الا مائة ضربة على الأكثر . وبعد هذا لأبدا أن تخسور غواه ، ويتخاذل جلده .

— وعندئذ . . .

وسمع رينفورد صرخة ،

من أعماق الظلام انطلقت الصرخة .. وكانت صرخة  
عالية ، داوية .. صرخة حيوان معذب مذعور .

ولم يستطع رينفورد أن يتعرف على فصيلة الحيوان الذي  
أطلق هذه الصرخة ، بل انه لم يهتم أن يتبينه .. كان كل همه  
أن يصل الى مصدر الصوت .. وبحيوية جديدة وبجهد جديد ،  
أخذ يضرب الماء بذراعيه ، يشق طريقه فيه ، سابحا الى حيث  
صدر الصوت .

وللمرة الثانية سمع الصرخة الداوية ، ثم سكت كل شيء ،  
وساد الهدوء عقب طلق نارى آخر .

وقال رينفورد لنفسه وهو ما زال يسبح بكل قوته :  
— هذه طلقة من مسدس .



بعد عشر دقائق من الجهد الخارق سكت مسامع رينفورد  
لجمل أصوات طرقت أذنيه طوال حياته .  
لقد سمع مياه البحر وهى تضرب شاطئاً صخريا وتتكسر  
عليه ! ..

أذن ، فهناك على كئب منه أرض يمكن أن يلوذ بها .  
وان هى الا لحظات حتى كانت الصخور منه على تيسر  
ضربة ذراع .

ويكل ما به من بقية قوة تشبث بأول صخرة لمستها يده ،  
فهذه الصخرة هى طوق النجاة من الموت الذى كان يتربص به .  
وكانت فى الصخرة شقوق عديدة أحدثتها ضربات المياه ،  
فأخذ يدس أصابعه فى تلك الشقوق ، واحدا بعد الآخر ،  
محاوفا أن يتسلق الصخرة ، وأنفاسه تتلاحق لاهثة مبهورة ،  
حتى انتهى أخيراً الى بقعة مسطحة عند القمة .

دار ببصره فيما حوله ، فتبين أن تلك الصخور تشرف على

هوية عميقة تنتشر فيها غاية كثيفة ، وراح يسائل نفسه عما  
تضمه هذه الغابة من مخاوف ، وما تدخر له من أهوال . على  
أن هذه الخواطر لم تبعث في نفسه ذرة من القلق ، إذ كان  
حسبه في هذه اللحظة أن يفكر في أنه نجا من الموت . . نجا من  
عدوه الأكبر ، وهو البحر .

والقى بجسده على الأرض ، وما لبث أن غرق في نوم  
عميق لم يعرف له مثيلا من قبل .

حين فتح رينفورد عينيه واستفاق من نومه ، أدرك من  
موضع الشمس أن الوقت جاوز الظهر بعدة ساعات . وقد  
أنفاده هذا النوم كثيرا ، وأفاض عليه نشاطا وحيوية دافقة .  
وأحس بالجوع يفري أحشاءه ، ولكن لم تكن هذه بالمشكلة  
العويصة .

أن الطلقات النارية التي سمعها تدوى دليل قاطع على  
أن في هذا المكان إنسانا ، وحيث يوجد الإنسان ، فلا بد من  
وجود الطعام .

هذا ما دار في ذهنه ، فسرى الاطمئنان الى نفسه .  
على أنه ما لبث أن راح يسائل نفسه : أي نوع من الناس  
هنا وأي طراز ؟ . . هل هم من المتوحشين الذين سوف ينقضون  
عليه ، فيمزقونه أربا ؟ . . أم هم قوم متحضرون يجد منهم  
ما تصبو اليه نفسه من ترحيب ؟ . . وهذه الغابة ؟ . . أهى  
مهبط الأهوال ، أم مناظ الأمل والرجاء . .

والقى ببصره الى الغابة التي تحت قدميه ، والتي تتخدر  
أليها الصخور في حظ يكاد يكون رأسيا .

كانت أشجار الدغل متكاثفة متشابكة ، تتعانق أشجارها  
وتتداخل ، ولم يتبين فيها طريقا يمكن أن يسلكه . ثم أن الهبوط  
أليها قد يكون شاقا مضنيا ، فآثر رينفورد أن يمشى على

الصخور التي تدور بالجزيرة ، فهذا أهون مشقة من اقتحام الغابة وأبعد عن مواطن الخطر .

ولاحظ وهو ماض في طريقه خيطا من الدماء يلوث الأرض . . هذا حيوان جريح دون شك . . حيوان كبير ضخم الجثة ، لها هي ذى قوائمه مطبوعة بصماتها على الأرض ، ثم انه اتجه الى الغابة هاربا والدماء تنزف منه ، فبذلك يوحى خيط الدم ، ثم ان الاعشاب والشجيرات مهصورة تحت وطأة ثقله ويسبب جسمه الضخم في المكان الذي دخل منه الى الغابة . .

واسترعى بصر رينفورد شيء لامع على الأرض ، فمال فوقه والتقطه ، فاذا به خرطوشة فارغة ، أدرك على الفور انها خرطوشة مسدس من عيار ٢٢ .

وقال لنفسه : عجبا ! عيار ٢٢ لصيد حيوان مفترس ! . . آلحق انه صياد جريء . . لا شك ان الرصاصات الثلاث الاولى هزحت الطريدة ، ولعل الرصاصة الرابعة قضت عليه ، فهو الان في الغابة جثة هامدة .

وانكب على الأرض يفحصها ، وكان سعيدا حين اكتشف ما كان يصبو اليه . . كانت منطبعة على الأرض آثار حذاء الصيادين . وكان اتجاهها يشير الى نفس الاتجاه الذي كان ماضيا اليه . واسرع الخطى ، ولكن في حذر وحيطة ، فقد كان الطريق الذي يسلكه وعرا ، مليئا بالحصى والحجارة ، فتشعر فيه حفر كثيرة يمكن أن تكون مزاللق خطر داهم .

وكانت الشمس قد غابت وراء الافق ، وأخذ ظلام الليل ينشر أستاره على الأرض ، واشتدت الغابة رهبة ووجشة . . وفجأة ، حين انعطفت عند أحد المنحنيات ، لاحيت له الأنوار على البعد ، وطفرت السعادة الى قلبه متدفقة طاغية . . . هاهو ذا موشك أن يقع على ملاذ آمن ، يحميه من الجوع

ومن الوحوش .

كان أول خاطر دار في ذهنه أن هذه أنوار إحدى القرى ،  
ولكن حين تقدم في مسيرته أدرك أن هذه الأنوار كلها إنما تنبعث  
من مبنى واحد . . مبنى شاهق له أبراج شامخة تشق طريقها  
عبر السماء . . أنه قصر كبير مشيد على ربوة عالية ، وجوانبه  
الثلاثة نشرف على الجرف المتصل بالبحر ، حيث تنكسر أمواجه  
على الصخور .

وقال لنفسه وقد راودته فكرة يائسة :

— أهذا قصر حقيقى ، أم أن الأمر لا يعدو أن يكون مجرد  
خداع بصرى . . مجرد سراب وهم من الأوهام . . .  
ولكنه لم يكن سرايا ، ولا خداع بصرى .

ها هى ذى البوابة الحديدية أمامه . . وها هو ذا يلمس  
بأصابعه قضبانها الحديدية الباردة . . وها هى ذى البوابة  
تفتح حين دفعها بيده . . وها هى أخيرا الدرجات الرخامية  
أمامه ، وقد استقرت قدمه على أول درجة منها .  
كل هذه حقائق مادية ، وليست وهما خداعا .

وارتقى الدرج ، وألقى رينفورد نفسه واقفا أمام باب  
خشبي ضخم ، تتوسطه مطرقة من الصلب .  
ورفع المطرقة ، ثم أنزلها يخطب الباب ، وجعله دويها  
يجفل ويباغت . ولكن الباب لم يفتح .  
وعاد يطرُق الباب من جديد ، وتناهى الى سمعه وقع  
خطوات من وراء الباب المغلق .

وان هى الا لحظات حتى تحرك الباب وفتح ، ومضى  
رينفورد يرمى بعينه ، فجد بهرت بصره الأنوار المتألثة التى  
تدفقت من الداخل .

وحين استقر بصره ، وجد نفسه يحملق فى رجل لم ير



بقي حياته من هو أضخم منه جسما وأطول قامة . . عملاق ضخيم  
كالمارد يرتدى بزة رسمية من القطيفة السوداء ، وأزرارها من  
النحاس الأصفر . وكان الرجل ملتحيا يكاذ الشعر يحجب  
وجهه ، ومن وسط هذه الغابة من الشعر تبرز عينان صغيرتان ،  
تنبعث منهما نظرات صلبة ثابتة .

وكان في يد الرجل مسدس ذو فوهة طويلة ، وكان المسدس  
مصبوبا الى صدر رينفورد .

وقال رينفورد وقد ارتسمت على شفتيه ابتسامة وديعة  
محاول أن يبدد بها مخاوف الرجل ذي المسدس .

— لا تخف يا صاح . . اننى لست لصا . . لقد وقعت من  
اليخت الذى كنت أركبه وكدت أغرق . . ان اسمى هو سانجر  
رينفورد من نيويورك .

بيد أن نظرة الوعيد التى كانت تطل من عيني العملاق لم تتبدل ،  
والمسدس المصبوب الى صدر رينفورد كان لا يزال فى موضعه ،  
يُنذر بالموت ، ولم بيد فى سمات وجه الرجل أنه تأثر بكلمات  
رينفورد ، أو أنه حتى وعى معناها أو سمعها ، فقد كانت  
سحنته جامدة جمود الحجر الأصم .

وعاد رينفورد يقول فى نبرة ودية :

— اننى سانجر رينفورد من مدينة نيويورك . . لقد وقعت  
من اليخت . . وأنا جائع لانى لم أذق طعاما منذ الامس .

وكان الرد الوحيد الذى تلقاه رينفورد هو أن العملاق حرك  
المسدس قليلا ليحكم التصويب ، كما وضع طرف اصبعه على  
الزناد .

وفجأة اعتدل العملاق فى وقفته ، وضم قدميه أحدهما الى  
الأخرى فى وقفة عسكرية ، ثم رفع يده الى رأسه بالتحية .  
وعندئذ رأى رينفورد رجلا آخر يهبط الدرج الرخامي العريض

المنفى الى الطابق العلوى .

كان الرجل طويل القامة ، نحيف البنية ، رشيق القوام .  
كان يرتدي ثياب المساء .

وتقدم الرجل الى رينفورد ، وبسط اليه يده مصافحا .  
وفى نبرة مهذبة قال :

— انه ليسعدنى كثيرا ان ارحب فى بيتى بمستر سانجر  
رينفورد الصياد الشهير . . اننى الجنرال زاروف . ولقد قرأت  
كتابك عن « صيد الفهود فى جبال التبت الثلجية » .  
كان اول انطباع لرينفورد ان الرجل وسيم التسميات ،  
وكان الانطباع الثانى ان فى وجهه شيئا غريبا يسترعى الانتباه ،  
كان الرجل مديد القامة . فى سن الكهولة . لان شعره كان  
اثنىب شديد البياض ، ومع ذلك كان ثماربه — على النقيض —  
شديد السواد ، وكذلك كان شأن حاجبيه . اما عظام وجنتيه .  
فكانت شديدة البروز — وجملة القول انه كان وجه رجل .  
ارستقراطى الف اصدار الاوامر ، والى ان يطاع .  
وتحول الجنرال الى العملاق الشاهر مسدسه ، واوما  
اليه ايماءة خاصة ، فأودع المسدس جرابه ، ورفع يده بالتحية .  
العسكرية ، ثم انسحب مبتعدا .

وقال الجنرال باسمافى لهجة ودية :

— ان ايفان رجل شديد الصرامة بشكل شاذ ، وقد نكبه .  
يفتقد السمع والقدرة على الكلام ، فهو أخرس أصم . وهو رجل  
طبيب السريرة ، ولكنه كسائر عشيرته حاد الطباع .

وسأله رينفورد :

— أهو روسى ؟

— نعم . . انه من القوازيق .

واتسعت ابتسامته حتى اشتملت وجهه ، وكشفت الابتسامة .

عن أسنان ناصعة البياض ، وقال :

— وأنا أيضا قوزاقي .

ثم استطرد في صوت رقيق النبرات :—

— آه . . . لقد كدت أنسى نفسي . . . دغنا الآن من هبة الحديث ، ففى وسعنا أن نتحدث فيما بعد ، ففى الوقت متسرعا لذلك . أما الآن فأنت فى حاجة الى الثياب والطعام ، وسيكورك لك منهما ما تشاء .

وجاء ايفان بعد لحظات ، وتحدث اليه الجنرال بتحريك شفثيه ، ولكن دون أن يتفوه بالكلام فكثيرون من الخرس الصم يستطيعون أن يدركوا ما تقول اذا أنت حركت شفثك وبطء ، دون حاجة منك الى النطق .

ثم تحول الجنرال الى رينفورد قائلا :

— أرجوك أن تتبع ايفان يا مستر رينفورد . . . اننى كنت موثكا أن اتناول عشاءى عندما قدمت ، ولكنى سأنتظرك وستجد أن ثيابى تلائم مقاسك فيما أعتقد .

ومضى ايفان يتقدمه الى مخدع النوم ، وكانت غرفة واسعة رحبة ، يتصدرها سرير عريض جدا يتسع لخمسة أشخاص . ووضع ايفان على الفراش ثياب المساء ، وحين تناولها رينفورد ليرتديها ، لاحظ أنها مصنوعة فى لندن ، وأن اسم الثريزى المدون عليها من أشهر صناع انجلترا ، وعملاؤه من كبار اللوردات والدوقات .

وكانت غرفة المائدة التى دعى اليها رينفورد رائعة الفخامة ، مؤسسة بأفخر الرياش ، تتوسطها مائدة كبيرة طويلة ، وتتدلى من سقفها المرتفع ثريات بلورية ضخمة .

والى رأس المائدة كان الجنرال جالسا ، مرتديا ثياب المساء ، ينتظر قدوم ضيفه .

وقال الجنرال :

— أحسب أنك تريد قدحا من الكوكتيل يا مستر رينفورد قبل تناول العشاء .

وأوما رينفورد برأسه شاكرا .

وكان الكوكتيل من نوع فاخر ، قدم اليه في كوب من البللور الممتاز .

وأعقب الكوكتيل قدح من الشمبانيا .

وقال الجنرال : اننا نحاول هنا أن لا نتخلف عن قواعد الحضارة ، ولكنني أرجو أن تكون الشمبانيا لا تزال محتفظة بمذاقها ، وأن لا يكون حفظها فترة طويلة قد أفسدها .

فقال رينفورد : أن مذاقها طيب جدا .

وحين قدم الطعام وجد أن الصحاف من الفضة الخالصة، كما أحس أن الجنرال زاروف مضيف مجامل شديد الرعاية لضيوفه ، ويتحرى راحتهم .

على أن الشيء الذي أثار انتباهه ، وبعث في نفسه حسيئا من القلق ، هو أنه ما رفع بصره مرة ونظر الى الجنرال زاروف ، الا وجد الجنرال يحدق فيه ويتأمله باهتمام .

وقال الجنرال يتحدث الى ضيفه !

— لعل الدهشة راوتك حين وجدتنى أعرف أنك من كبار الصيادين . . الواقع اننى دائم الاطلاع على كل مايكتب عن الصيد والقنص باللغات الانجليزية او الفرنسية او الروسية ، فهوائيتى الوحيدة فى هذه الدنيا يا مستر رينفورد هى الصيد . . انه الشيء الوحيد الذى أتعلق به وأعشقه .  
وقال رينفورد وهو يدير عينيه فى رؤوس الوحوش المعلقة على جدران القاعة :

— ان لديك هنا مجموعة رائعة من رؤوس الحيوانات

واستقر بصر رينفورد على رأس من بينها وقال :  
انى لم ار رأس نور بهذا الحجم ... انه أضخم رأس  
شاهدته فى حياتى .

فقال الجنرال : آه ... هذا الرأس .. ؟ كان هذا  
الثور عملاقا ، وهو من فصيلة كيب .

وقال رينفورد فى اهتمام :

— وهل هاجمك ياترى .. ؟

— الواتع انه طاردنى بوحشية ، ووجدتنى محصورا فى  
مكان ضيق ، وظهرى مسند الى احدى الاشجار ، وهو  
منطلق الى ناحيتى للابتصاص على ، وقد عاجلته برصاصه  
قاتلة ، ولكن قرنه أصاب جبهتى ، واوشك أن يهشمها .

فقال رينفورد : كنت اعتقد دائما أن ثيران كيب هى  
أشد الطرائد وحشية ، وأن صيدها من أشد المخاطر .

ومرت لحظات والجنرال صامت لا يعقب برأيه ، وان  
ارتسمت على وجهه ابتسامة غريبة ، قد اطلت من عينيه  
نظرة تنطوى على معنى مثير لم يدرك رينفورد كنهه .

ثم قال فى كلمات بطيئة متمهلة :

— كلا يامستر رينفورد .. انك مخطىء فى هذا .. ان ثيران  
كيب ليست أشد الطرائد خطرا .

وتناول رشفة من قدحه ، ثم استطرد :

— فى هذه الجزيرة طرائد أشد خطرا من ثيران كيبه  
فقال رينفورد فى شيء من الدهشة :: :

— افى هذه الجزيرة طرائد صالحة للصيد والقص ؟

وأوما الجنرال برأسه قائلا :

— بل فيها أكبر الطرائد وأشدّها وحشية .

— حقا .. ؟ هذا غريب

غابتسم الجنرال وقال :-

.. — ان الجزيرة لم تكن موطنها الاضلى ، ولكنى جئت بها الى الجزيرة ، واطلقتها فيها ، فتناسلت ، واتخذتها موطننا جديدا .

وتساعل رينفورد :

— وما هى الحيوانات التى استوردتها يا جنرال ؟ . .  
نمور ؟ . .

وعاد الجنرال يبتسم من جديد وقال :

— كلا يا مستر رينفورد . . ان صيد النمور لم يعد منذ سنوات يثير اهتمامى . . لم يعد فى قنص النمور من المخاطر ما يشبع ولعى بالمغامرة . . اننى مولع بالخطر يا مستر رينفورد ، وقد وهبت حياتى للاخطار .

وتناول الجنرال من جيبه علبة سجائر ذهبية ، وقدم الى رائره سيجارة طويلة سوداء اللون ذات مبسم فضى ، وحين أشعلها رينفورد تصاعد منها شذى عطرى .

وقال الجنرال وهو ينفث دخان سيجارته :

— سنقوم ، أنت وأنا ، جملة صيد رائعة ، وسوف يسعدنى أن أكون فى صحبتك .

وقال رينفورد متسائلا :

— ولكن ما هى الطرائد التى سنقوم بصيدها ؟ . .

— سأخبرك ، وسوف يثرك ما تسمع .

وبعد سكتة قصيرة استطرد الجنرال يقول :

— اننى أستطيع ان أقول بمنتهى التواضع ، وبمنتهى الفخر أيضا ، اننى أنجزت شيئا نادرا . . لقد قمت بابتكار مثير . . وانى لفخور بذلك . . أحبب يا مستر رينفورد أن تشرب قدحا آخر من النبيذ ؟ .



— شكرالك يا جنرال .

وملاً الجنرال كأسين ، قدم أحدهما الى ضيفه .  
واستطرد يقول :

— يخلق الله الناس طبقات مختلفة ، فيجعل بعضهم  
شعراء ، ويجعل سواهم ملوكا ، وغيرهم فقراء متسولين . .  
أما أنا ، فخلق منى الله صيادا . . لقد قال أبى عنى أن يدى  
خلقت لكى تضغط الزناد . . كان أبى ثريا واسع الثراء ، وكان  
يملك فى بلاد القرم ربع مليون فدان ، كما كان رياضيا أصيلا  
ممتازا . .

وتناول الجنرال زاروف جرعة من النبيذ ، رنضى يقول :  
— وحين كنت فى الخامسة من العمر أعطانى بندقية  
صغيرة صنعت من أجلى خصيصا فى موسكو ، وطلب منى أن  
أصيد بها العصافير ، وهكذا تدربت على إصابة الهدف واحكام  
التصويب . وقد استطعت أن أصيد دبا فى جبال التوقاز ، وأنا  
بعد فى الماشرة من عمرى . . وهكذا كانت حيتاى كلها حلقة  
متصلة من لصيد والقنص . وحين التحقت بالجيش ، توليت  
قيادة كتيبة من فرسان القوازق ، ولكن اهتمامى الوحيد لم يكن  
يثيره الا الصيد . وقد اصطدت جميع انواع الحيوان والوحوش ،  
وفى شتى بلاد العالم ، والواقع أنه عسير على أن أحصى  
ما اصطدت حتى اليوم ، فالطرائد التى صدتها تفوق الحصر .  
ونفت الجنرال عدة انفاس من سيجارته ، ثم استرسل :  
— بعد نشوب الثورة البلشفية فى روسيا غادرت البلاد ،  
فليس من الحكمة أن أبقى هناك فى عهد الثورة وأنا من ضباط  
القيصر . وكان من حسن حظى أننى كنت أستثمر جزءا كبيرا  
من ثروتى فى سندات أمريكية ، فلما هاجرت من وطنى كان  
لدى من المال ما يهين على حياة مترفة . وهكذا مضيت أمارس

هواية القنص في شتى البلاد ، فصدت الطباء في جبال روكي  
الامريكية ، والتماسيح في الكونغو ، والخرتيت في شرق افريقيا ،  
والحادث الذي تشع فيه راسي حين نطحنى ثور . هيب انما  
وقع لى في افريقيا ، وقد لزمت الفراش في المستشفى عندئذ  
سبعة شهور كاملة . ولكنى ما كدت اشفى واسترد عافيتى حتى  
رجلت الى بلاد الامازون لاصيد الفهود ، لما سمعت عن دعائها .  
وتنهذ الجنرال القوزاقى وقال :

— ولكن فهود الامازون لم تكن من الدهاء بالقدر الذى  
وصف لى . لقد بالغوا في وصفها بالكر والدهاء وقدرتها على  
خداع الصياد ، فان اى صياد على قدر معقول من الذكاء  
يستطيع ان يصيدها بسهولة ، ما دام يحمل في يده بندقية قوية  
بجيدة المدى .

وبعد سكتة قصيرة استلنى الجنرال رازوف الحديث بقوله :  
— حدث ذات ليلة ان كنت راقدا في خيمتى اشكو صداعا  
كأذ ان يحطم راسى . وعلى حين بغتة غزت راسى فكرة عجيبة .  
فكرة رهبة . . قلت لنفسي ان الصيد قد أصبح عندى باعثا  
على الملل ، خاليا من الاثارة ، وانه قد روح المغامرة . . ولعلك  
تذكر ما قلته لك من ان الصيد هو حياتى التى اعيش من اجلها ،  
واننى ان تخايت عن ممارسته فكأننى قضيت على نفسى بالموت .  
فقال رينفورد :

— اننى مقدر مشاعرك تماما .  
وارتسمت ابتسامة خفيفة على شفتى الجنرال وقال :  
— ولا يروق لى طبعاً ان اقضى على نفسى بالموت .  
وانا يا مستر رينفورد رجل متفتح الذهن ، قادر على التحليل ،  
اعرف كيف اربط المقدمات بالنتائج ، ولهذا سألت نفسى عما جعل  
الصيد عندى متجردا من الاثارة ، باعثا على الملل . . ما هو

السبب الذي جعل الصيد خاليا من المفارقة؟  
فقال رينفورد :

— نعم .. ما هو السبب ؟ ..

— السبب في أن الصيد لم يعد متعا هو أنه أصبح سهلا  
هينا . أخرج الى الصيد ، ثم أعود حاملا الطرائد .. عملية  
خالية من المشقة .. عملية روتينية مملة .. أين النضال ؟ ..  
أين النضال ؟ .. أين المفارقة .. لا شيء من هذا .  
واشعل الجنرال سيجارة جديدة ، واسترسل :

— لم يعد لاي حيوان مهما كان شأنه فرصة للفرار من  
رصاصة بندقيتي .. ليس هذا ضربا من الغرور ، ولكنه الحقيقة  
الواقعة .. ليس للحيوان الا قوائمه وغرائزه ، والغريزة  
مهما كانت مرهفة لا يمكن أن تضاهي العقل في قدراته ..  
وعندما خطرت لي هذه الفكرة يا مستر رينفورد كانت لحظة  
مساوية .

ومال رينفورد الى المائدة يستند اليها بهرقيه ، وقد اثاره  
حديث الجنرال زاروف .  
واستطرد رب الدار :

— ونزل على فيما يشبه الالهام ما ينبغي ان افعل .

— وماذا كان هذا يا ترى ؟ ..

وارتسمت على شفתי الجنرال ابتسامة هادئة واستطرد :

— يجب أن « اخترع » حيوانا جديدا لكي اصيده .

— حيوان جديد ؟ .. انك تمزح يا جنرال ؟ ..

فقال الجنرال في جدية ورصانة :

— اننى لا أمزح .. انى ما اتخذت من الصيد في حياتى .

سببا للمزاح .. الصيد عندى أمر مقدس لا مزحة فيه ..  
نعم اننى في حاجة الى حيوان جديد ينطوى صيده على الاثارة ..

ولاذ الجنرال بالنصبت هنيهة ، ثم قال في اقتضاب .

— وقد وجدته . . وجدت هذا الحيوان الجديد . ولهذا السبب اشتريت هذه الجزيرة ، وشيئت فيها هذا البيت ، واتخذت منها مسرحا للصيد . . أن هذه الجزيرة حيز محان للصيد والقنص ، ففيها غابة كبيرة كيفة ، كما أنها مليئة بالتلال والمستنقعات .

— ولكنك لم تحدثنى يا جنرال زاروف عن حيوانك الجديد . . هذا الذى اخترعته ، وكيف اخترعته .

— اوه ! . . لقد هيا لى اقوى اسباب الاثارة فى عملية الصيد . . انى الان امارس الصيد فى كل يوم ، ومسع ذلك لا اشعر اردا بالملل ، ودلت لان للطريدة التى اسمى وراءها « عقل » يمكن ان يكون ندا للعقل انسانى .

فبادر رينفورد يقول معترضا :

— ولكن ليس ثمة حيوان له عقل . . ان الثيران عاجز عن التفكير .

— ولكن حيوانى انا يا عزيزى رينفورد له عقل ، ويستطيع ان يفكر . . انه فى هذه الدنيا الحيوان الوحيد الذى ميزه الله بالعقل وبالقدره على التفكير .

— هذا عجيب . . هذا مستحيل . . تصيد البشر ؟ . .

اغلب الظن ان قولك هذا مزحة مبالغايها .

— قلت لك اننى لا امزح ابدا فيما يتعلق بالصيد . . ان له عندى مرتبة القداسة .

— وهل تسمى هذا صيدا وقنصا يا جنرال زاروف ؟ . . انه قتل واغتيال .

واطلق الجنرال ضحكة مرحة وقال :

— انى لا استطيع ان اصدق ان رجلا متحضرا مثلك جانب

يلاد الدنيا كلها يمكن أن يتشبهت بهذه الافكار الخيالية عن قيمة الحياة البشرية . . . انك التحقت بالجيش وحاربت ، فهل كنت خلال المعارك تعف عن القتل ؟

— هذا شيء مختلف تماما يا جنرال ، فالقتل شريعة الحروب ، أما ما تتحدث أنت عنه فقتل متعمد .  
وعاد الجنرال يطلق ضحكة ساخنة ، وجين تماسك وكفه عن الضحك ، مضى يقول :

— ما أغرب أمرك يا صديقي ! . . انى ما كنت اتصور أبدا أن التقى في هذا العصر برجل له سذاجتك . . . ان أفكاركم يا صديقي قد أصبحت بائدة ، ولا محل لها الا في العصر الفكتورى . . عصر الاجداد الذين اندثروا واندثرت معهم مبادئهم الساذجة .

ثم استطرد يقول وقد علت شفتيه ابتسامة عريضة :  
— لا شك عندى فى أنك ستطرح عنك هذه الافكار البالية حين نخرج — أنت وأنا — للصيد معا . . سوف نلمس فى طريقى متعة مثيرة لم تشهد لها مثيلا من قبل .  
فرد رينفورد فى صوت حازم النبرات :  
— اننى صياد يا جنرال ، ولكننى لست قاتلا .  
وهتف الجنرال زاروف فى استنكار :

— يا الهى ! . . انعود مرة أخرى فتردد هذه العبارات البشعة ؟ . . انى موقن من أن فى وسعى أن اغير عقيدتك ، وأن أبرهن لك على أن ثورة ضميرك لا تستند الى أساس .  
— حقا ؟ . . وكيف ذلك بالله عليك ؟ . .

— اسمع يا عزيزى رينفورد . . ان الحياة للاقوياء ، لا للضعفاء . . الاقوياء هم الذين يجب أن يعيشوا ، أما الضعفاء فلا مفر من أن يندثروا . . ان على الاقوياء أن يأخذوا الدنيا

لثصابا به تلك هي سنة الحياة وشريعة الاقوياء .  
ولاذ بالصنعة برهة خاطفة جرع خلالها رشفتين من شرابه  
لم استرسل يقول :

— انتى رجل قوى ، فلم لا استغل موهبتى ؟ .. انتى  
ريد أن امارس الصيد ، فما الذى يحول دوتى وممارسته ؟ ..  
ثم يجب أن تعلم انتى لا اصيد من الرجال الا حثالة الارض  
وصعاليك الناس .. انتى اصيد اخس الفئآت : البحارة الذين  
يعملون على سفن التهريب ، وهم كما تعلم من احط الطبقات ..  
انهم جميعا من اللصوص والمحتالين والمحكوم عليهم الهاربين  
من سطوة القانون .. انهم من حثالة الزنوج والصينيين ..  
ان حياة الكلب اقدس عندي من حياة هؤلاء القوم .  
فقال رينفورد فى انفعال :

— انسيت يا جنرال انهم بشر ؟ .. بشر مثلنا ؟ ..  
— وهذا هو ما يجعلنى شغوفنا بصيد الرجال .. انتى  
اجد فى ذلك متعة لا تضاهيها متعة اخرى .. انهم يستطيعون  
أن يفكروا ، وهم يحاولون أن يبطشوا بى ، وفى هذا ما  
يضمنى على عملية الصيد اثارة رائعة ...  
وقال رينفورد متسائلا فى اهتمام :

— ولكن كيف تحصل على هؤلاء الرجال .. ؟ من اين  
تأتى بهم .. ؟

وأطلق الجنرال ضحكة رحة وقال :  
— اتعرف الاسم الذى يطلقه البحارة على هذه  
الجزيرة .. ؟ انهم يسمونها : « مصيدة السفن » ، ففى  
بعض الاحيان يثور البحر ، ويقذف الى الشاطئ ببعض  
السفن ، فترتطم بالصخور وتتحطم ، ويقع بحارنها بين  
يدى . اما اذا بخل على البحر بالصيد المنشود ، فان لدى



بوسائل أخرى اجتذب بها السفن . . . تعال انظر من النافذة  
لأريك ما اعنى .

ومشى رينفورد الى النافذة ، واطل منها على البحر  
كان الظلام ضاربا اظنابه ، لولا شعاع ضئيل ينبعث من  
القمر الذى تخفيه غلالة خفيفة من السحب .  
وقال الجنرال وهو يوميء باصبعه الى الفضاء خارج  
النافذة :

— والان انظر ما سوف يحدث .

ثم ضغط زرا فى الجدار ، فاذا ومضات من النور تتلالا  
وتنطفئ تباعا ، مرة بعد مرة .  
وأغرق الجنرال فى الضحك وقال :

— هذه الانوار كما رايت شبيهة بانوار الفئارات التى  
تترشد السفن الى مجرى آمن فى المناطق الصخرية ، فاذا مازات  
المراكب المارة بالقرب من جزيرتى هذه الانوار ، اتخذت طريقها  
مسترشدة بها ، وهى تظن أنها تجرى فى مجرى مائى خال من  
الصخور ، فى حين أن هذا المجرى لا وجود له . وهكذا ترتطم  
بصخور الجزيرة وتتهشم ، ويرتمى البحارة على الشاطئ  
معبين مكودى القوى ، فالتقطهم وأدعوهم الى بيتى ، ثم  
أخذ منهم فيما بعد طرائد للصيد ، يضاعفون عندى الشعور  
بالمتعة والاثارة .

— يا للقسوة ! . . تقتل بنى البشر ، وتجد فى هذا متعة  
واثارة ! . .

وتبدت فى عينى الجنرال موجة من الغضب ، بيد أنها لم  
تستغرق سوى الا ثوان معدودات ثم ما لبثت أن تبددت  
وتلاشت وعاد يقول بتلك النبرات الرقيقة المهدية :

— رحماك ربى ! . . يا لك من شاب متزمت ، متشبث

بالمثل العليا ! . . انى اؤكد لك يا صديقى انك واهم قريبا تقول . .  
اننى لا اقترب ما تظنه بى . . نعم . . انى لا اقتل ، والا كنت ،  
وحشا على صورة انسان . . اننى اعامل هؤلاء الضيوف بمنتهى  
الرعاية والاعزاز . . اننى اقدم اليهم من الطعام كميات وفيرة ،  
واجعلهم يمارسون الالعاب الرياضية ، وحين يصبحون فى صحة  
جيدة يشعرون بالامتنان لى . . وسوف تشهد ذلك بنفسك غدا .  
فتساعل رينفورد :

— ماذا تعنى ؟ . .

فارتسمت على شفتى الجنرال ابتسامة خفيفة وقال :

— غدا ستزور مدرسة التدريب . . ان مقرها فى قبو  
البيت ، ولدى فى الوقت الحاضر حوالى عشرة تلاميذ او اكثر .  
قليلا ، وهم من بحارة السفينة الاسبانية « لارك » ، التى كان  
من سوء طالعها ان ارتطمت بالصخور ، فتهشم ، ولاذ  
بحارتها بجزيرتى .

فقال رينفورد مقاطعا فى حدة :

— وانت طبعا الذى استدرجتها الى صخور الجزيرة بأنوار  
فنارك الزائف .

واستطرد الجنرال زاروف دون أن يأبه لهذه المقاطعة :

— يجب ان اعترف ان طبقة البحارة حقيرة من أحط  
الطبقات ، كما انهم معتادون على حياة البحر دون الغابات . .  
ورفع يده يومئ الى ايفان الذى كان واقفا فى ركن القاعة  
بلا حراك ، حتى لكأنه تمثال قد من الصخر ، فأسرع الجندى  
يحمل الى مولاه أقداح القهوة التركية اللذيذة المذاق .

وتابع الجنرال الحديث قائلا :

— عندما يصبح الرجل منهم فى حالة صحية جيدة ، ادعوه  
الى ، وأقول له اننا سنخرج للصيد ، وأزوده بكمية وفيرة منه .

الطعام تكفيه بضعة أيام ، وأسلحه بخنجر حاد من خناجر  
الصيد ، ثم أجعله يخرج الى الغابة قبلى بثلاث ساعات ،  
ثم اتعقبه مسلحا بأصغر انواع المندسات غيارا ، وبأقصرها  
مجدى . . فاذا استطاع طريدتى أن يراو غنى ويفلت منى ثلاثة  
أيام كاملة ، فانه يفوز على ، ويكسب اللعبة ، أما اذا عثرت  
عليه فانه يخسر ويفقد حياته .  
فقال رينفورد متسائلا :

— هبه رفض أن يجعل من نفسه طريدة للصيد . . .  
— ان له حق الاختيار طبعاً ، وهو غير مجبر على  
ممارسة هذه اللعبة ان لم يكن راغباً فى ذلك ، مانعاً أكره ان  
أرغمه على شيء لا يرضاه . . .

— هل تعنى انه اذا رفض ممارسة الصيد فانك تخرجه  
من الجزيرة ، وتبعث به الى أرض أخرى ؟ . . .  
— اكلاً طبعاً . . ان رفض الصيد عهدت به الى ايفان ليتولى  
أمره ، وايفان ان كنت لا تعلم كان جندياً فى حرس القيصر .  
وكان عمله هو جلد من يغضب عليهم القيصر بالسياط . . نعم .  
ان ايفان خبير باستعمال السوط ، واذا ما ذاق الرجل منهم  
ضربات السياط صاح يختار ان يكون طريدة الصيد .  
وتساءل رينفورد :

— واذا أنت لم تعثر عليه وكسب اللعبة ؟ . .  
واتسعت ابتسامة الجنرال حتى اشتملت وجهه كله وقال :  
— ولكن حتى اليوم لم أخسر الجولة ولا مرة واحدة .  
— ثم استطرد يقول فى كلمات سريعة :  
— ان كثيرين منهم يفكرون فى الهرب من القصر ، ولكن  
الفرار يكاد يكون مستحيلاً مع وجود الكلاب .  
— الكلاب ؟ . . ماذا تقصد ؟ . .

— تعال معي من فضلك ، وسوف ترى بنفسك ما أقصده .  
وقاد الجنرال ضيفه الى احدى نوافذ القاعة ، وكان الضوء  
ي يتسرب من النافذة الى فناء القصر كافيا لكي يستطيع  
تورد أن يتبين على هذا الضوء الخافت انطباض تلك الكلاب  
سخمة التي تتجول في الفناء .

وحين شعرت الكلاب بأن غريبا يطل عليها من نافذة القصر ،  
بعت رؤوسها الى أعلى مزجرة ، وهي تتطلع اليه بعيون  
بعث منها الشرر .  
وقال الجنرال :

— ان لدى من الكلاب مجموعة رائعة ، وهي من خير  
النصائل وأذكاه وأشدها شراسة ، وقد اعتدت أن أطلقها  
الليلة عند الساعة مساء ، فلو خطر لأحد من الناس أن ينزل  
الى الحديقة لمزقته اربا .  
واستطرد الجنرال :

— والان أحب أن اريك ما لدى من مجموعة الرؤوس  
الآدمية . . فهل لك يا صديقي أن تصحبني الى المكتبة .  
وكان جواب رينفورد أن قال :

— أرجو أن تعفيني الليلة من مشاهدتها يا جنرال ، فاني  
أشعر بشيء من التوعك .

فقال الجنرال في نبرة توحى بالاهتمام :

— حقا ؟ . . لقد كنت أتمنى أن نخرج الليلة الى الصيد .  
ولم مع ذلك لا غرابة في أن تكون متوعكا مكدودا بعد أن سبحت  
هذه المسافة الطويلة ، ولكنك سوف تسترد نشاطك غدا ،  
وتشعر كأنما ولدت من جديد .

وعندئذ تمارس لعبة الصيد ، اليس كذلك ؟ . .

ونهض رينفورد واقفا ، واتجه الى الباب في خطوات

متعجلة ، في حين كان الجنرال يخاطبه قائلاً :

— انه ليؤسفنى حقاً أننا لم نخرج الليلة الى الصيد  
فقد كانت بى لهفة الى الاثارة ، ولست اشك في اننى سأجنى  
فيك طريدة لا مثيل لها لما جبلت عليه من ذكاء وحنكة وخبرة  
بمساك الغابات . . وعلى أية حال فالغد ليس بعيداً .  
ثم استطرد يودع ضيفه :

— طابت ليلتك يا مستر رينفورد ، وأرجو لك نوما هادئاً ،

\* \* \*

ولكن كيف يواتيه النوم ، وهو يعلم انه في غده سوف يصيد  
طريدة صيد يلاحقها مجنون في يده مسدس قاتل .  
كان الفراش مريحاً وثيراً ، وكانت البيجاما من الحرير  
الخالص ، وكان السكون شاملاً ، وكان هو نفسه متعباً  
مكدوداً — ومع ذلك جافاه النوم ، واستبد به الارق .  
كان منطرحاً على الفراش ، وعيناه مفتوحتان ، وهو  
يجدق في الظلام ، وفي رأسه تصطبب من الافكار والخواطر  
موجة بعد موجة .

وسمع مرة وقع خطى خفيفة مختلسة خارج غرفته ،  
وخطر له أن يفتح الباب ليتبين من يكون هذا الطارق الليلي ،  
وزايل فراشه ، واتجه الى الباب ، ولكنه استعصى وأبى أن  
يفتح . . كان موصداً من الخارج . وسار الى النافذة ، وأطرق  
منها .

لقد أسكنوه غرفة في أحد أبراج القصر . . غرفة تبعد عن  
الارض عشرة أمتار ، ولا نتوءات في الجدار يتعلق بها ليهبط الى  
الارض ، ولا سبيل الى القفز والا دقت عنقه وتهشمت  
أضلاعه . . وحتى اذا استطاع أن يصل الى الارض سالماً ،  
فسوف تكون الكلاب المتوحشة في انتظاره لكي تنهش لحمه

رتمزقه أربا .

لا مفر أذن ! . . ان عليه أن ينتظر في الغد مصيره .  
كان ضوء القمر خابيا ، ولكنه استطاع على هدى هذه  
الاشعة الضئيلة ان يتبين معالم الفناء . . وهناك رأى تلك  
الاشباح المخيفة تروح وتغدو ، والشرر يطق من عيونها  
الشرسة .

ويبدو أن الكلاب فطنت الى وجوده في النافذة ، فدفعت  
اليه رؤوسها ، وأخذت تزمجر وتزوم .  
وارتد رينفورد الى الفراش ، وانطرح عليه ، وحاول أن  
ينام ، وأخيرا غلبه النعاس ، بيد أنه صحا فجأة على دوى  
طلق ناري ، وقد أوشك نور الصباح أن ينبلج .

\* \* \*

لم يظهر الجنرال زاروف مرة أخرى الا وهما على مائدة  
الفداء .

وأبدى الجنرال اهتماما كبيرا بالاستفسار عن صحة ضيفه ،  
وهل أصاب من النوم حظا طيبا ؟ . .  
وقال الجنرال :

— أما عنى أنا ، فانى أشعر بأننى لست على ما يرام . .  
فى الليلة الماضية عاودنى دائى القديم . . الشعور بالملل . .  
يتنهم . . . لقد بدأت أشعر يا مستر رينفورد بأن الصيد لم يعد  
يثيرنى .

وتناول الجنرال قطعة من الحلوى ، واستطرد :  
— لم يكن الصيد ممثعا ليلة الامس . . . لقد استبد  
الارتباك بالرجل الطريفة ، فاتخذ فى هروبه طريقا مستقيما ،  
فكان من الهين على ان اتعقبه . . . الا تبالهؤلاء البحارة . . !  
انهم على غاية من الغباء . . . انهم لا يعرفون كيف يسرون



في الغابات ، وهذا هو ما يضايقني . . . اني اريد رجلا  
يعرف كيف يضللني ، وكيف يرهقني بالبحث عنه . . . هل  
لك في كأس أخرى من البراندي يا مستر رينفورد . . ؟

وقال رينفورد في صوت صارم النبرات :

— اصغ الى يا جنرال . . . اني اريد أن اغادر هذا  
الجزيرة في الحال .

ورفع الجنرال حاجبيه الكثيفين ، واوحت قسمات وجهه  
بأنه مستاء لما سمع .

وقال : ما هذا الذي تقول يا عزيزي رينفورد . . ؟

انك لم تكد تصل الى الجزيرة ، فكيف تريد أن تبادر بالرحيل .

ثم انك لم تمارس لعبة الصيد . . . انك . . .

بيد أن رينفورد بادر يقاطع الجنرال قائلاً :

— اني اريد أن اسافر اليوم .

وتأمله الجنرال بنظرة ثابتة يتفحصه ، وبدأ الجدل في

هينيه . ثم ملاً كأس ضيفه بالبراندي وقال :

— الليلة سنقوم بالصيد . . أنت وأنا .

وهز رينفورد رأسه سلماً وقال :

— كلا يا جنرال . . . اني لن أصطاد .

وهز الجنرال كتفيه في غير مبالاة ، وقضم قطعة من

التفاح ، ثم قال :

— ايه . . ! فليكن لك ما تشاء يا صديقي . . . اني

لا يمكن أن احرمك من حق الاختيار ، ولكن من حقى أن أنبهك

الى انك ستجد أن فكرتى عن الصيد أرحم بكثير مما سيفعله

بك ايفان .

واوما برأسه الى ناحية ايفان الذي كان منتصباً في ركن

القاعة كأنه تمثال من الجرانيت .

وصاح رينفورد : هل تعنى أن ...

ولكن الجنرال ابتدره مقاطعا :

— ألم أخبرك من قبل يا مستر رينفورد اننى حين أذكر  
الصيد فأنما أتكلم جدا لا هزلا .. ! أما الصيد ، وأما السوط  
فى يد ايفان يفرى البدن ويهرا اللحم .

ورفع الجنرال كأسه الى شفثيه وهو يقول :

— الان سأشرب نخب طريذة رائعة تضاهينى عقلا  
وذكاء ... انى أشرب نخب مستر رينفورد .

وأفرغ فى جوفه ما فى كأسه ، فى حين ظل رينفورد جامدا  
لا يتحرك ولا يتناول شرابه .

واستطرد الجنرال قائلا فى حماس :

— انك ستجد هذا الطراز من الصيد مثيرا رائعاً ...  
ذكاؤك ضد ذكائى ... وحيلك مقابل حيلى ... وخبرتك  
بالغابات ازاء خبرتى ... انها أمتع من لعبة الشطرنج ...  
رجل يتحرك على رقعة الغابة مقابل حركة من رجل آخر ...  
انه شطرنج آدمى ... وأخيرا : « كش الملك » . يالها من  
لعبة ممتعة ..

وفى صوت أجش قال رينفورد :

— واذا كتبت ... ؟

وأجاب زاروف : اذا لم أعثر عليك حتى منتصف الليلة  
الثالثة ، فسأعترف بانى انهزمت ، وفى هذه الحالة ترحل  
على مركبى الشراعى لتنزل فى احدى الجزر المأهولة .  
وقطب رينفورد حاجبيه ، وأدرك الجنرال ما يجول فى  
خاطره ، فابتدره بقوله :

— لك أن تركز الى كلمتى وأن تثق بقولى ... انى رجل  
رياضى لا أحنث بوعده قطعتة على نفسى ... ولكنى فى مقابل

هذا افرض عليك شريطة له اهميته عندي .

— وما يكون هذا الشرط . . ؟

— الا تحدث احدا بما رايت في هذه الجزيرة .

فقال رينفورد في لهجة عناد واصرار :

— لن اعدك بشيء على الاطلاق .

فقال الجنرال في نبرة استياء .

— في هذه الحالة لا يمكن أن . . .

ثم امسك وبتتر عبارته وقال :

— ولكن ما الذى يدعونا الى أن نتجادل الان في هذا . . ؟

بعد ثلاثة أيام يمكننا أن نتداول في هذا الامر ، ونحن نحتسى كأسا من الشمبانيا — الا اذا . .

ورشف الجنرال جرعة من نبيذه دون أن يكمل عبارته .

ثم ما لبث أن استطرد :

— سيعد لك ايفان ملابس يا الصيد مستر رينفورد ،

مع كمية وفيرة من الطعام ، وخنجر من تلك الخناجر التى يستعملها الصيادون .

ونفث من ستيجارته حلقة كثيفة من الدخان ، ثم قال :

— دعنى أسدى اليك نصيحة هامة . . . ابتعد عن

الركن الجنوبي الشرقى من الجزيرة ، ففيه يقبع المستنقع

الكبير ، ونحن نسميه : « مستنقع الموت » ، وهناك أيضا

منطقة « الرمال الناعمة » التى تغوص فيها القدم ، ولا يملك

المرء أن ينتزع منها قدمه ، مهما بلغ من القوة والصمود ،

ويظل يفوص فى الرمال الناعمة ويفوص ، الى أن نبتلعه

وتنطوى فوقه .

ومضى الجنرال يقول محذرا :

— حدث مرة أن اتجه أحد البحارة فى هروبه الى هذه

المنطقة ، وغاص قدماء في الرمال الغادرة ، ولحق به لأزار  
أجمل وأقوى كلب عندي ، فابتلعته الرمال ، وحزنت عليه  
حزنا شديدا .

وقال رينفورد لنفسه :

— هذا الرجل لابد أن يكون معتوها . . . لقد حزن  
من أجل الكلب ، ولم يحفل بذلك الانسان الذي ابتلعته الرمال  
ونفض الجنرال واقفا وهو يقول :

— انى استأذنتك فى الصعود الى مخدعى ، اذ احب ان  
أرتاح قليلا ، أما أنت فلا وقت لديك للراحة ، اذ يجب ان  
تتقدمنى ببضع ساعات ، فعليك ان تبادر الآن الى الخروج ،  
أما أنا فسأبدا فى اقتفاء أثرى عندما يحل الفسق ، وينجذب  
ضوء النهار . . ان الصيد فى الليل أشد متعة وإثارة . . والآن  
الى اللقاء يا مستر رينفورد ، وأتمنى لك صيدا موفقا .

وأحنى الجنرال زاروف أمام رينفورد يحييه ، وغادر  
القاعة وضحكاته تجلجل فى أركانها .

وان هى الا دقائق حتى جاء ايفان يحمل معدات الصيد :  
ملايس كاكى ، وكيس زأخر بالطعام ، وجراب فيه خنجر كبير  
طويل النصل .

وأدرك رينفورد عندئذ أن مصيره فى كف القدر .

\* \* \*

انقضت ساعتان ورينفورد دائب على شسق طريقه فى  
باطن الدغل المتكاثف الاشجار .

وكان لاينى يردد فى نفسه :

— يجب ان احتفظ بأعصابى هادئة ساكنة . . . . يجب

ان أبقى رابط الجأش .

كان يعلم أنه ان اضطرب وتوترت منه الاعصاب ، فإن

أمله في النجاة ستوقت يتبدد وينهار ..

حين خرج الى هذه المغامرة التي فرضت عليه لم يكن صافي الذهن ثابت الجنان ، بل كان مضطربا لا يدري ما ينبغي أن يفعل ..

كان كل همه أن يبتعد عن القصر الى أقصى حد ممكن ، حتى تكون بينه وبين الجنرال زاروف مسافة كبيرة تهيه له فرصة الامن والنجاة . فانطلق مبتعدا ، لا هم له إلا أن يسرع بقدر ما تتحمل ساقاه ، وقد استبد به شيء من الذعر .

وأخيرا توقف ، وكف عن المسير ، واشتد صفاء ذهنه ، وأخذ يسأل نفسه عما ينبغي أن يفعل ... إن هذا الفرار لن ينقذه من الموت ... إن الجنرال — وهو الصياد القدير — سوف يهتدي الى أثره ويلحق به ..

ما الذي فعله حتى هذه اللحظة ... ؟ لقد ابتعد كثيرا .. هذا صحيح .. ولكنه سار في خط مستقيم ، والفرار في خط مستقيم من الهين أن ينكشف ، فكأنه قضى على نفسه بالاعدام . إذ لن تمضي إلا فترة وجيزة ، ثم يجد نفيته على الشاطئ مواجهها البحر وبهذا يصبح هيكله ظاهرا يستطيع المرء أن يراه من مسافة بعيدة ..

تريث رينفورد برهة وفكرا ، يحاول أن يهتدي الى طريقة يضل بها هذا السفاح .

وقال رينفورد مخاطب نفسه :

— ساهي له أثرا يتبعه ، ويضله .

وانتهى جانبا بعيدا عن طريق « المدق » الذي كان قصد اتخذه وهو يسير في الغاية ، وأخذ يمشي في حركات دائرية ، ذهابا وإيابا ، متبعيا في هذا أسلوب الثعالب في تضليل مطارديهم ، فإذا ما جاء الجنرال يقتفى أثره ، فلن يعرف أن

كان رينفورد قد اتجه الى الامام أم زجبع الى الورا ، وذلك  
لكثرة خطوط الاثر وتداخلها بعضها في بعض .

ولا شك أن الجنرال زاروف سيقف أمام هذه الآثار  
حائراً مرتبكاً ، لا يدري أيها يقتنى ، وهذه الفترة يكون رينفورد  
قد ابتعد عنه مسافة أكبر ، وهو ما يهدف اليه .

كانت ليلة مكدودة أرهقت رينفورد ، وبددت كل قواه .  
فقدمه كيلة لا تقوى على السير ، ووجهه مرعى خصب  
للخدوش الناشئة عن أغصان الاشجار التي كانت تحتك  
بوجهه ، وهو يخترق الغابة في خضم الظلام . بيد أنه كان  
يعلم أن من الجنون أن يضرب في أحشاء الغابة خلال الليل ،  
حتى ولو توافرت له القدرة على المشي .

كانت حاجته الى الراحة ماسة ملحة ، ومضى يقسول  
في نفسه :

— حتى الآن قمت بدور الثعلب ، فراوغت الجنرال  
والقيت في طريقه بأثر زائف ، لعله يضل ويغميه عن مكانى .  
ولكن على منذ اللحظة أن أقوم بدور القط الذى قرانا عنه في  
قصص الاطفال . .

كانت على كذب منه شجرة ضخمة ، لها جذع كبير ،  
وغصونها وارقة في متناول يده . ومضى الى الشجرة ، وأخذ  
يتسلقها ، وهو يحرص على أن لا يخلف وراءه أثر ينم على أنه  
صعد الشجرة . ثم زحف فوق غصن عريض متين ، وانطرح  
فوقه في استرخاء ، ليصيب حظاً من الراحة .

وأفاضت عليه الراحة شعوراً بالثقة والامن . فحتى  
الصياد القدير — كزاروف وأمثاله — لا يمكن أن يهتدى الى  
مخبئه هذا .

بهذا أخذ يحدث نفسه ، على أنه ما ليث أن قال :



— لقد طمست أثرى ، وافتعلت أثارا جديدة مضاللة . . .  
أنها آثار تحير أقدر الصيادين ، ولا يمكن أن يكتشف زبفها  
الا الشيطان .

ولكن ما يدريه أن زاروف ليس هو الشيطان نفسه متخفيا  
وتتابعت ساعات الليل بطيئة متمهلة ، ورغم السكون  
الذى يسود الغابة ، لم يغمض له جفن ، اذ استبد به الارق ،  
لفرط انزعاجه مما قد يحدث حين يهتدى الجنرال زاروف  
الى اثره .

وبدأت ظلمات الليل تتبدد تدريجا ، وانتشرت فى صفحة  
السما غلالة رمادية ، وسكت مسامع رينفورد زقزقة  
العصافير حين تبلجت اضواء الفجر . وأدرك رينفورد بصادق  
حسه أن الطيور لا تزقزق فجأة بهذه الصورة الا اذا كان  
هناك « شىء » يتحرك فى الغابة ، وهذا الشىء قد يكون  
حيوانا أو انسانا .

ولكن هنا — فى مثل هذا الموقف ، لابد أن يكون القسام  
انسانا ، وهذا الانسان لابد أن يكون الجنرال زاروف .  
كان الجنرال قادما يقتفى أثر طريدته ، رينفورد .  
كان آتيا فى ببطء ، فى خطوات مختلصة ، خطوات حذرة  
متوجسة .

ومد رينفورد جسده فوق الغصن العريض ، ومن خلال  
فرجة صغيرة وسط الأغصان ، أخذ يتطلع الى أسفل ، ليرى  
ما سوف يفعله الجنرال .

وكان « الشىء » الذى يقترب رجلا ، وكان هذا الرجل  
هو الجنرال زاروف .

كانت عينه مركزة على الارض ، يتأمل الاثر الذى خلفه  
طريدته .

وثوقف الجنرال على قيد خطوات معدودات من الشجرة ،  
لم ركع على ركبتيه ، وأخذ يفحص الأرض على ضوء الفجر  
الباهت ..

واقترحت رأس رينفورد فكرة جنونية ... لقد خطر  
له أن يقفز من الغصن الذى يرقد فيه ، وأن ينقض على  
الجنرال زاروف ، شأن الفهد ، وأن يغمد خنجره فى صدره ،  
فيرديه قتيلا .

بيد أنسه لمح فى يد الجنرال شيئا يبرق ويلمع .. انه  
مسدس ، فى رصاصاته يكمن الموت الذريع ، فنفض عنه هذا  
الخاطر الاحمق ..

واعتدل الجنرال واقفا ، ومضى يهز رأسه عدة مرات ،  
بطريقة توحي بأن ثمة أمرا ما يحيره .

وأخرج الجنرال من جيبه علبة سجائره الذهبية ، وتناول  
منها سيجارة أشعلها ، وجذب منها عدة أنفاس ، فتصاعد  
الى أنف رينفورد أريجها العطري فكم أنفاسه حتى لا نفاجئه  
مطبعة تكشف مخاباه .

وزايلت مينا الجنرال الأرض ، واستقرتا على جذع  
الشجرة ، وأخذت العينان تتسلقان الشجرة ، بوصلة بنعد  
بوصلة .

وتسمر رينفورد فى موضعه فوق الغصن ، وتوترت  
عضلاته ، وتهيأ للانقضاض على خصمه - حين تجيء  
اللحظة المناسبة .

بيد أن عينى الصياد توقفتا عن تسلق الشجرة ، تبيل  
ان تبلفا الغصن الذى يرقع فوقه رينفورد - الطريدة .  
وارتسمت على شففى الجنرال ابتسامة خفيفة ، أخذت  
تتسع وتنتشر حتى اشتملت وجهه كله . ثم استدار وأولى

الشجرة ظهره ، ثم ايتعد يسير في استرخاء وفي خطوات  
متمهلة . وأخذ صوت الاعشاب وهي تتكسر وتنهصر تحت  
قدميه — يتضاءل ويخف تدريجاً ، حتى لم يعد يسمع .

كان أول خاطر طراً بذهن رينفورد هو أن الجنرال صياد  
قدير حقاً ، فها هو ذا قد استطاع أن يقتنى أثر رينفورد حتى  
انتهى الى الشجرة ، رغم الاثر المضلل الذى القاه رينفورد في  
طريقه ليخدعه . واذا كان لم يكتشف طريقته رائداً فوق  
الفصن ، فلعل هذا مرجعه الى الصدفة البحتة ، ولكن هذا  
لا ينقص من قدر الجنرال وبراعته .

ونحى رينفورد هذا الخاطر عن ذهنه ، وقفز مكانه خاطر  
آخر بعث في أوصاله رعدة جارفة . . . خاطر ملا قلبه رعباً  
وفزعاً .

إذا ابتسم الجنرال وهو واقف تحت الشجرة قبل أن  
يستدير راجعاً . . . ؟ نعم . . . لماذا ابتسم . . . ؟

كانت الحقيقة واضحة جلية ، كتلك الشمس التى تتسرب  
أشعتها من خلال الاكمة الكثيفة ، ومع ذلك كان رينفورد يحاول  
أن يخدع نفسه فلا يصدقها .

ولكنه أخيراً أمن بها : كان الجنرال يلعب به وينعبث كما  
يفعل القط مع الفأر .

لقد اهتدى الجنرال الى مريضه فوق غصن الشجرة  
ولكنه لم يشأ أن يهاجمه ويطلق عليه النار . . . لقد ادخره  
ليوم آخر من المطاردة . . . ادخره لمتعة الصيد فى اليوم التالى  
ولذلك ابتسم ، وارتد راجعاً ، دون أن يحاول مواصلة  
المطاردة .

انها لعبة القط والفأر ، فرينفورد هو الفأر ، والجنرال  
هو القط الذى يرى أمامه الفأر ، فيغضى عنه ، ويتركه يبتعد

بلا هاربا ، ثم اذا به فجأة ينقض عليه ، وينشعب فيه اظافره .  
حاده . وهذا ما سوف يفعله به القط الجنرال . . .

وغشيت قلب رينفورد موجة كاسحة من الخوف . .

وقال في نفسه في تصميم واصرار .

— كلا . . لن أفقد أبدا رباطة جأشى . . . يجب أن أطل!

هادىء الاعصاب ، حتى يصفو ذهنى ، فاهتدى الى مخرج  
من هذا المأزق . .

وهبط من فوق الشجرة ، ومن جديد أخذ يضرب في  
الغاية .

كانت قسमत وجهه متصلبة توحى بالاصرار ، وكان عقله  
متحفزا ، يعمل ويفكر بلا هوادة ، باحثا عن طريق الخلاص .

وعلى مسافة مائة متر من مكمنه توقف رينفورد حين  
رأى شجرة ضخمة ميتة مائلة على جنبها فوق شجرة أخرى  
صغيرة لاتزال نامية حية .

ووضع رينفورد كيس الطعام على الارض ، وتناول خنجر  
الصيد من جرابه ، وشرع يعمل بهمة لا تعرف الكل .  
وأخيرا أنجز المهمة التى شرع فيها ، وسوف يرى ماسوف  
يحدث حين يأتى القط . .

وحمل كيس الطعام ، ومضى مبتعدا ، واختبأ وراء شجرة  
كبيرة على مسافة ثلاثين مترا ، وقبع في مخبئه الجديد يترقب  
وينتظر ، وكان يعلم انه لن ينتظر طويلا ، فان القط لن يلبث  
أن يحضر لكى يلعب بالفأر .

وأخيرا جاء الجنرال .

جاء يتبع الاثر ، شأن كلب الصيد الذى لا يخطئ .

ان لهذا الصياد مقدرة فذة لا تجارى ، فعينه لا يمكن

أن تخطئ شيئا ، فلا يفوته غصن وهصور ، ولا عشب

وطئته الإقدام ، ولا ورق شجرة دبست فتكرومشت ، ولا أثر  
لقدم فوق الأرض . . ان له لعينا ثاقبة عجيبة هذا القوزاقى .  
وما هو ذا قد أتى . . . ها هو قد وصل الى الشيء  
الذى أعده رينفورد قبل ان يكتشفه ويتبين الفخ المنصوب . . .  
لقد لمست قدمه الغصن البارز المثنى الذى كان بمثابة الزناد .  
ولكن فى اللحظة التى لمس فيها حذاءه « الزناد » انتبه  
الجنرال الى الخطر الذى استهدف له ، وقفز الى الوراء  
مرتدا بخفة القرد .

بيد ان وثيقته لم تكن بالسريعة المنشودة ، فسان الشجرة  
الكبيرة الميتة مالت فجأة لتستقر فوق الشجرة الصغيرة الحية ،  
ولو ان الجنرال لم يثب الى الوراء لوقعت فوقه وبسحقته .  
ولكن هذه القفزة انقذته من يسقوط الشجرة فوقه ، اذ لم  
يمسها منها الا بعض أغصان لطمت كتفه بقوة ، فترنح وكاد  
ان يقع أرضا ، لولا انه تمالك وثبت مكانه .

ووقف الجنرال يدلك كتفه المصاب ، وفى زعر وخوف  
سمع رينفورد ضحكة الجنرال الهازئة ، ثم تنهى اليه صوته  
وهو يقول صائحا :

— اذا كنت يا رينفورد فى نطاق صوتى ، فدعنى اهتلك  
على ما فعلت . . انها فى الحق مكيدة بارعة ، وقل من الناس  
من يجيد نصب هذا الفخ . . لا شك انك ذهبت الى جزيرة  
ملقا ، وتعلمته منهم ، فأهالى هذه الجزيرة هم الوحيدون فى  
العالم الذين يجيدونه . . انك بحيلك ومكائلك تضاعف متعتى  
بالصيد . . أننى راجع الآن لاضمد الجرح الذى أصاب كتفى ،  
ولكنى راجع بالتأكيد . . . نعم . . . انى راجع فانتظرنى . . .  
سوف اواصل المطاردة حالا فجرحى بسيط .

واستدار الجنرال زاروف راجعا ، وما لبث وقع اقدامه

تضائل وخفت حتى لم يعد يسمع .



خرج رينفورد من مكانه وراء الشجرة ، وتابع فراره ،  
كان الآن فرارا حافلا باليأس ... فرارا لا أمل فيه  
لا رجاء .

وأخيرا انحدرت الشمس الى المغيب ، وبدأ الظلام يشتمل  
الأرض ، ورينفورد مجد في هروبه بلا هوادة .  
وأخذت الأرض تبدو تحت قدميه أكثر ليونة ، وخلت  
تدرجاً من الحمى والحجارة ، ولم يعد يعاني في سيره المشقة  
التي ألفها .

وعلى حين فجأة ، وهو يخطو الى الامام ، غاصت قدمه  
في أرض رخوة لينة .

تلك هي الرمال المتحركة التي تبتلع كل من يحاول أن  
يمشي فوقها .

وحاول أن ينتزع قدمه ، ولكن الأرض كانت تشفط قدمه  
بقوة وإصرار ، كأن يد جبار قوى تمسك بكاهله وتجذبه الى  
أسفل . وارتمى على ظهره فوق الأرض الصلبة ، وبجهد  
فائق مضمناً استطاع أن ينتزع قدمه .

وعرف عندئذ مكانه ... انه عند الرمال المتحركة ...  
عند مستنقع الموت كما يسمونه .

وأثارت الأرض اللينة الرخوة فكرة جديدة في رأسه .  
ابتعد عن حافة المستنقع مترين أو ثلاثة ، ثم شرع يحفر  
خندقاً ، مستعيناً بخنجره . ولم يعان رينفورد مشقة في  
إنشاء هذه الخفرة ، فقد ألف هذا العمل حين كان ملتحقاً  
بالجيش ، فان الخندق هو ملاذ النجاة للجندي عند هجوم  
الطائرات .



وحين أنجزه العمل كانت لديه حفرة عميقة في طولها  
قائمة الانسان .

ومضى الى الشجر القريب يقطع منه كمية من الاغصان  
السميكة ، وأخذ ييربها بخنجره ، حتى صار لها سن مدبب  
حاد ، ثم زرعها في قاع الحفرة ، جاعلا استقامتها متجهة الى  
أعلى .

وحمل الى الحفرة كمية كبيرة من الاغصان والاعشاب  
فركبها فوقها ، فسترت فوهتها ، وأصبحت خافية على من  
يصل اليها ، فلا يتبين أن تحت هذه الاعشاب حفرة فيها  
أسياف من الاغصان ذات الاسنان المدببة .

وحين انتهى رينفورد من اعداد هذا الفخ الجديد قبع  
وراء جذع شجرة ، يترقب ما سوف يقع .

كان يعلم أن مطارده موشكا ان يحضر ، فقد سمع وقع  
أخطاه على الارض اللينة ، كما حملت اليه هبات النسيم العطر  
الذي ينبعث من السجائر التي يدخنها . وكان وقع الاقدام  
يؤحي بأن الجنرال يسير بسرعة أكبر من عادته المألوفة .

وكان رينفورد في موضعه المنزوي وراء الشجرة لا يرى  
الجنرال ، ولا يرى الحفرة التي أمدّها ، ولكنه كان قابعا في  
مكمنه ، يترقب وينتظر ، والدقيقة التي تمر به تتراءى له عابا  
طويلا ممتدا .

وطفت عليه نزوة جارفة بأن يطلق صيحة فرح ، حين  
يسمع خشنخشة الاعشاب والاعصان التي تغطي فوهة الحفرة  
وهي تتكسر وتتهاوى ، ثم تملوها صرخة ألم حادة دلته على  
أن أسنان الاسياف المدببة قد أصابت هدفها .

وقفز رينفورد من موضعه وراء الشجرة ، ثم ارتد راجعا  
في دأمر وخوف .

ذلك أنه رأى على قيد متر واحد من الحفرة شبح رجل  
منتصب ، وفي يده بطارية يسلط ضوءها الى قاع الحفرة .  
ولم يكن هذا الرجل الا الجنرال زاروف .  
اذن من الذى وقع فى الحفرة . . ؟ من الذى انغرزت فى  
جسده الاسياخ . . ؟

وجاءه صوت الجنرال عاليا يقول :  
- لقد احسنت صنعا يا رينفورد . . . ان هذه الحفرة  
التي تصاد بها النمر فى الهند قد اقتنصت كلب صيد من كلابى  
كلابى . . . انى اسجل بهذا العمل نقطة أخرى لصالحك  
يا مستر رينفورد ، ولكن ما عساك تصنع حين اطارذك ومعى  
كلابى كلها . . ؟

واستطرد الجنرال : انى ذاهب الآن الى البيت لاصيب  
قسطا من الراحة ، ونى لمتن لك على هذه الامسية الممتعة  
الحافلة بالاثارة . . . والى اللقاء .



عند بزوغ الفجر كان رينفورد راقدا بالقرب من مستنقع  
الموت . . . ارض الرمال المتحركة ، وقد استغرق فى النوم  
لفرط ما عانى من اضطراب وتوتر فى الاعصاب .

وعلى حين بغتة انتبه رينفورد من نومه على صوت تعلم  
منه أن الخوف حين يفاجئ المرء قد يسدد اليه صدمة تشل  
قدرته على التفكير .

كان الصوت آتيا من بعيد . . . كان صوتا خافتا ليست  
له معالم واضحة ، ولكن رينفورد استطاع أن يعرفه . . أنها  
همهمة صنادرة من مجموعة من الكلاب . . . انها كلاب  
تقترب وهى تزوم .

لقد صدق حين قال له الجنرال زاروف ليلة الامس انه

استطاع أن يتخلص من كلب واحد ، ولكن ما عساه يفعل  
أن جاءه الجنرال وفي صحبته قطيع من الكلاب . . !  
ولم يكن أمام رينفورد إلا أمر من أمرين :  
أما أن يلزم مكانه لا يبرحه ، ينتظر ويترقب ما ستوفى  
يجرى ، وهذا معناه أنه قضى على نفسه بالموت . . . معناه  
أنه قرر أن ينتحر على يد هذه الكلاب المتوحشة ، حين تنقض  
عليه ، فتنهش لحمه ، وتمزقه أربا ، ولا تدعه إلا أثلاء  
مثائرة .

أما الحل الثانى ، فهو أن ينطلق هاربا بأقصى سرعة .  
وهذا معناه أنه سيؤجل المصير المحتوم ، إذ الموت مقضى به  
في الحالين ، سواء بقى أو هرب .  
ولبت برهة جامدا مكانه ، يسائل نفسه عما ينبغى أن  
يفعل ، وهدير الكلاب يزداد فى سمعه جلاء .  
وفجأة ابتثقت فى ذهنه فكرة أخرى . . . فكرة قد تسفر  
عن نجاته . . . أن النجاة ليست بالأمر المؤكد ، ولكن الفرصة  
سائحة ، نلم لا يجرب . . ؟ لم يتقاعس ؟  
وانطلق يجرى متباعدا عن مستنقع الموت .  
بيد أن هدير الكلاب كان يلاحقه . . . كانت المهمة تقترب ،  
وتقترب . . . كانت تشتد أكثر ، وأكثر — وهو ماض فى  
ركضه ، لا يلوى على شىء . .

واشرف أخيرا على البحر ، وتسلق شجرة فى جرف ينحدر  
الى الماء فى خط مستقيم رأسى .  
ومن مكمنه فوق الشجرةلقى ببصره ناحية الغابة .  
ورأى الشجيرات تهتز وتتمايل ، ثم استطاع أن يرى الجنرال  
زاروفا بقوامه النحيل يستير موفضا خطاه .

واستطاع رينفورد أن يميز شبح رجل يستير أمام الجنرال

... انه رجل مديد القامة ، عريض المنكبين ، ضخم الجسم ، ولم يداخله شك في أن هذا العبلاق هو الجندي ايفان . . الحارس الاصم الاخرس . وكان يبدو من مشيته وحركاته ان ثمة يجره ويسحبه . وكان هذا الشيء هو قطيع كلاب الصيد ، اذ كان ايفان ممسكا بمقودها .

وكانت النتيجة جليية لا شك فيها : ان هي الا دقائق معدودات ، وتصل اليه الكلاب ، وتتسلق الشجرة ، ثم تنقض عليه ، فلا تدعه حتى يصبح جثة هامدة . وعلى حين بغتة أمسكت الكلاب عن الهدير ، وكفت عن المدق .

وصعد رينفورد الى احدى الاشجار ، وعينه على طريق يكون الجندي ايفان ، أو الجنرال زاروف ، ويستقر الخنجر في أول قادم على طريق المدق ، وهذا اما أن الحجر من مكانه ، وينفرد الفصن بقوة دافعة شديدة ، فيره ، فأنها ستطأ الحجر الموضوع فوق فرع الكرم ، ويتزحزح جامت الكلاب ، وسارت في طريق المدق الذي لا يوجد طريق وثبت فرع الكرم في الارض ، بأن وضع على طرفه حجرا . فاذا ربط به الفصن المشدود اليه الخنجر ، وثنى الفصن الى الوراء لابد أن يسلكه القادمون . ثم اتخذ من فرع شجرة كرم حبلا خنجره ، وجعل سن النصل موجهها الى الممر الضيق الذي هبط من الشجرة ، وأمسك بفصن لين ، وربط فيه زارها في رحلة للصيد والقنص .

وفكر في حيلة قد تنقذه ، حيلة تعلمها من أبناء أوغندا حين الهمهمة . . لابد اذن أنها وصلت الى موضع الخنجر ، وداست على حبل الكرم المشدود اليه ، فما الذي حدث يا ترى ؟ . . . واشراب رينفورد بقامته ، وجعل يحدق في طريق المدق ،

وأدرك عندئذ أن الأمل الذي تعلق به خاب وانهار ، فقد رأى الجنرال زاروف منتصباً على قدميه ، أما الجندي ايفان ، فلم يكن له وجود .

اذن فقد غاص الخنجر بعد انطلاقه في صدر ايفان ، وقد كان يتمنى أن ينغرز في صدر الجنرال .

وأسرع رينفورد يهبط إلى الأرض ، وما كادت قدماه تستقران عليها حتى عادت الكلاب تزوم من جديد ، وانطلقت في أعقابه ، بعد أن تناهت رائحته إلى خياشيمها .

ظل رينفورد منطلقاً في ركضه حتى بلانهاية الجرف المطل على البحر ، وتسمر مكانه متردداً .

واقتربت منه الكلاب ، وهي ترسل نباحها الوحشى . قاد دنت من الطريدة ، وان هي إلا بضعة أمتار ، ثم تنقض عليها فتمزقها .

وبدنا رينفورد من حافة البحر ، ووقف محجماً .

واقتربت الكلاب . . وثبة بعد وثبة . . وهي ترمجر في وحشية .

وقبل أن تثب الكلاب على رينفورد ، كان رينفورد قد وثب إلى البحر .

وحين وصل الجنرال زاروف وكلابه إلى حافة الجرف وقف يتأمل مياه البحر بعين فاحصة ، هز كتفيه في ابتهاج ، واستوى جالساً على صخرة ناتئة ، وأشعل إحدى سجائره المعطرة ، ومضى يدخنها في استمتاع واضح .

واذ فرغ من تدخينها ، قذف بالعقب إلى البحر ، وهو يرد : في صوت مرح :

— أنت أيضاً إلى الأعماق ! . .

ثم نهض واقفاً ، وارتد راجعاً إلى بيته ، وهو يصفر لحناً



في ذلك المساء تناول الجنرال زاروف عشاء دسما شهيا ،  
وشرب عدة أقداح من الشمبانيا ، وكان يبدو سعيدا هائلا ،  
وان كان هناك امران يعكران عليه صفوه .  
أولهما أنه كان يعرف أنه سيجد مشقة في العثور على  
بديل يحل ايفان .

وثانيهما أن طريدته رينفورد أفلت منه . . انه حقيقة  
غاص في أعماق البحر ، وطوته اللجة ، ولكنه لم يكن يريد له  
أن يموت غريقا ، وانما كان يتمنى أن يقضى عليه برصاص  
مسدسه ، حتى يستمتع بلذة الصيد والقنص . . ولأن ما  
العمل ؟ لقد أثر رينفورد أن يقضى منتحرا على أن يقع في أيدي  
الكلاب .

ومضى الجنرال الى قاعة المكتبة ، وتناول كتاب شعر ،  
وانكب عليه يطالعه ، حتى يذهب عن نفسه ما كان يراوده من  
ضيق .

واذ أرسلت ساعة الحائط عشر دقائق صعد الجنرال  
مخدعه .

خلع ثيابه ، وآوى الى فراشه ، ثم أطفأ النور . وعندئذ  
سمع حفيفا عند النافذة ، وعلى ضوء القمر الذي تتسلل أشعته  
الواهنة الى المخدع رأى رجلا يبرز من وراء الستار المسدل  
على النافذة .

وقال الجنرال وهو ما زال راقدًا في فراشه :

— من أنت ؟ . . من هناك ؟ . .

وحين سقط شعاع القمر على وجه الرجل عرفه  
على الفور .



وهتف الجنرال :

— رينفورد ؟ .. اذن فقد نجوت من الفرق ؟ .. ولكن بحق السماء كيف جئت هنا ؟ ..

— جئت سألحا .. ان السباحة أسرع بكثير من القدوم عن طريق الغابة .

وابتسم الجنرال وقال :

— دعنى أهنئك يا رينفورد .. لقد كسبت الجولة ، وفزت في لعبة المطاردة .

وتكلم رينفورد ، ولكن دون أن يبتسم :

قال في خسونة وجفاء :

— ومن قال لك أن لعبة المطاردة قد انتهت ؟ .. منتصف الليل هو موعد انتهاء المباراة ، وأنا حتى اللحظة ما زلت ذلك الحيوان المطارد ، وأنت ما زلت الصياد .. فهيا استعد يا جنرال ، وكن على حذر .

وقال الجنرال :

— لم يكن .. اذن المطاردة قائمة . ومن يكسب سينام الليلة في هذا الفراش الوثير .

وهما الجنرال بأن يهب جالسا ليتناول مسدسه الموضوع على منضدة بجانب السرير ، ولكن رينفورد كان أسرع منه . وفي تلك الليلة نام رينفورد في الفراش الوثير .

تمت

## بعد الجريمة

— ١ —

دقت مسر تروتر الجرس خمس مرات قبل أن تفتح ابنتها ( شارون ) الباب . .

وكانت شارون ترتدى قميصا رقيقا تزينه نجوم شفافة وقد تدلى شعرها الأشقر الجميل على جبينها وكثفها بغير نظام فبدت كاحدى نجوم السينما .

ولأول مرة فى حياتها تمت مسر تروتر لو أن ابنتها لم تكن بذلك الجمال .

وهتفت شارون فى دهشة :

— يا الهى يا أماه ! . . هل تعرفين كم الساعة الآن ؟

— الساعة الآن الثامنة . أو الثامنة والنصف . ان

ساعتى قد توقفت .

— ألا تعلمين أننى لم أذهب بعد الى فراشى ؟ لماذا بكرت

بالحضور يا أماه ؟

فسألتها مسر تروتر بعد تردد قصير :

— هل أنت هنا وحدك ؟

— طبعا ، ولكنى لم أتم بعد ، واكاد أسقط أعياء وتعبا .

ولابد أنها خجلت من نفسها. للخشونة التى استقبلت بها

أمها ، لأنها لم تلبث ان قالت وهى تفسح لأمها الطريق :

— ادخلى .

— شكرا لك .

وكان صوت الأم ينم عن الكبرياء ، فمرت بابنتها ورففت

بباب قاعة الاستقبال كأنها تنتظر حتى تاذن لها ابنتها

بالدخول . فقالت شارون فى ضجر :

— ادخلى .

وأجالت مسز تروتر البصر حولها . .  
كان كل شيء في الغرفة ينم عن الشراء وسبعة العيش  
قالت الفتاة :

— اجلسي يا أماء ، وساعد لك قدحا من القهوة . هل  
تناولت طعام الإفطار ؟

— نعم ، تناولت افطاري منذ ساعة .  
ولمحت الأم بقايا سيجار فخم على صحيفة فوق المائدة ،  
فأشاحت بوجهها بسرعة وفتحت حقيبتها . . وراحت تبحث  
فيها وهي تقول :

— لقد جاءتك رسالة من الدكتور سولتر تتضمن قائمة  
حسابي . . لا شك أنك لم تذكرى له عنوانك الجديد .  
ولم تتمالك الفتاة من الشعور بالشفقة حين رأت أمها  
تضع الرسالة على المائدة في استحياء . فاقتربت منها  
وقالت :

— تبدو عليك دلائل التعب والاعياء يا أماء . . هل  
تتناولين الدواء بانتظام ؟

— انني في خير حال ، كل ما هنالك انني جئت بالحافلة  
( الامنيبوس ) وكانت مزدحمة .

— لماذا لم تركبي إحدى سيارات الأجرة ؟  
فلم تجيب الأم ، وهزت شارون كتفها ومضت الى مطبخها  
الصغير الأنيق حيث غابت بضع دقائق وعادت بعد ذلك  
بصحفة عليها قدحان فيهما القهوة ثم قالت :

— دعينا نتحدث بصراحة يا أماء . . ماذا وراءك ؟

— لا شيء يا ابنتي . . لا شيء البتة ، كان لابد لي من  
الخروج اليوم لشراء حذاء . ورأيت أن الفرصة سانحة  
لزيارتك .

لقد مضى شهر منذ رأيك آخر مرة . . ألا تذكرين ؟

فقطبت شارون حاجبيها وأجابت :

— الحق اننى شغلت عنك .

ثم رفعت بأناملها خصلة شعر تدلت على جبينها وأردفت :  
قائلة :

— هل تسلمت ( الشيك ) الذى بعثت به اليك ؟

— نعم تسلمته . وقد جئت اليوم لأحدثك بشأنه .

وفتحت حقيبتها مرة أخرى ، وأخرجت منها ورقة صفراء مطوية وقالت :

— اننى لن أقبل منك شيكات أخرى يا شارون . . اليك الشيك الذى بعثت به الى .

فحملت الفتاة فى وجه أمها وقالت ببرود :

لساذا ؟

— لأننى لست بحاجة اليه ، بحسبى الايراد الذى تركه أبوك . . انه قليل ولكن فيه الكفاية . ولا حاجة لى بالكماليات .

ووضعت الشيك على المائدة بجانب فاتورة طبيب الأسنان .

سفالت شارون :

— هل ذلك بسبب هنرى ؟

— من قال لك شيئاً عن هنرى ؟ ان هنرى من شمسئونك الخاصة ، ولا شأن لى به .

— اصغى الى يا أمه . . لا ضرورة للف والدوران . اننى أقرأ ما يدور بخلدك كما أقرأ فى كتاب مفتوح . انك لا تريدان هذه النقود لأن هنرى أعطانيها . . اليس كذلك ؟

فقالت الأم بايجاز :

— اننى لا أريدها وكفى .

فغطت شارون ركبتيها العسارية بغاللتها وأخرجت من جيبها علبة سجائر تناولت منها سيجارة أشعلتها بأصابع مرتجفة ثم قالت :

— انك لا تفهمين موقفى من هنرى يا أماه . . بل انك لا تريدان أن تفهمى . . والموضوع كله يبدو فى نظرك الا رجلا شريرا ، وما انا فى نظرك الا . . .

ولاحظت الفتاة من وجه أمها واهتزاز عضلاته أنها توشك على البكاء ، فمدت يدها لترفه عنها . ولكن الأم دفعت يدها بعيدا عنها وهبت بالنهوض ، فصاحت الفتاة :

— صبرا يا أماه . . أرجوك . . انك لم نهىء لى قط فرصة للتحدث اليك فى هذا الموضوع . وكلما مهمت بالكلام أشحت عنى بوجهك . ومنعتنى بحركة من يدك . . اننى أريدك أن تسمعى وجهة نظرى . . أتوسل اليك .

— لقد آن لى أن أنصرف .

— ان الحوانيت لم تفتح ابوابها بعد . . انصتى الى دقيقة واحدة . .

فعدت الأم الى الجلوس . وقالت وهى تتجنب النظر فى وجه ابنتها :

— حسنا . . هأنذا مصغية .

وارتبكت الفتاة لحظة ، ولم تعرف كيف تبدأ الحديث . وأخيرا قالت :

— اننى أحب هنرى يا أماه . وهو يحبنى ، وهذا هو المهم . وقد كدنا أن نتزوج منذ ستة شهور ، لولا تلك المرأة . . زوجته .

وقد نطقت بالكلمة الأخيرة بصوت بقطر حادا وغيظا ثم

هضت تقول :

— اننى أعلم أن هذه العلاقة تتعارض مع جميع المبادئ والقيم التى تعلمتها ونشأت عليها منذ نعومة أظفارك . ولكن موقفك يختلف عن موقفى يا أماء . . . لقد كان أبى لك وحدك منذ البداية . . فلم يكن عليك أن تقابليه خلسة من وراء ظهر امرأة أخرى .

فقالت الأم بحدة :

— كلا . . اننى لم أفعل ذلك قط . . لقد قابلت أباك وأحببته وتزوجته وانتهى الأمر . وقتل الزواج كنت أذفع شقتى . . هل تفهميننى ؟ كنت أعمل وأكدح واشترى طعامى وثيابى ولم أكلف أباك بنسا واحدا قبل الزواج .  
فهتفت الفتاة فى يأس وهى تطفىء سيجارتها قبل أن تدخن نصفها :

— لا فائدة من الحديث معك .

ثم وقع بصرها على بقية السيجار الفاخر ، فتناولتها بسرعة وألقت فى سلة نحاسية بأحد أركان الغرفة وقالت :

— ان لك أفكارا رجعية لا سبيل الى اقناعك بالعَدول عنها . . أصفى الى يا أماء . . لو أن هنرى التقطنى من أحد المشارب لاختلف الأمر . ولكنه يحببنى . وسيقترب بى حالما يحصل على الطلاق .

— ولماذا لا يحصل على الطلاق ؟

— لقد ذكرت لك السبب يا أماء . . ان المصنع مسجل باسم زوجته . . وقد سجله باسمها لأسباب خاصة بعمله وهو يعلم أن هذه المرأة القذرة سوف تجرده من كل شىء قبل أن توافق على الطلاق .



فهزت الأم رأسها في حزن ورددت في استنكار :  
— المرأة القذرة ..

كانت لها كبرياء ليست لابنتها الفاتنة .  
قالت الأم :

— هل اتفق لك أن قابلت هذه المرأة ؟

— كلا .. وأصارك أنتى لا أرغب في مقابلتهما . لقد  
قال هنرى عنها الشيء الكثير .

— أنا واثقة من أنه فعل ذلك .

— فقالت الفتاة وهي تربت على يد أمها :

— اصفى الى يا أماه .. ستوف أدهشك يوما ما حسين  
أدعوك لشهود حفل زفافنا .

وهنا تحركت مسرعة تروتر في مقعدها وهمت بالانصراف  
.. فهتفت شارون :

— كلا يا أماه .. لا تذهبي .. ما قولك اذا رافقتك الى  
محل بيع الأحذية ؟ سأرتدى ثيابى فورا وأذهب معك .

— لماذا ؟ أنتى أستطيع ابتياع حذائى بنفسى .

— أنت تعلمين أنهم يخدمونك دائما يا أماه .. سأذهب  
معك .. اتفقنا ؟

فهزت الأم كتفها وقالت :

— لا بأس .. مادمت تريدين ذلك .

— سأغتسل وأرتدى ثيابى فى لحظة .

وانطلقت الى الحمام وأغلقت بابها على نفسها .



قبعت الام فى مكانها بضع دقائق . ثم مدت يدها الى  
المائدة وتناولت احدى المجلات .

كانت مجلة ازياء حافلة بأحدث المبتكرات الـيسارية

ومليئة بصور فوتوغرافية لفتيات رشيقات في أوضاع مثيرة .  
فنحت مسز تروتر المجلة جانباً باشمئزاز ، ثم اقتربت من  
غرفة النوم ، وفتحت بابها قليلاً . وسمعت صوت انسياب  
الماء في الحمام الملحق بالغرفة . . فأغلقت الباب بسرعة ،  
وعادت الى مقعدها في قاعة الاستقبال .

وما هي الا لحظة حتى دق جرس التليفون .  
ونظرت مسز تروتر الى التليفون وهتت بتناول السماعة  
وأمسكت .

واستمر رنين جرس التليفون . سارت الى غرفة النوم  
وفتحت الباب ونادت :  
— شارون . .

وكان انهمار الماء من ( الدوش ) في الحمام يحدث جلبة  
شديدة فلم تسمع شارون صوت أمها ولم تجب .

— ٢ —

واستمر الجرس يرن بانتظام بطريقة مزعجة . فاقتربت  
منه مس تروتر ورفعت السماعة .  
وحيث سمعت صوتاً يهتف :  
— أهذه أنت يا شارون ؟  
— من المتحدث ؟  
— هنرى طبعاً .

وكان الصوت عميقاً متلفهاً . . واستطرد هنرى قائلاً  
بسرعة :

— اصغى الى ولا تتكلمى . ان الوقت ضيق وليس لدى  
سوى دقيقة واحدة . . سأقول لك شيئاً وبسرعة . . انها  
ماتت . . ماتت أمس . . ولكن الاهم من ذلك يا شارون ،  
هو ما سأقوله لك . .

لقد علم البوليس بأمرنا .. وسيدهبون لاستجوابك في  
أية لحظة .. لقد قلت لهم أنني قضيت الليلة معك ..  
هل فهمت ؟

تمتعت مسز تروتر بكلام غير مفهوم ، واستطرد هنري  
قائلاً :

— كوني هادئة ولا تضطربي .. ولا تقولي شيئاً أكثر  
من أنني قضيت الليلة معك .. هل فهمت ؟ هذه ليست  
الحقيقة ولكن يجب أن تقفى الى جانبي والا كان مصيرى  
الاعدام ..

هل سمعتنى يا شارون ؟ متى جاء رجال البوليس فقولى  
لهم أنني قضيت الليلة معك .

فأحسنت مسز تروتر بغصة في حلقها .. ولم تقل شيئاً .  
حتى لو أرادت الكلام لما استطاعت .  
وابعدت السماعة عن أذنها .. ونظرت إليها في ذهول  
وقدعر .. كما لو كانت حشرة سامة .  
قال المتحدث في لهفة :

— حسناً إذن .. تذكرى ما قلته لك .. وسنوقف أراك  
حالما نستطيع ذلك .. الى اللقاء أيتها الحبيبة .  
فهمست مسز تروتر بصوت خافت كأنه صادر من  
بعيد :

— نعم .. نعم ..

حالما استطيع ذلك .. الى اللقاء أيتها الحبيبة .  
وضعت مسز تروتر السماعة ، وشعرت بحاجتها الى  
الاقراص التى وصفها لها الطبيب لتهديئة أعصابها . فأسرعت  
الى حقيبتها . وأفرغت محتوياتها . وتناولت قنينة صغيرة  
أخذت منها قرصاً وضعتة في فمها .

ثم قصدت الى غرفة النوم وفتحت بابها على مصراعيه ،  
وفي هذه اللحظة خرجت شارون من الحمام .  
سالت :

— هل تريدن شيئاً يا أماه ؟  
فأجابت مسز تروتر بصوت هادىء على غير العادة :  
— كلا . . ولكن أسرعى بارتداء ثيابك .  
— حسنا . . لماذا لا تستريحين يا أماه ريثما أفرغ من  
زينتى ؟ . . ادخلى .  
فدخلت مسز تروتر مخدع ابنتها ، وجلست على حافة  
فراش وثير . . وأجالت البصر حولها . .  
كان أثاث الغرفة آخر كلمة فى الاناقة والرفاهية .  
الستائر والاعطية والطنافس فى لون السماء أو الورد .  
وجلست شارون الى مائدة الزينة وراحت تعقص  
شعرها وتطلى وجهها ببراعة امرأة ذات خبرة فى فن  
التجميل .

وقالت الام فجأة :

— شارون . .

ورأت الفتاة فى مرآتها وجهه أمها الشاحب وأستدارت  
اليها وهتفت فى ذعر :

— ماذا بك يا أماه . . هل أنت بخير ؟

— عندما كنت فى الحمام ، دق جرس التليفون ، وحاولت  
أن ادعوك . ولكنك لم تسمعينى . . وخطر لى أن ألقى  
المكالمة . . فتنسأولت السماعة . ولم يترك لى المتحدث  
فرصة للكلام . . وراح يتحدث بسرعة .

— من هو ؟ هنرى ؟

— نعم . . انه هنرى . . فقد قال ان زوجته ماتت

أمس . .

فانهت الفتاة واقفة وصاحت :

— ماذا تقولين ؟

وسقطت علية المساحيق من يدها ، وانتشرت محتوياتها  
في أرض الغرفة .

واستطردت الام قائلة :

— قال ان زوجته ماتت أمس ، وأن البوليس يعلم

بأمركما . . . وهو يريدك أن تقولى لرجال البوليس انه . . .

وخنقتها العبرات . فلم تتم عبارتها ، وانخرطت في

البكاء .

وهتفت شارون قائلة :

— تكلمى يا أماه . . أرجوك .

— وا أسفاه عليك يا اينتى المسكينة . . . ولكن الذئب

ليس ذئبك . . انه ذئبه هو وحده . . انه سيجرك الى

أعماق الهاوية . . أنا واثقة من ذلك .

ولكن ماذا قال يا أماه ؟

— انه قتل زوجته يا شارون . . ألا تفهمين ؟ انه قتل

زوجته وسوف يورطك معه .

— أرجوك أن تتمالكى نفسك يا أماه . . ماذا قال

هنرى ؟ وماذا يريدنى أن أقول لرجال البوليس ؟

— انه يريدك أن تقولى لرجال البوليس انه لم يبيت هنا

ليلة أمس . هل فهمت ؟ لم يبيت هنا ليلة أمس .

— سأقول لهم ذلك يا أماه . . .

— وفي هذه اللحظة ، سمعنا طرقات عنيفة على باب

الشقة . .

(( تمت ))

رقم الايداع ٨٠/٣٥١٨







اجاتا كريستي  
بيع من مؤلفاتها  
باللغة الانجليزية وحدها  
٣٥٠ مليون نسخة

روايات الجيب

الثمان ٢٥ قرشا

تطلب من مكتبة  
١٧ شارع  
خلف مطافى القاهرة



0617204